

3/2

# La Voz de Aragón

DIARIO GRAFICO INDEPENDIENTE

Año X

Zaragoza - Viernes, 12 de octubre de 1934

Núm. 2.763



En el día del Pilar el imperio del sentimiento hace hablar de la Jota. Ved dos maravillosas figuras de intérpretes de nuestro Canto imperecedero. Brío, gallardía, reciedumbre, grandeza en la expresión y belleza racial en la línea de la mujer y en la actitud del hombre.

Hay en estas dos espléndidas figuras aragonesas un como resplandor glorioso. El de la gloria que alcanzó la Jota Aragonesa.

# De la vida local y en la Región

## Acuación de la Cámara de Comercio y de la Industria

Es imposible hablar de la Cámara de Comercio de Zaragoza sin que la figura de don Basilio Paraíso traiga a nuestra memoria el recuerdo de los tiempos heroicos de esta Corporación. Fué el señor Paraíso el que hizo el milagro de dar vida real a una entidad oficiosa y de convertir tal organismo en instrumento eficaz de las clases productoras.

Aquel impulso regenerador de la Unión Nacional, que todavía perdura a través de los años en las aspiraciones del pueblo español, se fraguó en la Cámara de Comercio de Zaragoza y al calor del fervoroso entusiasmo patriótico de don Basilio Paraíso. Desde entonces la popularidad y el arraigo de la institución se afianzaron.

Esto le sirvió al señor Paraíso para acometer empresas de tanto fuste como la inolvidable Exposición Hispano-Francesa, llevada a término con singular fortuna y que dió la pauta para análogos certámenes posteriores. Aquel concurso de 1908 movió las actividades industriales de nuestra región, propagó a los cuatro vientos el nombre de Zaragoza, fomentó la urbanización de la ciudad, sacó a relucir nuestro tesoro artístico y todo ello se obtuvo sin pérdida de dinero; antes bien, alcanzando una singular ganancia, caso insólito en la historia de esta clase de empeños.

La Cámara ha seguido desde entonces los derroteros que le marcaba su honrosa tradición y los que le imponían las exigencias de los tiempos actuales. Ha montado nuevos servicios, ha publicado estudios minuciosos del desarrollo económico de la comarca, ha intensificado su acción tutelar cerca de sus electores y se ha constituido en el único centro de información comercial de su territorio. Este solo título bastaría para justificar su existencia y el sacrificio que cuesta a los electores su sostenimiento.

De antiguo también viene ejerciendo la Cámara, con especial cuidado, lo que pudiéramos llamar la función de justicia entre sus representados. Las deficiencias de las leyes mercantiles vigentes, y sobre todo la complejidad y carestía del procedimiento judicial, hacen que muchas veces los comerciantes e industriales tengan que renunciar a defender sus derechos ante los tribunales ordinarios por el temor, muy justificado, de perder el tiempo y el dinero sin lograr una justicia rápida exenta de formalismos irritantes.

Ha procurado la Cámara atender en lo posible esa necesidad, llevando a su reglamento normas expeditivas para resolver las diferencias entre sus asociados. Y son muchas las cuestiones que en ella se plantean por los interesados y que encuentran en la Cámara una solución equitativa, económica y breve.

En esta función tan noble y tan útil se ha distinguido notablemente nuestra Corporación, cobrando gran crédito, hasta el punto de que en buen número de contratos privados y públicos que se otorgan en Zaragoza figura la cláusula obligada de someter toda diferencia entre los contratantes al fallo inapelable de la Cámara.

Muchos son los laudos de esta suerte dictados y hasta la fecha puede afirmarse con la Cámara con íntima satisfacción que las escasas resoluciones suyas que han sido objeto de impugnación ante los tribunales ordinarios han sido todas sancionadas por éstos, sin excepción alguna.

Ha cuidado también la Cámara con extraordinaria predilección todo lo concerniente a la mejor preparación del personal dedicado al comercio y a la industria, consagrando buena parte de su presupuesto a procurar enseñanzas complementarias a los aprendices y dependientes que prestan sus servicios en los establecimientos de la ciudad.

La Cámara se adelantó a las actuales tendencias feministas al penetrarse hace ya muchos años de la conveniencia de educar a la mujer para que pudiera servir de auxiliar valioso en las empresas mercantiles. Al efecto creó unas enseñanzas que tuvieron un éxito tan rotundo que movieron al Estado a incautarse de las mismas a los pocos años de ser iniciadas.

A la iniciativa de la Cámara se debe también la formación del Museo Comercial, que funciona en Zaragoza desde hace más de veinte años y que presta sus servicios muy estimables a los productores regionales.

Ya comprenderán los lectores que en los estrechos límites de un artículo no hay posibilidad de compendiar la historia, el carácter y los propósitos de una Corporación que lleva más de medio siglo de vida fecunda y activa y que ha intervenido y sigue interviniendo en todas las manifestaciones de la economía regional. Lo único que podemos hacer en estas breves líneas es poner de relieve sus rasgos más salientes y acusar su importancia como organismo representativo de un núcleo sólido y numeroso de productores, porque la provincia de Zaragoza, aunque parezca mentira, es la que cuenta con mayor número de contribuyentes por industrial después de Barcelona, Madrid y Valencia. Es decir, que ocupa el cuarto lugar en toda España sobrepasando a otras provincias con capitales de mayor población y, al parecer, de mayor riqueza. Y en este resultado, halagador y muy satisfactorio para las posibilidades futuras, necesariamente ha tenido que influir la labor pertinaz y vigilante de la Cámara de Comercio, que no ha perdonado medio, en más de cincuenta años de vida, de velar por la defensa y acrecentamiento de nuestros intereses económicos.

J. VALENZUELA LA ROSA

## GRAVE ACCIDENTE ENTRE LA ALMUNIA Y MAGALLÓN

### Volcó un camión y resultaron cuatro heridos

Al pasar por el barranco llamado del Sotillo, en el kilómetro 21 de la carretera de Almunia a Magallón, volcó la camioneta S. S.-8.812, resultando heridos sus cuatro ocupantes.

El conductor Octavio Conde Cambero, de 29 años de edad, casado, natural de Zaragoza y domiciliado en San Sebastián, sufrió diversas heridas graves.

También resultó con heridas del mismo pronóstico Teodoro Tobés Mirajuán, de 24 años, vecino de Tolosa.

Resultaron heridos de pronóstico reservado los vecinos de Tolosa Bonifacio Bustamante, de 35 años de edad, y Anibal Llanes Ginzález, de 49 años.

Este fué trasladado a Tolosa en un coche particular y los tres primeros ingresaron en el Hospital civil de Epila.

El accidente se produjo debido a que el conductor del camión no conocía la carretera.

Según manifestó, venían de Barcelona, de transportar pescado y frutas, y hubieron de tomar el camino en que volcaron por estar cortada la carretera de Madrid a Francia.

LE RECOMENDAMOS a V.  
**LA BAYONESA**  
LA MEJOR SASTRERIA  
32 CERDAN 32

## Caja de Previsión Social, colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Nos honramos al publicar un artículo inédito de don Graciano Silván. Fué escrito poco antes de morir. Magnífico trabajo que demuestra hasta dónde alcanzó la competencia del ilustre don Graciano en la materia de su especialidad. Dedicamos al ilustre muerto un recuerdo cariñoso.

**ORGANIZACION.**—Creada la Caja de Previsión Social de Aragón por el Patronato de Previsión Social de Aragón en 11 de julio de 1921, fué declarada Caja colaboradora del Instituto Nacional de Previsión por R. D. de 24 de julio de 1921, ajustándose sus Estatutos al Reglamento provisional de Cajas Colaboradoras, de 14 de julio de 1921.

Según esos Estatutos, aprobados por el R. D. que la declara colaboradora del Instituto Nacional de Previsión en las provincias aragonesas, la Caja de Previsión Social de Aragón está dividida en dos secciones independientes, con separación de responsabilidades, bienes y valores; secciones denominadas: *Caja de Pensiones y Caja de Ahorros.*

La administración de ambas secciones está encomendada a un Consejo directivo y a una Comisión ejecutiva, integradas por vocales fundadores y por las reglamentarias representaciones técnicas, patronales, obreras y corporativas. Llevan la dirección de la Caja un consejero-delegado y un subdirector, que ejerce funciones de secretario del Consejo y de la Comisión ejecutiva, secundados por un secretario administrativo y por el personal técnico-administrativo necesario.

**FUNCIONAMIENTO.**—La Caja de Pensiones practica, en colaboración con el Instituto Nacional de Previsión y de acuerdo con las instrucciones y reglamentos dictados por éste, las operaciones de seguros sociales que dicho Instituto tiene encomendados por el Estado y que, por ahora, son el Retiro Obrero y el Seguro de Maternidad.

La Caja de Previsión Social de Aragón recauda las cuotas patronales y obreras del Seguro de Retiro Obrero y del Seguro de Maternidad, correspondientes a asalariados que trabajan en Aragón, reasegurando el 40 por 100 en el Instituto Nacional de Previsión y administrando directamente los fondos constituidos con el 60 por 100 restante. La inversión de estos fondos está determinada por el Reglamento general promulgado por R. D. de 21 de enero de 1921 ("Gaceta" del 23). También practica esa sección, en análogas condiciones, operaciones libres de Pensiones y de Dotes infantiles, con reaseguro en dicho Instituto.

La Caja de Ahorros, inscrita en el Registro de Cajas generales de Ahorro del Ministerio de Trabajo, está sujeta a las prescripciones del Estatuto de estas Cajas, de 21 de noviembre de 1929, que reglamenta también las inversiones de los fondos de estas entidades. Las operaciones de ahorro son, por ahora: *Libretas de Ahorro a la vista al 4 por 100, Libretas de Ahorro diferido al 4 y medio por 100, Imposiciones anuales al 4'20 por 100 y Cuentas de Ahorro a la vista al 3 por 100,* que facilitan la práctica de operaciones de la Sección de Seguros Sociales.

**SITUACION ACTUAL.**—Debiendo cerrarse al fin de cada año el balance de la Caja de Pensiones con la formalización y cálculo de los correspondientes Fondos y Reservas matemáticas, sólo es posible dar ahora un estado de los constituidos en 31 de diciembre de 1931, que son los siguientes:

RESERVAS Y FONDOS CONSTITUIDOS	Total de los administrados por esta Caja de Aragón.—Ptas.
Fondo de Pensiones.—R. O. . . . .	6.944.264'41
Fondo de Pensiones y Dotes R. L. . . . .	2.258.117'69
Fondo de capitalización . . . . .	2.589.115'35
<b>Total . . . . .</b>	<b>11.791.497'45</b>

La Caja de Ahorros, que en 31 de diciembre de 1931 tenía un saldo a favor de los imponentes de 1.693.453'52 pesetas, ha visto crecer este saldo en los ocho primeros meses del año actual hasta la cantidad de 2.672.909'68 pesetas, con aumento muy cercano al millón de pesetas.

**JUICIO SOBRE LA COLABORACION QUE ESTAS CAJAS DEBEN PRESTAR AL DESARROLLO ECONOMICO DEL PAIS.**—Es semejante, pero no igual, el papel que en la economía nacional pueden desempeñar y vienen realizando las Cajas de Previsión, colaboradoras del Instituto Nacional de Previsión, y las Cajas generales de Ahorro, con o sin Monte de Piedad, y ambas clases de Cajas tienen claramente determinados esos fines en sus reglamentos, y especialmente en la parte que regula la inversión de los fondos entregados a su custodia, que deben ser conservados sin quebranto

y estar siempre en disposición de ser entregados a los beneficiarios o a los dueños de ellos.

El Instituto Nacional de Previsión y sus Cajas colaboradoras están obligados a invertir, al menos, el 25 por 100 de sus fondos en la adquisición de valores del Estado español, pudiendo adquirir también otros valores garantizados y bienes inmuebles, y a realizar préstamos hipotecarios y pignoratícios, sin exceder todas esas inversiones del 70 por 100 de las Reservas técnicas y Fondos de capitalización constituidos. El 30 por 100 restante deberán dedicarlo a préstamos para construcción de escuelas, casas baratas, instituciones sanitarias, saneamiento de poblaciones y, en general, a obras que contribuyan a mejorar la cultura y la sanidad nacional. Con garantías especiales podrán también favorecer con préstamos otros fines económicos y sociales de interés general, como siembra y recolección de cosechas, parcelaciones de latifundios, etc.

Las Cajas generales de Ahorro tienen reglamentadas sus inversiones en los artículos 64 al 89 de su Estatuto, siendo sus fines similares a los expresados anteriormente, pero con mayor flexibilidad en su aplicación, que les permite acomodarse a las necesidades de la localidad en que actúan, atendiendo en cada momento a las inversiones más urgentes.

**MOVILIZACION DE LAS RESERVAS DE LAS CAJAS DE AHORROS Y SU CONTRIBUCION A LA RECONSTRUCCION DE LA ECONOMIA NACIONAL.**—Es un error muy extendido el de suponer que las Cajas de Ahorro y los Bancos tienen inmovilizados sus fondos, a no ser que con ello se quiera expresar que tienen un exceso de cartera de valores mobiliarios, exceso que responde casi siempre a la necesidad de consolidar fondos que no pueden estar improductivos y que deben emplearse en inversiones de relativa estabilidad y de fácil disponibilidad en cualquier momento, por si los imponentes, en uso de su derecho, acordasen pedir la devolución.

Si las Cajas de Ahorro han de conservar sin merma los fondos que administran, para que sus imponentes puedan reintegrarse de ellos cuando los precisen, se han de buscar necesariamente inversiones fáciles de liquidar y con relativa estabilidad en sus valoraciones. Y dentro de estas normas generales, sin dejar de ayudar al Gobierno en la emisión de empréstitos, pueden y deben las Cajas colaborar en una prudente proporción a la realización de fines sociales, que el Estado reglamente o avale para mayor solvencia.

Claro es que esa colaboración, cuyos límites máximos podrían fijar las leyes y reglamentos, habrá de referirse a los fondos que esas Cajas vayan recaudando en lo sucesivo o a los que resulten de la amortización de sus actuales inversiones. Pero no pueden extenderse a los fondos ya inmovilizados en valores mobiliarios, porque el realizarlos ahora en la Bolsa, además de una pérdida a las Cajas, produciría una mayor depresión en las cotizaciones, ya demasiado bajas en la actualidad.

**COLABORACION CON EL ESTADO EN ORDEN A: CASAS BARATAS, COOPERATIVAS Y REFORMA AGRARIA.**—La colaboración de estas Cajas con el Estado puede ser de dos clases: una indirecta, acudiendo con sus fondos a los empréstitos que el Estado emita o avale para la realización de los fines antedichos, colaboración que de hecho existe, ya que las Cajas han aceptado los Títulos de la Deuda Perpetua interior 4 por 100, que el Estado emita para Casas baratas, han acudido a la última emisión de Obligaciones del Tesoro y van a tomar buena parte de las nuevas obligaciones del Plan de la cultura nacional; y otra directa, prestando a las Cooperativas, Asociaciones y beneficiarios, según normas aprobadas por el Gobierno y con las garantías suficientes.

Claro es que la parte dedicada a estas últimas inversiones dependerá no sólo de su seguridad, sino de la facilidad de su movilización en el caso de reclamar el reintegro sus dueños.

Para alcanzar esa doble cualidad de tales inversiones han pedido las Cajas que en esas operaciones, si era posible, además de obtener la garantía del Estado, los créditos a favor de las Cajas estuviesen representados por títulos pignoratícios en el Banco de España.

Aun sin darse las antedichas circunstancias, y dentro de límites de laudable prudencia, las Cajas de Ahorro vienen ayudando con préstamos al logro de las mencionadas finalidades, préstamos realizados por cada Caja dentro del territorio o demarcación en que opera. Pero con la gran amplitud que se quiere dar a los apuntados problemas económicos y sociales, sería erróneo suponer que puedan ser exclusivamente atendidos con los fondos que a ellos dediquen las Cajas de Ahorro, pues aparte de la limitación de sus recursos necesitan conservar no pequeña parte de ellos en forma potencial y a modo de remanso de aparente quietud, porque si el ahorro acude a estas entidades es principalmente por esa real o supuesta inmovilización de sus fondos, que deja tranquilos a los imponentes respecto del poco riesgo que puedan correr las economías reunidas con esfuerzo y privación que las hacen dignas de respeto.

G. SILVAN

Zaragoza, septiembre de 1932.

## No hubo tal hallazgo de pistolas

En un periódico local se dió ayer la noticia de que habían sido encontradas las pistolas con las que en la madrugada de este día tirotearon dos muchachos a un guardia de Asalto en la calle de Peromarta.

El comisario nos rogó hicéramos

pública la falsedad de la versión. Queda, pues, hecha la rectificación, aun cuando nosotros hayamos sido ajenos a la información aludida.

**Magníficos despachos** amueblados y sin amueblar, co-servicio y sin él, se arriendan en calle Cuatro de Agosto, 27

## Un carro atropelló y mató a una niña

En el pueblo de Sástago un carro que guiaba un labrador atropelló a una niña de cuatro años de edad llamada Josefina Gracia Mauz, que intentó cruzar la calle del Carmen. La nipa falleció en el acto a consecuencia de las heridas recibidas.

# PROBLEMAS DEL AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA: SU RESOLUCION

## OBSERVACIONES

Sobre todos destaca el de "crisis de trabajo en la construcción", problema mundial, que aquí se ha notado menos por la febril actividad desarrollada durante los últimos años, por el Ayuntamiento, en sus obras de urbanización y expansión, motivadas por el rápido crecimiento de la ciudad, que en veinte años se ha duplicado, pasando de menos de 100.000 habitantes a cerca de los 200.000 que hoy tiene, y por las diversas Corporaciones y particulares que han construido en los últimos diez años unas "siete mil viviendas", habiendo llegado a pasar de las mil en un solo año.

La velocidad de este desarrollo, conveniente para el trabajo, que llegó a no tener brazos parados, ha motivado, en cambio, algún desorden considerable de urbanización que no podía seguir a la misma marcha, y ha originado problemas tan importantes como el de los "barrios particulares", similar al de otras poblaciones de rápido crecimiento y que hoy preocupa al Ayuntamiento con carácter preferente, tratándose de dotar de alcantarillado y agua a quince zonas importantes de población extraurbana que carecen de tan vitales servicios en perjuicio de la higiene pública y privada.

Y asimismo ha obligado a proveerlos de escuelas unitarias y de grupos escolares, de los que se han construido 23 de nueva planta en los últimos dos años.

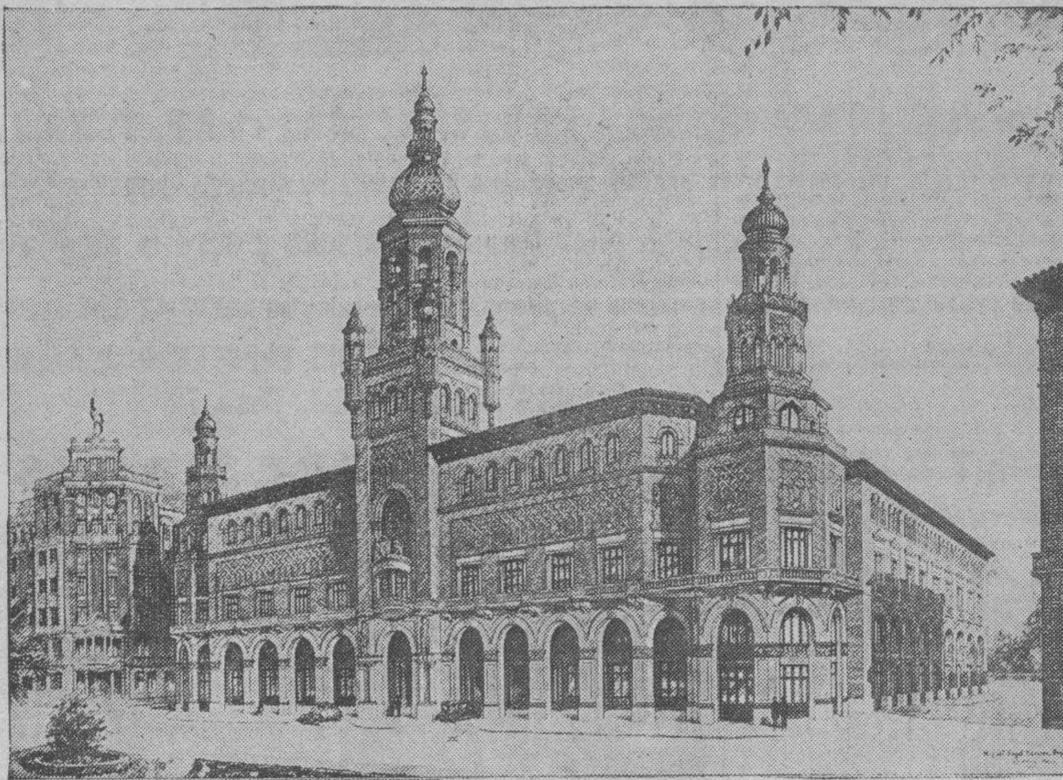
El "ensanche" oficial de la ciudad ha sido también previsto por el Ayuntamiento en los últimos años en una extensión de un millón de metros cuadrados, con su urbanización proyectada en gran escala y realizada ya en su mayor parte, dividida en zonas denominadas "libre, económica y barata", para desarrollar en ellas, respectivamente, la construcción de viviendas destinadas a las distintas clases sociales, y acogiendo las dos últimas comprendidas bajo el epígrafe de "zona protegida", a los beneficios de la legislación social de Casas baratas y económicas, del Ministerio de Trabajo, que aprobó dichos proyectos al efecto, y el Ayuntamiento subrogó la ejecución de tan vasto plan en la "Sociedad Zaragozana de Urbanización y Construcción", constituida a base de propietarios de la zona.

Se han realizado ya expropiaciones y obras por valor de unos 17 millones de pesetas, y por dificultades derivadas de la crisis económica general se ha visto precisado el Ayuntamiento a incautarse nuevamente de la mayor parte de la zona, haciéndose cargo del activo y pasivo correspondiente de la Sociedad, con liquidación de unos doce millones y medio de pesetas, para continuar las obras, haciéndose cargo el Municipio de la urbanización construida y de unos 100.000 metros de solares en la zona libre y unos 270 mil metros en zona protegida, además de importantes edificaciones.

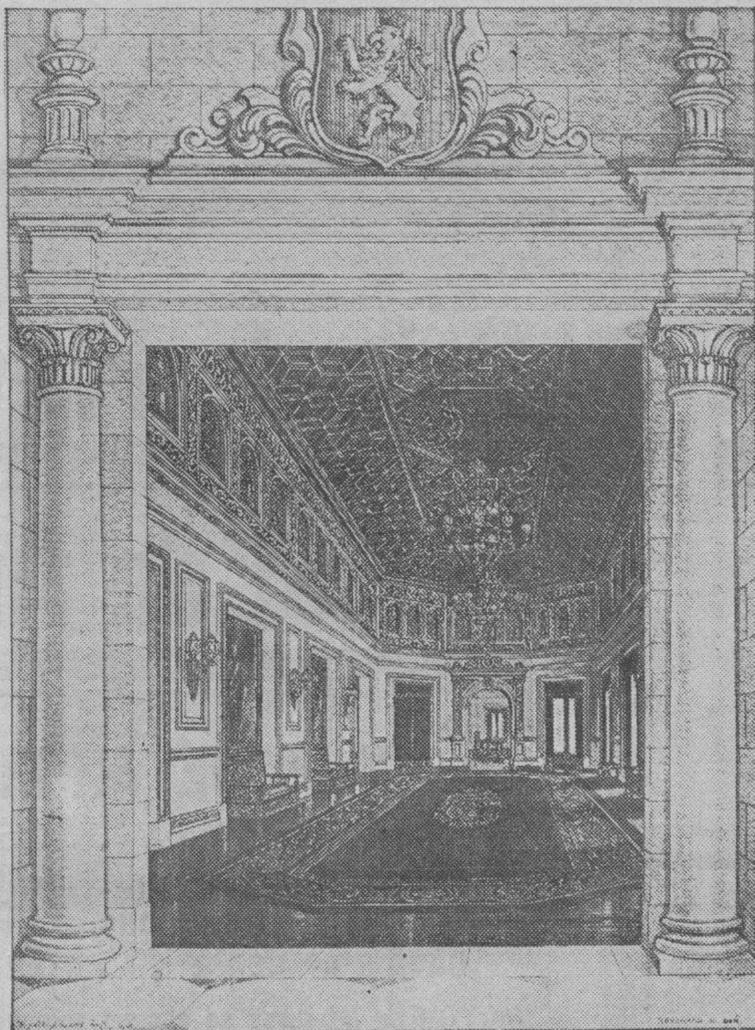
Asimismo se han realizado estos últimos años y se están terminando actualmente importantes obras de "reforma interior", en la apertura de la calle del Portillo (prolongación del Coso) mediante las expropiaciones necesarias por valor de unos dos millones de pesetas.

Y se están asimismo realizando importantes "obras de enlace de la ciudad con la citada zona de ensanche y viviendas protegidas", consistentes en el colector evacuador de aguas residuales, y abastecimiento de aguas potables de la zona, puente sobre el río Huerva para la Vía Transversal, construcción de la Vía Verde a orillas del río Huerva, plaza de enlace de las dos secciones de la Gran Vía y urbanización de la plaza de Paraíso (entrada a la zona). Estas obras están contratadas con el Banco Hispano Colonial, con cargo a un empréstito reciente de nueve millones de pesetas.

El alcantarillado y agua de los "barrios particulares" ya proyectado y cuya construcción debe realizarse con la cooperación de los propietarios de los mismos, que al efecto se está gestionando actualmente,



Un aspecto de la fachada de la proyectada Casa Consistorial.



El sobrio y bellissimo "hall" de la nueva Casa Consistorial en proyecto.

importa 9.285.448 pesetas y comprende los sectores de Venecia, Colón, Gabaldós, San José, Alcahoferas, Camino del Gállego, Liria, Arrabal, Camino de Jesús, La Orilla, Buenos Aires, Las Delicias, El Cura, Bretón, Casablanca, Carbó, Avenida Central, Camino del Sábado, Roche, Santo Domingo y La Bozada.

El servicio de "pavimentación de la ciudad" viene atendiéndose con esplendor desde hace varios años, consignándose anualmente en presupuesto sobre un millón de pesetas destinadas al pago de las contrataciones correspondientes. En estos últimos años se han pavimentado unos 300 mil metros cuadrados con adoquín, mosaico, asfalto comprimido y demás firmes especiales modernos, en

el casco de la ciudad y ensanches próximos al mismo, con cargo a las contrataciones denominadas "general de calles estrechas", "urbana" y de "interior y ensanche", con importe global de unos doce millones de pesetas.

En el presente año sólo con cargo a una de ellas se han pavimentado 30.000 metros cuadrados.

Tal es en conjunto la principal labor realizada y en curso para atender los más importantes problemas urbanos, en relación con la crisis de trabajo, hoy agudizada por la disminución de obras particulares.

Y también en este aspecto se ha preocupado constantemente el Ayuntamiento de fomentarlas, mediante escrupulosa inspección de policía

urbana y sanitaria, denunciando y obligando a corregir defectos o estética de edificios privados.

## ALGO DE PROYECTOS EN MARCHA

Además de lo expuesto, la Alcaldía gestiona incesantemente lo necesario para conseguir obras importantes del Estado y Corporaciones en la ciudad, como el nuevo edificio para Delegación de Hacienda, ya en la "Gaceta", para la subasta de las obras (el solar de la plaza de Castelar fué cedido al Estado gratuitamente por el Ayuntamiento), el Ban-

co de España, que comenzó las de su nuevo edificio en el solar que ocupaba el Hotel Europa en la plaza de la Constitución, etc., etc.

Asimismo se gestiona la cesión de cuarteles en la ciudad, para facilitar obras de reforma interior, a la vez que permita al Estado realizar la "Ciudad Militar".

Y la posibilidad de la "Ciudad Universitaria" en terrenos de la citada zona protegida, mediante cesión de edificios de enseñanza superior al Ayuntamiento.

Y el "nuevo Hospital", en la misma zona, para llegar a la urbanización del sector que ocupa el actual.

Y finalmente se han constituido Comisiones municipales de ensanche y reforma interior, encargadas de revisar y unificar planes existentes, encauzando tan importantes problemas generales, a cuyo efecto se contrató el presente año con el Instituto Geográfico y Catastral el levantamiento parcelario de la ciudad y zonas de extensión, cuyos trabajos van muy adelantados.

## UNA IDEA SOBRE ZARAGOZA DEL PORVENIR

Subsistiendo las razones del intenso crecimiento de la población cabe alentar el mayor optimismo teniendo en cuenta su situación geográfica y su vitalidad, sobre su porvenir, que en plazo no lejano es de esperar registre el tercer centenario de miles de habitantes, para lo cual se va preparando mediante intensa acción municipal simultánea en reforma interior y ensanche con planes de conjunto y sana política territorial.

De la función de urbanizar, que compete al Municipio, cediendo a los particulares la de edificar, cabe obtener grandes beneficios aplicables a la comunidad administrada, siempre que predomine el interés público sobre el privado.

Zaragoza, 12 de noviembre 1932. El arquitecto jefe,

MIGUEL ANGEL NAVARRO

## El emigratorio espíritu de Don Quijote

### DESAPARECIO LA ESTRIPPE

¡Gigantes y cabezudos!

Hasta el cotidiano estruendo de la gran ciudad hace un silencio paréntesis de simpatía a la chiquillería vociferante. Gritos desarmónicos; jaleo de carrera desenfrenada en la que el temor a un imaginario castigo puso alas en los pies; canciones coreadas con preñez de recuerdos ochocentistas; cuadro de abigarrado colorido ante el que los viejos retrotraen su vida a tiempos de despreocupada felicidad, y los jóvenes captan el aroma de un próximo pretérito, pletórico de gratísimas memoranzas...

Es la comparsa de cabezotas desproporcionadas y de gigantes imponentes. Saludémosla con la emoción de quienes ven cómo pasan los años, dejando en la cabeza, en el carácter y en los recuerdos nostálgicas hebras de plata, que son como surcos abiertos a la semilla de todos los pesares.

\*\*\*

¡Pasa Don Quijote!

Continente mayestático. Angulosidad de cartón, de la que penden y flamean jirones de una desaparecida estirpe de andantes caballeros. Imagen grotesca que rima con el poético siglo de la literatura áurea. Reciedumbre espiritual que contrasta, hiriendo su tonalidad las migajas de nuestros humanitarios sentimientos, con el ventrudo egoísmo de la época actual.

¡Pasa Don Quijote!

Su despreocupación por la propia bienandanza, su puritanismo estril-

dente y pendenciero hace más repelente el jugo gástrico sanchopancesco en el que chapotea nuestro personalismo intransigente.

Cuando la comparsa rompe el tumulto callejero, con motivo de las fiestas pilares, nuestra simpatía va en pos del sin par enamorado de Dulcinea, del desfacedor de entuertos, del que elevó el humano sacrificio a la cima del simbolismo inaccesible.

Y cuando el afán de medro, el personalismo que no transige, el egoísmo repelente, el escaló de todas las ambiciones hacen posible e inevitable la lucha fratricida de los actuales tiempos nuestra amargura diluye la materialidad escuderial para añorar y hasta desear el emigratorio espíritu de Don Quijote.

¡Gigantes y cabezudos!

Si la comparsa capta nuestra atención y hace detener nuestros acelerados pasos, dediquemos un simpático recuerdo al símbolo de austeras angulosidades.

Echemos a Sancho Panza y abramos nuestros brazos al caballero de la Mancha.

Amor, Paz y Justicia saldrán ganando...

Que buena falta nos hace.

CRISPIN

**PASTILLAS VICHY-ETAT**  
facilitan la digestión

# CROSLEY

(El más dulce cantor del aire)

20 modelos de 4 a 14 válvulas. - RADIO DE CALIDAD Y GARANTIA

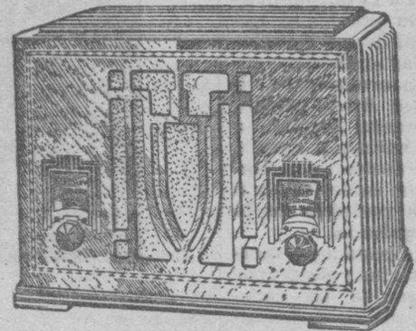
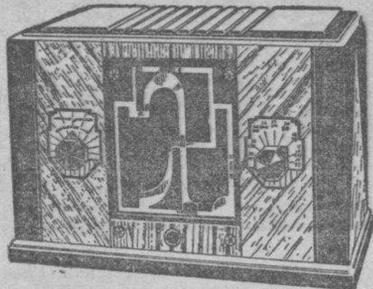
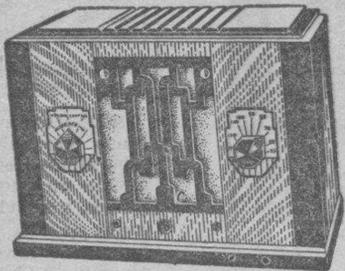
Adquiera sin dudar un instante un receptor de marca acreditada y solvente que pueda garantizarle su perfecto funcionamiento

Un "CROSLEY" le dejará plenamente satisfecho y será la alegría de su hogar

Solicite precio de contado y condiciones de plazos en las siguientes AGENCIAS OFICIALES CROSLEY:

GIMENO Y ALONSO: Independencia, 20 - M. AGÜERAS: Ponzano, 5 - RADIO ELECTRICIDAD: Azoque, 10-12 - SPORT RADIO: Espoz y Mina, 43-49 - PARDINA Y CIA.: Coso, 72

¡TRES MODELOS! ¡TRES ASES!



Delegación en Zaragoza: A. MARTINEZ BLANCO. - San Jorge, 28, principal

## LA CATALANA

COMPANIA DE SEGUROS  
CONTRA INCENDIOS  
FUNDADA EN 1865

## LA PREVISION NACIONAL

Seguros robo y cristales  
(Filial de LA CATALANA)

SUBDIRECTORES:

Agustín Doñaque y Antonio Doñaque

OFICINAS:

PLAZA DE LA CONSTITUCION, 4, entresuelo

(EDIFICIO PROPIEDAD DE LA COMPAÑIA) - Zaragoza - (INSPECCION)

## Caja de Previsión

## Social de Aragón

### CAJA DE AHORROS

Ahorro ordinario . . .	3'50 por 100
Ahorro infantil . . .	4'00 por 100
Imposiciones a un año . . .	4'00 por 100
Cuenta corriente . . .	2'00 por 100

(Los intereses se abonan semestralmente)

### SEGUROS SOCIALES

Régimen obligatorio de Retiro Obrero - Pensiones libres para los 55, 60 y 65 años de edad - Pensiones inmediatas desde cualquier edad - Dotes infantiles para los 20 a 25 años de edad - Seguro de Maternidad - Caja Nacional de Seguro de Accidentes del Trabajo

Oficinas centrales:  
COSTA, núm. 1

APARTADO núm. 40  
ZARAGOZA

Hechos viejos:

UN POCO DE HISTORIA DEL CANAL IMPERIAL

El Canal Imperial de Aragón, en su estado actual, comenzó a construirse en 1771, y se terminó en 1791; pero se planeó sobre una acequia más antigua, que por haberla construido Carlos V a sus expensas se llamaba Imperial, calificativo que pasó a la nueva obra.

La iniciativa de la acequia la tomó Zaragoza, y fué propósito del Concejo zaragozano, al iniciarla y comenzar a construirla, regar con aguas del Ebro, términos suyos que se regaban eventual y difícilmente con las de los ríos Jalón y Huerva.

Desistió la ciudad de sus propósitos, no por falta de recursos y de tenacidad para llevar a cabo tan magna obra, y la tomó bajo su protección el emperador, que la llevó hasta el límite del término que debía regar, pero no fué nunca útil a las tierras que debía fertilizar, por causa de los deficientes medios de ingeniería del siglo XVI; esto, y la mala administración posterior, hicieron que a principios del siglo XVIII fuese una zanja seca, en muchos trozos cegada.

Para reconstruirla y convertirla en canal de navegación, formóse en 1769 una Sociedad que se llamó de "Badin y Compañía", con un capital de unos siete millones de pesetas, pero la inmoralidad de los directores y el desbarajuste técnico y administrativo, hicieron quebrar a la Sociedad.

Para salvar los cuantiosos gastos hechos y no privar a la nación de obra tan beneficiosa, el conde de Aranda, presidente a la sazón del Consejo de Castilla, tomó la obra bajo la protección del Estado, encomendándola al canónigo don Ramón de Pignatelli y Moncayo, hombre de actividad y de energía extraordinarias, con el nombre o título de protector. Pignatelli se hizo cargo de la obra en 1771, en realidad en 1774, y diez años después las aguas llegaban a Zaragoza, a Torrero, asombrando a los zaragozanos la escuadra de once grandes barcazas ancladas en el Canal, delante de la que, aún hoy, se llama desde entonces playa.

Pignatelli murió en 1793, sin haber conseguido realizar su plan completo, que consistía en llevar el cauce hasta Sástago, para continuar la navegación por el Ebro hasta Tortosa, dando riego a muchas tierras estériles que aún carecen de él.

Se lo impidió la mala calidad del terreno yesoso, muy permeable y expuesto a la apertura de simas; está, pues, el Canal, salvo obras de mejora y embellecimiento, tal como lo dejó su primer constructor.

La obra más importante que ha debido realizarse después es la reconstrucción de la presa derrumbada, por socave del río, junto a la casa de compuertas en agosto de 1874; corresponde la gloria de haberla restaurado al ingeniero don Mariano Royo y Urieta, cuyo nombre, en este aspecto, puede figurar al lado del de Pignatelli.

\*\*\*

El Canal, como de propiedad del Estado, forma parte de los organismos de la Mancomunidad Sindical Hidrográfica del Ebro, pero la dependencia de esta entidad no le impide el regirse con la autonomía que se le otorgó al crearse la Junta Administrativa que lo gobierna por decreto de 10 de mayo de 1873, dictado en tiempos de la primera República; todo lo que se refiere al régimen del Ebro, y desde luego todo lo que en orden a obras se relacione con el Canal, depende de la Mancomunidad, que es la encargada de coordinar los aprovechamientos de la cuenca del río, pero una vez que las aguas han ingresado en el cauce particular del Canal, lo concerniente a su aprovechamiento se regula por el reglamento de 30 de octubre de 1869, y la conservación y la administración de las obras, por el de la Junta de 10 de mayo de 1873.

Desde que se creó la Confederación del Ebro, hoy Mancomunidad, el delegado del Gobierno en ella ha venido a sustituir al gobernador civil de la provincia de

Zaragoza en la presidencia de la Junta Administrativa del Canal. En la personalidad que desempeña ambos cargos está, por tanto, el lazo de unión entre el organismo superior general y el particular del Canal.

La Junta, integrada por vocales que el ministro de Obras Públicas nombra, a propuesta de ella, actúa con una gran autonomía, puesto que nombra y separa al personal administrativo y técnico (excepción del ingeniero director, designado por el ministro, según propuesta de la Junta) realiza contratos de suministro, otorga concesiones, formula sus presupuestos y lleva a cabo cuanto demandan la conservación y administración del Canal, sin otro deber que remitir las cuentas anuales al Ministerio por conducto de la Mancomunidad, acompañadas de una Memoria explicativa de la gestión realizada y sin otra limitación que la de necesitar la aprobación del Ministerio, previa redacción del oportuno proyecto, para ejecutar obras nuevas o reconstruir las existentes.

El caso de la Junta del Canal constituye el primer ejemplo de descentralización de servicios registrado en España. El Canal Imperial es, en efecto, un servicio DESCENTRALIZADO, PERSONALIZADO y PATRIMONIALIZADO, puesto que se rige automáticamente y tiene personalidad jurídica propia, y goza de un verdadero patrimonio formado por sus obras, por sus edificios propios y por extensos sotos y arboledas.

Para el aprovechamiento de las aguas en el riego de las tierras de su vega, tiene el Canal un procedimiento peculiar que interesa conocer: el suministro se hace hasta un volumen máximo por segundo, desde la salida a la puesta del sol, aforado con una altura media del agua en el Canal, pero sin obligación de suministrar más volumen (dentro siempre del máximo estipulado) que el necesario para el número de regantes que hayan de utilizar el agua, número que los guardas de los Sindicatos deben comunicar a los del Canal, con objeto de que éstos levanten las tajaderas lo preciso para ese número de regantes.

Los Sindicatos tienen la obligación de utilizar el agua, evitando que se malverse, bien por malas prácticas de riego, bien porque se deje de utilizar y vaya a perderse al río. En cuanto un regante termina de regar se avisa al guarda del Canal, para que reduzca el suministro en la proporción correspondiente.

El Canal carece de obras de técnica sobresalientes; sin embargo, son importantes la presa de derivación, llamada de Pignatelli, de 120 metros de altura sobre el estiaje y 232 metros de longitud; el paso del río Jalón por medio de un acueducto de 1.800 metros; las esclusas de Casablanca, por las que se salva un desnivel de 6 metros, y el paso sobre el río Huerva, situado aguas abajo y a poca distancia de las esclusas.

Los servicios que el Canal presta son los de navegación hasta Zaragoza, los de riegos, abastecimiento de poblaciones, entre ellas Zaragoza, el suministro de agua para fuerza motriz hasta 2.000 caballos y para diferentes usos industriales.

Como consecuencia de la crisis por que atraviesa la industria harinera desde hace unos años, no se transporta trigo por el Canal. La navegación se reduce al transporte de la remolacha destinada a la fábrica azucarera de Epila, perteneciente a la Compañía de Industrias Agrícolas, y a los materiales de construcción fabricados en el pueblo de Ribaforada, en el kilómetro 5 del Canal, por la S. A. La Imperial Cerámica.

La superficie regable efectiva es de 25.518 hectáreas, que en el año actual han producido las cosechas que se indican en el siguiente estado, tomado de un trabajo del reputado ingeniero agrónomo don Manuel Gutiérrez del Arroyo, afecto al servicio de la Mancomunidad del Ebro, para un folleto que acerca del Canal acaba de publicar su Junta Administrativa:

CULTIVOS	Tanto p. 100	Hects.	Producción		Valor: Pesetas	
			Por Hect.*	Total	Unit.*	Total
Barbechos .....	4	1.021	0'0	0,0	0,0	0,0
Remolacha .....	28	7.145	30 T. m.	214.350	82,00	17.576.700
Alfalfas y tréboles.....	28	7.145	90 Q. m.	643.050	12,00	7.716.600
Cereales (en trigo) .....	20	5.104	18 Q. m.	91.872	48,00	4.409.856
Maíz .....	6	1.531	35 Q. m.	53.585	40,00	2.143.400
Olivar .....	3	765	500 ptas.	"	"	382.500
Viñedo .....	2	510	800 ptas.	"	"	408.000
Huerta .....	9	2.297	6.000 ptas.	"	"	13.782.000
<b>TOTAL .....</b>	<b>100</b>	<b>25.518</b>	<b>"</b>	<b>"</b>	<b>"</b>	<b>46.419.056</b>

El estado copiado demuestra el gran valor económico del Canal, sobre todo si se tiene en cuenta el gran alcance social de las cosechas, especialmente la de la remolacha, que tanto exige en mano de obra. Demuestra, de igual manera, que las tierras beneficiadas por el Canal Imperial han alcanzado en el aspecto agrícola tal situación, que parecen llegar a la meta de las aspiraciones de una agricultura intensiva del tipo posible en esta parte del territorio nacional. Se puede decir, según afirma el ilustre ingeniero citado en el folleto de referencia, "que las diferentes fases de transformación por las que fatalmente tiene que pasar todo regadío —preponderancia de barbechos y cereales, forrajes con

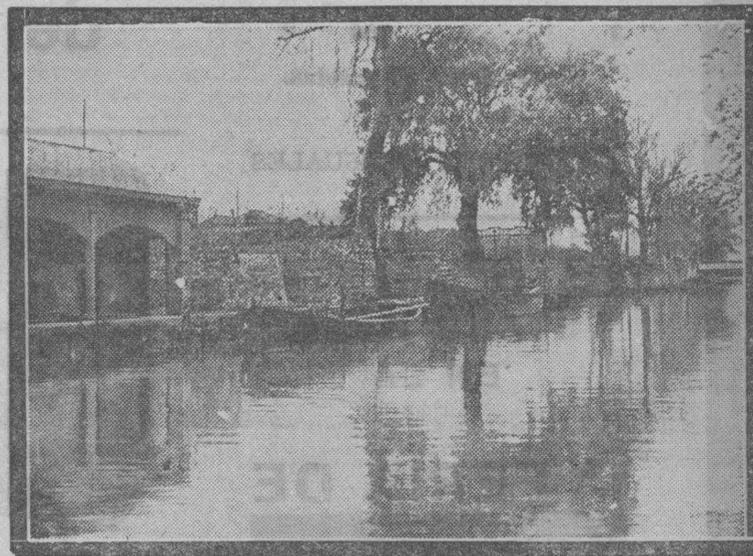
limitación de barbechos y finalmente intensidad en segundas cosechas y demás plantas estivales—han sido recorridas ampliamente, y nos encontramos en el momento de los máximos aprovechamientos".

Como dato interesante final consignemos que el número de propietarios de la zona regable del Canal es de 8.400, y como la superficie efectivamente regada es de 25.518 hectáreas, resulta el promedio de 3'03 hectáreas por propietario, lo que demuestra de qué manera contribuyen las obras de riego a la parcelación de las tierras regadas.

FRANCISCO LASIERRA PURROY



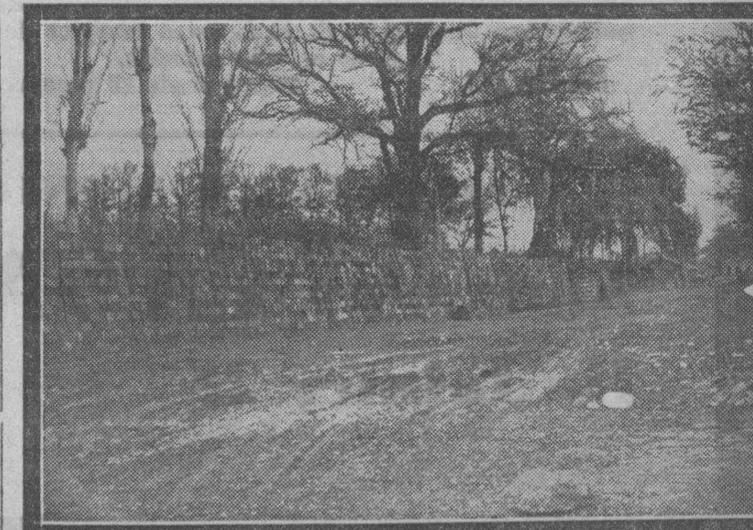
La playa del Canal Imperial, testigo en tiempos algo lejanos de nocturnos verbeneros maravillosamente castizos, y un lugar de tránsito más.



Otro aspecto del Canal, plétórico de reflejos



La draga, armatoste desagradable cuya misión extractora llena difícilmente las exigencias de la moderna higiene.



El muelle del Canal, lugar donde las barcazas vomitan a diario la carga

# SABATER AMERICAN RADIO

**EL MEJOR RADIO - RECEPTOR DEL MUNDO**  
 FABRICADO EXCLUSIVAMENTE PARA NUESTRA CASA  
 Nombre y esquemas PATENTADOS

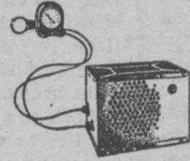


**Modelo CHICAGO**  
 El receptor ideal para las emisoras españolas.  
 6 lámparas..... 650 pesetas.  
 7 " ..... 750 "  
 Plazos desde 35 pesetas.

**Garantizamos el equipo completo de lámparas**



**Receptor para Coches.**  
 Seis válvulas  
 750 pesetas.  
 Completo.  
 Instalación incluida.

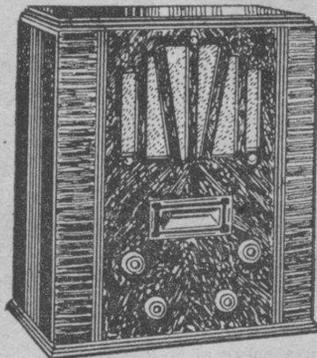


ALQUILERES MENSUALES

VISITE NUESTRO  
 STAND N.º 29  
 EN LA

**1.ª FERIA DE MUESTRAS**

PALACIO DE LA LONJA



**Modelo ARMY**  
 Todas las ondas.

7 válvulas..... 875 pesetas.  
 Plazos desde 50 pesetas.

Todas las emisoras del mundo en un solo mando.

**OTROS MODELOS "RADIO SABATER"**

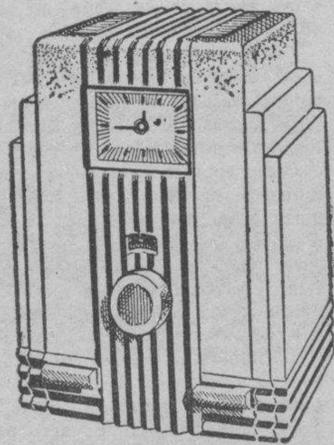
Perlita,	4	lámparas, mueble cubista .....	300	pesetas
Baby,	5	" onda normal y larga.....	375	"
Campeón,	5	" gran potencia .....	500	"
Junior,	5	" normal y extra-corta.....	525	"
Aero,	6	" normal y extra-corta.....	650	"
Viena,	7	" normal y larga.....	750	"
Venecia,	6	" normal y extra-corta.....	775	"
Olimpic,	7	" toda onda .....	840	"

Suministramos todos los receptores con elevador-reductor de voltímetro, sin recargo alguno.

Plazos fáciles, desde 15 pesetas al mes.

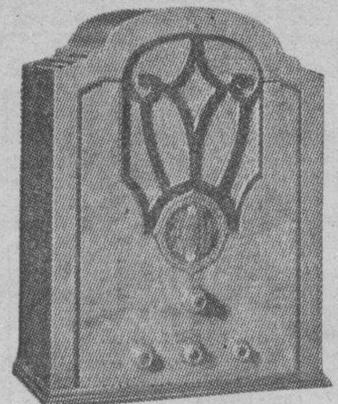
Huyendo de continuas reclamaciones sólo vendemos nuestra marca

Nada de marcas viejas conseguidas a base de publicidad



**Modelo AIR-KING**  
 (Rey del Aire)

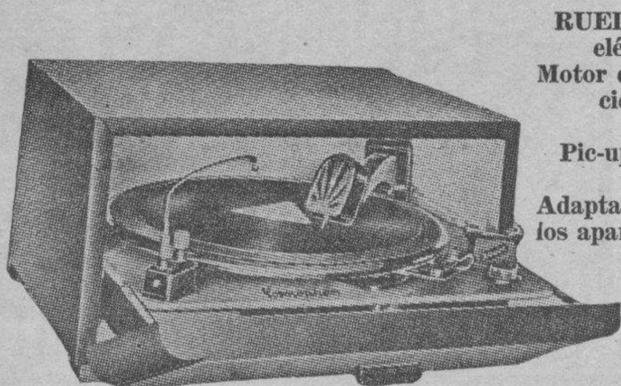
Con reloj eléctrico.  
 3 válvulas ..... 475 pesetas  
 6 " ..... 575 "  
 Plazos desde 40 pesetas.  
 Sin reloj, 25 pesetas menos.



**Modelo NIZA**

El receptor cumbre de extra-corta.  
 Pesqueras, amateur, aviación, Vaticano, Ginebra, etc.

Mando de avión con iluminación automática para cada onda.  
 Pesetas 775.



**RUEDA-DISCOS**  
 eléctrico.  
 Motor de dos velocidades.

Pic-up selecto.

Adaptable a todos los aparatos de radio.

Sin necesidad de gastar mucho dinero, puede usted poseer un radio-phono de calidad. Si tiene usted receptor de Radio, el gasto es muy reducido.  
 Pesetas 250. Plazos desde 25 pesetas al mes.

NECESITAMOS AGENTES EN TODA ESPAÑA

Almacenes **CASA SABATER**  
**D. Jaime, 27 ZARAGOZA**

Fuente de ingreso:

# ORIENTACION TURIS- TICA ARAGONESA

El Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón ha sido requerido para colaborar en este número, desarrollando un tema turístico.

Nuestra ciudad, atenta siempre a todas las indicaciones de colaboración que redunden en beneficio de nuestra región, acepta gustosa el ruego, por creer que nada puede favorecer tanto a nuestra tierra en orden al turismo como el mayor conocimiento de las bellezas que posee, en paisajes, monumentos artísticos, históricos, facilidades de comunicación, cómodos hospedajes, etc.

Nuestra revista "Aragón", durante los siete años de su publicación, ha puesto, y continúa poniendo, de relieve, en escritos y pinturas, el tesoro que Aragón encierra. Este es de tal abundancia y excepcional interés que pocas regiones en España y aun fuera de ella podrán contar igual riqueza, y así no es de extrañar que las autoridades en materias históricas y artísticas acudan de nuestro país y de otras naciones para estudiar las peculiares modalidades del arte aragonés de siglos pasados.

Asimismo acuden, en número creciente, los turistas atraídos por el renombre, bien merecido por cierto, de los sitios y valles del Pirineo aragonés, tan diferentes de los valles de la otra vertiente y tan distintos entre sí.

El folklore aragonés en nada cede a la importancia de los paisajes y monumentos artísticos; la diferencia en trajes, construcciones, bailes, cantos populares, presenta también una abundancia de temas, de aspectos fácilmente apreciables, extraordinariamente interesantes.

El turismo (cansa ya el repetirlo, pero es que mucha gente no se ha enterado todavía) es una copiosa fuente de ingresos; cuando en una nación existe una organización inteligente y activa, los ingresos crecen; en las naciones que, como la nuestra, no tienen aún el concepto de la solidaridad corporativa es más difícil obtener de momento un resultado brillante y por ello más dignas de apoyo moral y material las pocas organizaciones que desinteresadamente han conseguido ya para España un puesto en el número de las naciones "turísticas". Naciones turísticas no son las que poseen atractivos naturales, sino aquellas que, además de estos elementos primordiales, poseen una organización turística que atraiga a los extranjeros y que una vez llegados les procure toda clase de referencias e informaciones que puedan desear para que la visita les resulte lo más agradable, fácil y cómoda, y es así como esos turistas atraerán, con sus favorables comentarios, al regreso a su patria, a otros turistas, y así sucesivamente hasta llegar a una saturación de movimiento turístico que paralelamente produce un incremento de ingresos.

Francia, Suiza e Italia cuentan con esos ingresos invisibles que no figuran en ninguna partida del presupuesto, pero que son una realidad tangible; así el ministro francés, que asistió a la botadura del trasatlántico "Atlantique", dijo en el discurso, todo él dedicado a exponer la necesidad de gastar grandes sumas para mantener y mejorar la organización turística francesa, dijo que el franco francés no había caído en el abismo a pesar de lo desfavorable de la balanza comercial, en descenso constante, gracias a las aportaciones invisibles, que el año 30 produjeron un ingreso de trece millones de francos (con baja de 2.000 millones respecto al año 1928).

Tenemos, pues, una cifra exacta



Una calle de Ansó: Majestad en la perspectiva, belleza en la vida alto-aragonesa, sugestión henchida de espiritualidad.

de ingresos y otra cifra: más de 700 Sindicatos de Iniciativa trabajando en Francia por la organización turística de su patria.

Estas dos cifras explican muchas cosas y son más elocuentes que todo cuanto pudiéramos argumentar en pro de la ayuda que todo individuo consciente del interés de su patria debe a estas organizaciones.

Los Sindicatos de Iniciativa no se limitan a dar informes a los forasteros y extranjeros que pasan por sus oficinas de información; envían propaganda de sus respectivas ciudades y regiones a todo el que del extranjero o de fuera de la ciudad la solicita.

Contesta las consultas que para realizar viajes a la región o ciudad donde radica el organismo se le hacen: procura hospedaje y toda clase de datos y servicios a los particulares o caravanas que llegan. Todo ello gratuitamente; es decir, que el Sindicato de una ciudad actúa por delegación, como actuaría cada uno de los habitantes de esa ciudad que quisiera dejarla en buen lugar, proporcionando esas facilidades al viajero, y es por ello que deberían ayudar a la organización aportando su adhesión material a una obra de la que se benefician, pues el beneficio alcanza a todos, sin que les cueste ningún esfuerzo personal, pues para eso está la organización.

El radio de acción de estas entidades es muy extenso, pues atiende a impulsar obras de público interés, servicios públicos de comunicación y transporte, procurando siempre que unas y otros sean lo más prácticos y convenientes para el buen nombre de la patria y comodidad de sus habitantes, pues de las mejoras reali-

zadas para el turismo extranjero disfrutan los nacionales.

Por ello sería muy conveniente que los asuntos relacionados con el turismo tuvieran una gran difusión, que la opinión general se sintiera inclinada en favor de la organización turística particular, y si así fuese no vacilamos en profetizar para España un puesto preeminente en el movimiento turístico mundial, lo que representa mejoramiento de nivel de vida en cuanto a confort y belleza de las ciudades, rapidez y comodidad de las comunicaciones, un saneado ingreso y un buen puñado de ciudadanos que emplean su tiempo, fuera de sus habituales ocupaciones, en laborar desinteresadamente por el bien de la comunidad y el progreso de la patria.

No nos permite el espacio de que podemos disponer una detallada ex-

posición de los innumerables sitios de interés turístico que encierra Aragón; nos limitamos, pues, a publicar unas pocas fotografías que con la sugestión de las representaciones gráficas ponen de relieve el interés que tienen los paisajes y las obras de arte aragonés, al propio tiempo que advertimos a los que todavía no los conozcan que es posible en el día visitar, partiendo de Zaragoza, los sitios y monumentos que reproducimos.

Daroca, con sus torres; murallas que trepan por las alturas del monte; la catedral, con el célebre altar de los Corporales; la gran riqueza en orfebrería y tejidos, pendientes de la organización definitiva del Museo.

Teruel, con sus históricos edificios, sus magníficas torres mudéjares, la más valiosa la de San Martín, espléndido ejemplar del estilo; el célebre pasadizo de Los Arcos.

San Juan de la Peña, el santuario de la raza, el monasterio románico enclavado bajo el dosel de dura roca, coronada de vegetación magnífica, sitio histórico impregnado del más alto y más profundo sentido de patria, de patria aragonesa.

El circo de Rioseta, a mitad de Canfranc y de la frontera francesa, digno rival de Gavarnie, paisaje idílico, de pendientes tapizadas de verde y al fondo el grandioso espectáculo del anfiteatro.

Los valles, estos deliciosos valles aragoneses de Oza, de Zuriza, que nada tienen que envidiar a los más hermosos de otras naciones, que, en cambio, más conocidos por más pregonada su belleza, han visitado muchos aragoneses que no conocen los del Pirineo aragonés.

Y Ordesa y Pineta; el Moncayo... y las interesantísimas ciudades de Huesca, Calatayud, Borja, Alcañiz, Caspe, Jaca, y los pueblos típicos: Hecho, Ansó, Alquézar, Uncastillo, Sos, Maluenda, Fraga, Albarracín, tanto castillo y tanto templo y tanta riqueza, que abruma por su abundancia, hacen de Aragón una región turística por excelencia.

No solamente hemos de procurar que esa riqueza sea conocida por los extranjeros, sino que los propios aragoneses se decidan a recorrer estos parajes que tan alto y con tanta elocuencia hablan de lo que fue la raza aragonesa en tiempos pasados, para que ante el ejemplo vivo de su grandeza sientan el rubor de una inhibición y una indiferencia suicida que les impulse a la acción guiados por un solo ideal: el de la mayor honra, gloria y provecho de Aragón, que no puede ni debe continuar siendo por más tiempo una simple presión geográfica.

FRANCISCO DE CIDON

ello, reanudarse el tráfico. al ma-



¿ME LO DICE USTED?

Leo en LA VOZ DE ARAGON, simpático rotativo

(en el que también yo escribo, aunque por irradiación), que se está poniendo mal para Aragón y Valencia lo que allí hace referencia al tren de Caminreal.

Y crea usted que he sentido un verdadero disgusto ante el pesimismo justo de colega tan querido.

¿Qué pasa en Caminreal que así vibra de emoción la voz... (LA VOZ DE ARAGON) siempre optimista y jovial?...

¿Qué pasa con esos trenes que engendraron ilusiones y de los que ambas regiones esperaban tantos bienes?

¿Por qué se descorazona LA VOZ de ese modo atroz, cuando aquella es una voz que raramente desentona?...

¡VOZ del pueblo! VOZ sagrada sin mácula ni egoísmo, por un puro patriotismo siempre, lector, inspirada!...



Vista general de Hecho, la villa alto-aragonesa por excelencia.

¡VOZ del pueblo! ¡VOZ viril que ha de hallar eco en Valencia, porque es la de la conciencia en lo del ferrocarril!...

Dislocados los servicios, el tráfico disminuye y el pasaje de allí huye por no sufrir perjuicios.

Y lo que fue hace dos años rapidez y buen deseo, es ahora, por lo que leo, desorden y desengaños.

Las ventajas tan enormes que aquella línea ofrecía se esfuman más cada día, según los nuevos informes.

Resultando en conclusión, con dolorosa evidencia, perjudicada Valencia y defraudado Aragón.

Y burladas por igual en sus grandes ilusiones estas dos ricas regiones en lo de Caminreal.

¡A la brecha, aragoneses! ¡A la lucha, valencianos! ¡A defender como hermanos los comunes intereses!...

¡A recobrar, cual fenicios, el bien que nos arrebató quien de absorber siempre trata la riqueza y los servicios!...

¡A luchar, fieros y rudos, desde estos mismos instantes, contra los... "Jaimes Barbudos", los dos como dos "gigantes"... los dos como "cabezudos"!...

F. ROIG BATALLER

aimorranas, Varices, Ulceras

Cura radical

SIN OPERACION

JAIME LEDESMA

Especialista del Hospital de la Cruz Roja, en enfermedades de la Piel, Venéreo y Sífilis

BARNSO 1, 16, prt. Consulta 11 a 9

ZARAGOZA

Enfermedades de la piel

Dr. Lambán Falcón

Consulta de 11 a 1 y de 3 a 5

Coso, 132 duplicado

# El famoso conjunto regional "ALMA ARAGONESA"



**JUAN ANTONIO GRACIA**  
De Nuez de Ebro



**CARMENCITA ESTESO**  
La maravilla de la Jota



**ISABEL ZAPATA Y SANTOS FERNANDEZ** - Bailadores



**PILAR ABAD**  
Cantadora



**JOSE SIERRA**  
De Sestrica



**CAMILA GRACIA**  
Cantadora



Los famosos profesores de Rondalla que dirige el gran maestro **DON FLORENCIO SANTAMARIA**



**GREGORIA CIPRES**  
Cantadora



**RAQUEL RUIZ**  
Extraordinaria cantadora



**TRINIDAD PUEYO**  
"Miss Jota 1933" - Cantadora



**HERMANOS ESTESO**  
Bailadores



**PASCUALA PERIE**  
Cantadora



**CELESTINO BALLARIN**  
El divo de la Jota



**CONSUELITO ESCRIBANO y FRANCISCO PALO** - Bailadores

Pepe Esteso, el incomparable organizador de fiestas regionales, ha seleccionado un conjunto regional que lleva por título "Alma Aragonesa".

Estos paladines de la Jota de Aragón han sabido colocar en la temporada actual el pabellón de Aragón a la altura que éste se merece. El número de actuaciones en que han intervenido ha sido una prueba muy justificada de que en la actualidad puede clasificarse como el conjunto regional más importante conocido en la historia de la Jota aragonesa.

Entre las fiestas en que tomaron parte merecen tenerse en consideración las celebradas en las principales capitales de España y del Extranjero, cuyo éxito alcanzado en las mismas quedó como un recuerdo inolvidable en aquellos que, desconocedores del valor de nuestro canto y baile regional, lo escuchaban con verdadero entusiasmo y aclamaban sin cesar a estos verdaderos representantes de nuestra Jota.

Como premio de tan brillantes actuaciones "Alma Aragonesa" tiene contratos en firme para salir en una



**PEPE ESTESO**  
Director de estos espectáculos

gran cruzada, a fines de noviembre próximo, por las capitales más importantes de Francia y Portugal, y con el valioso conjunto que ha sabido seleccionar el incomparable Pepe Esteso no cabe duda alguna que nuestro himno regional será el asombro de cuantos lo admiren.

Entre los artistas que forman este grandioso conjunto figuran la incomparable rondalla que dirige el insigne maestro don FLORENCIO SANTAMARIA y los "divos" entre los "divos" JOSE SIERRA, PILAR ABAD, TRINIDAD PUEYO, TRINIDAD PERIE, JUAN ANTONIO GRACIA, RAQUEL RUIZ, PASCUALA PERIE, CELESTINO BALLARIN, GREGORIA CIPRES, CAMILA GRACIA y CARMENCITA ESTESO.

Como parejas de baile figuran los colosos HERMANOS ESTESO, SANTOS FERNANDEZ e ISABEL ZAPATA, CONSUELITO ESCRIBANO y FRANCISCO PALO.

En total, 30 verdaderos artistas de la Jota aragonesa, 30.

# "Joaquín Costa": UNA ESCUELA, HONRA DE ZARAGOZA

Zaragoza ha sabido cumplir su deber de inmortalizar la memoria de Costa del modo que mejor hubiera cuadrado a la ambición del gran aragonés: erigiendo bajo la prócer advocación de su nombre el monumento vivo de una escuela ejemplar. Que eso es, en suma, este grupo escolar, del que la gran capital puede mostrarse legítimamente orgullosa, porque quien ha recorrido los países más adelantados de Europa, donde la enseñanza es un culto y la escuela un verdadero templo, puede afirmar, sin hipérbole, que en Suiza en Bélgica, en Alemania o en Inglaterra podrán existir escuelas más grandes, pero mejores no. He aquí, pues, repetido uno de tantos casos característicos de nuestra Patria: un salto de siglos, para ponernos a la cabeza de una manifestación de actividad humana, ofreciendo, en este caso concreto, el gran contraste de cifras de analfabetismo abrumadoras y frente a ellas un órgano docente de primer rango en el mundo.

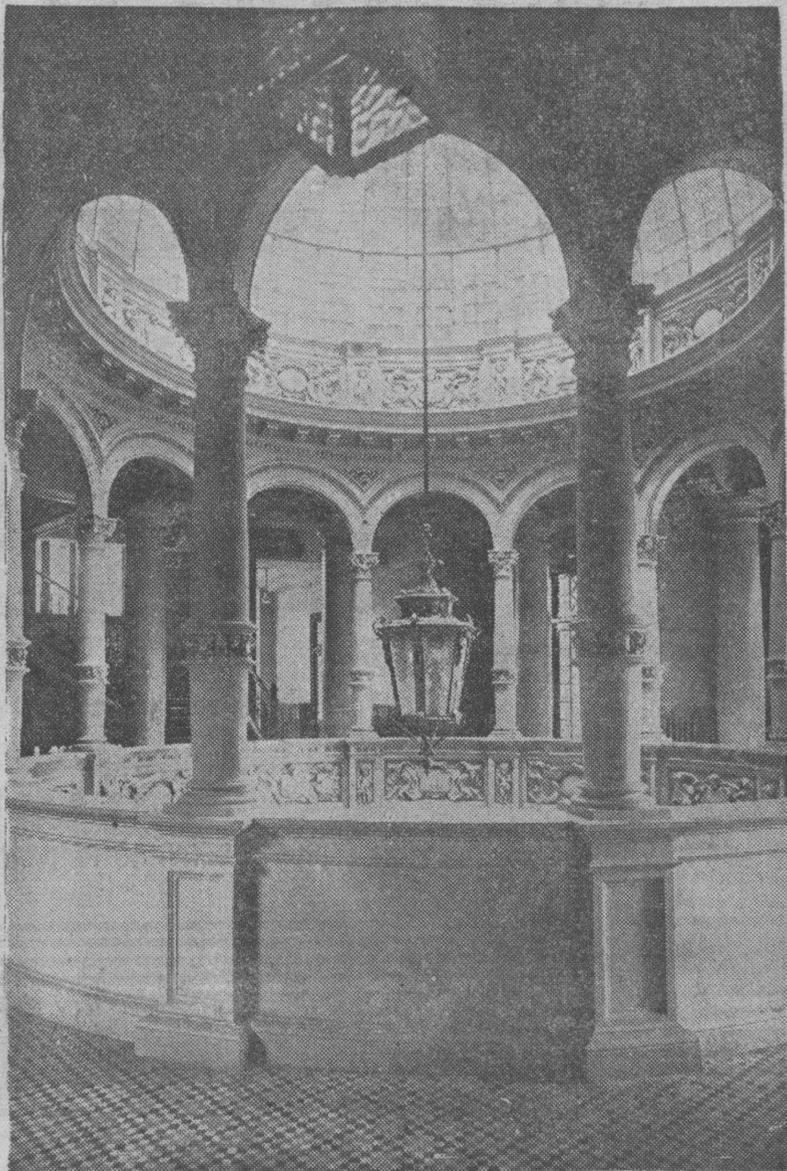
La escuela moderna, en su doble aspecto de órgano y función, es decir, en su doble consideración de alojamiento adecuadamente utilizado para la enseñanza y de labor docente encaminada a irradiar cultura sobre un pueblo, esta escuela moderna concebida con moldes y orientaciones pedagógicas tan distintos de las viejas prácticas que en verdad pueden calificarse de revolucionarias, constituye, sin duda alguna, el más alto signo de vitalidad y progreso de un pueblo. Así los Estados, las Corporaciones oficiales, las actividades particulares ofrecen sin regateos cuantos medios económicos son indispensables para crear y sostener Centros docentes que, como la Escuela Cervantes de Madrid y la de Baixera de Barcelona, por no citar nada extranjero, cuestan al Estado y a los respectivos Municipios varios cientos de pesetas al año por plaza y niño. Es que se impone esa corriente de entusiasmo y devoción inagotables por la escuela, para la que—dicen los pedagogos y políticos americanos—"nada es demasiado caro ni demasiado bueno", afirmación reforzada por las conclusiones de eminentes economistas y sociólogos, que estiman que "una buena escuela es más productiva que un ferrocarril y que un obrero culto es para el Estado mejor fuente de negocio que una aduana".

Y, dígame, ¿no es todo esto sino la confirmación de aquel obseso pensamiento del gran Costa, tan pacíficamente enumerado en aquellas sus palabras: "escuela y despensa, despensa y escuela"; no hay otra llave que nos abra el camino de nuestro progreso?"

Pues, bien: si grande es la figura del genio de Graus grande es también la ofrenda de Zaragoza, significada por este grupo escolar admirable.

El grupo escolar "Joaquín Costa" se halla enclavado en la zona del ensanche de Zaragoza, estratégicamente situado en un sector populoso de la ciudad.

Construido de nueva planta, bajo la dirección del arquitecto don Miguel Ángel Navarro, que, por cierto, no cobró estipendio alguno por su trabajo, su erección e instalación ha costado a la ciudad cerca de dos millones de pesetas. La iniciativa de levantar este gran establecimiento a la memoria de Costa fué debida a don Antonio Monpeón Motos, siendo concejal del Ayuntamiento zaragozano; administra y cuida su desenvolvimiento un Patronato local integrado por el alcalde de la ciudad, el rector de la Universidad, un inspector de Enseñanza, en representación del Ministerio de Instruc-



Vista parcial de la escalera del grupo escolar.

ción Pública; el director de la Normal de Maestros, un concejal del Ayuntamiento y cuatro padres de familia. Dirige el grupo escolar desde su inauguración un hombre enamorado de su profesión, al que su inclinación vocacional le lleva a una identificación absoluta con la obra cultural que desarrolla: el profesor don Pedro Arnal Cavero, en quien se reúnen todas las condiciones personales y de preparación que exige un cargo como el suyo y que ha sabido incorporar a los métodos docentes seguidos en el grupo "Costa" lo más selecto de cuanto ha conocido en sus viajes de estudios por los principales países de Europa.

El grupo escolar "Joaquín Costa" fué inaugurado el día 24 de noviembre de 1924 y desde entonces tiene cubierto completamente su cupo escolar, que en la actualidad llega a 1417 escolares de ambos sexos.

Forman el cuadro veintiséis maestros y maestras entre profesores de sección y directivos. La enseñanza está limitada a los primeros grados de la elemental y se halla en preparación la ampliación de enseñanzas complementarias. Se sigue el sistema moderno de coeducación y coinstrucción para ambos sexos, y como método más destacable, introducido por esta escuela en España, está dando excelentes resultados en los ternos escolares el de Decroly, a base de los llamados "Centros de interés", en cuyo truco se estimula el desarrollo intelectual del niño, tanto desde el punto de vista puramente ideológico como en el aspecto material, adiestrándole insensiblemente y rápidamente en la lectura, escritura, dibujo, colorido, etc. Con este método se han conseguido resultados sorprendentes y maravilla ver a pe-

queñuelos de siete a ocho años ante sus pizarras murales—todas las paredes de las clases están convertidas, mediante una impregnación de tonalidad dudosa, en una pizarra continua de algo más de un metro de altura, donde los niños disponen de espacios individuales—dibujando, escribiendo y disertando sobre el "Centro de interés", que como motivo temático desarrolló el profesor en una pizarra especial.

Según las edades, la enseñanza se gradúa con modalidades adecuadas, inspirándose siempre en la máxima flexibilidad en la vida escolar, mediante el acoplamiento de los escolares en grupos libremente formados por ellos. Una sección atractiva y notable es el "jardín de la infancia", donde los pequeñitos, utilizando todos los medios pedagógicos modernos, juegan, cantan, oyen y ven, siempre aprendiendo.

Por lo demás, enumeremos rápidamente la sala de lectura—museo, biblioteca, depósito de juguetes—, siempre abierta a los escolares, hasta

los domingos; las amplias terrazas para invierno y verano, destinadas a la ejecución de gimnasia rítmica; la piscina colectiva, con servicios de duchas y baños individuales, que funciona en todo tiempo; la cantina y el comedor escolares, donde, a más de facilitar y preparar los alimentos para los alumnos que lo desean, funciona una perfecta "école ménagère", para aprendizaje de prácticas caseras por las niñas; el amplísimo salón-teatro, con capacidad para 1.500 alumnos sentados, destinado a fuentes representaciones, recitales, conferencias, etc.; los patios de juegos, separados según las edades, y, en fin, flores y luz, mucha luz por doquier completan el conjunto de esta escuela, donde todo es eficacia, orden, higiene, alegría; donde se aspira cultura no más trasponer sus umbrales.

Esto es, a grandes rasgos dicho, el grupo escolar "Joaquín Costa", honra de Zaragoza y orgullo de Aragón.

## SOBRA CATALUNA Y FALTA ESPAÑA

### Por Agustina Zaragoza y en contra de Agustina de Aragón

Dos cuartillas, únicas, para el extraordinario del Pilar de 1934.

Hace un año, en este día y lugar, prodigamos entusiasmo, tiempo y espacio para romper, en justificada crítica, apoyada por irrefutables datos y documentos oficiales, una lanza por la heroína del 2 de julio de 1808, Agustina de Zaragoza y Doménech, en la que han de recaer todos nuestros homenajes y gratitudes, destruyendo a la par cuantos se intenten erigir o se hallen instituidos en loor de ese fantasma irreal que nunca ha existido y que se empuñan los iletrados o los rutinarios en apodar, contra toda legalidad y motivo, "Agustina Aragón", interponiendo en ocasiones una preposición que empeora el asunto, pues nuestra gloriosa artillera no era aragonesa, sino catalana; de Barcelona, nada menos.

Lo cual no es suficiente para que algún conterráneo de Agustina, excediéndose en su pasión regionalista, haya traducido el apellido de nuestra benemérita "aliada", con sus rotundas zetas, en un melifluido "Sargossa", ofensivo y mal intencionado, logrando fijarlo en perenne lápida que "aún", a pesar de nuestra documentada denuncia de hace un año, puede leerse y no sin nuevo sonrojo, en la fachada de la casa número 40 de la calle de la Soberanía Nacional (antes Real) de Ceuta.

Proponíamos entonces y ahora in-

sistimos—tras rogar a los aludidos que lean nuestro alegato de 12 de octubre de 1933— en que a la "catalanada" de Ceuta, se oponga una inscripción española y justa.

Item más: que ese ladrillo donde se lee en Zaragoza—no hay derecho, señores concejales, desde 1870 a la fecha!—"calle de Agustina Aragón", sea rotulado de nuevo con el verdadero nombre y el merecido apelativo de la heroína, "Calle de Agustina Zaragoza, la Artillera".

Entonces, en 12 de octubre de 1933, no nos hicieron caso; y como nuestro norte siempre, cristalizado este año en firme propósito, es la insistencia en la defensa de opiniones propias avaladas por el sentido común y por el común sentir, la repetición de temas apuntados otrora tras meditado estudio, el "ritornello" a problemas aún pendientes a pesar de soluciones ofrecidas por nosotros y que vemos fáciles y provechosas; la tozudez aragonesa, en fin, aplicada al bien colectivo en todos sus aspectos, horizontes y dimensiones, hoy, ante el extraordinario del Pilar de 1934, recordamos nuestra campaña de hace un año, nos afianzamos en ella y, tras lanzar un viva estentóreo a Agustina la Artillera, la heroína del 2 de julio de 1808, la hija de Pedro Zaragoza y de Raimunda Doménech, de Fullela ambos, provincia de Lérida, preguntamos con extrañeza: Pero, ¿quién es Agustina Aragón?

Y un bastante indignados: ¿Podemos consentir los aragoneses que a Agustina, nuestra heroína, se le apellide, en lugar público de España y como homenaje catalán, con un "Sargossa" que sustituya al verdadero y rotundo "Zaragoza".

Y terminamos como antaño: "Señor alcalde; señores concejales: ¿vamos a remediar esos dos atentados a la justicia y a la verdad?"

Porque, en esa lápida de Ceuta, nos sigue pareciendo que sobran esos y faltan zetas; o lo que es igual: exceso pasional de separatismo y falta de amor a la patria grande. Y ahora son tiempos de procurar lo contrario.

M. FERNANDEZ ALDAMA

## Asociación de Labradores de Zaragoza

COSO, 104

### CAJA DE AHORROS

Intereses que abona

A la vista . . . . . 3'50 por 100 anual

A seis meses . . . . . 3'60 " "

A un año . . . . . 4'00 " "

Cuentas corrientes . . . . . 2'00 " "

### ABONOS - SEMILLAS - INSECTICIDAS

Garantía absoluta de graduación y pureza. -- Préstamos con garantía de trigo

DISPONEMOS DE SUPERIORES TRIGOS DE HUERTA PARA SIEMPRE

# CALEFACCIONES

Proyectos y presupuestos  
Máxima garantía en  
nuestras instalaciones

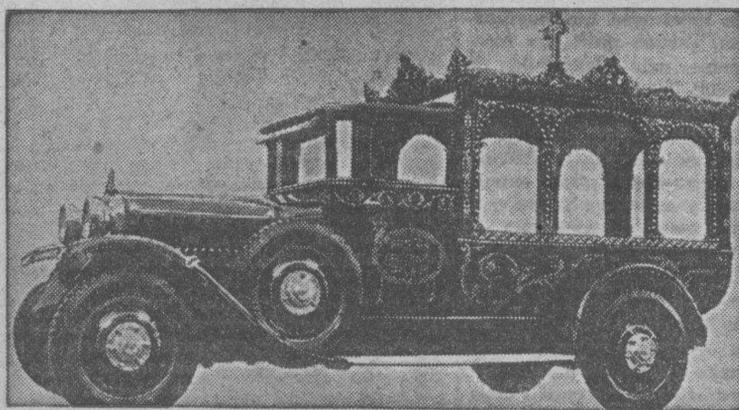
Cuartos de baño,  
instalaciones de  
agua, termos, etc.

# MIGUEL FANDOS

Ossáu, 3.-Teléf. 1497  
**Z A R A G O Z A**

# POMPAS FUNEBRES LABORDA

OSSAU, 4.-Teléfono 31-01



Enterramientos desde los más suntuosos a los más económicos  
 Traslado de restos y cadáveres en auto-furgón  
 La única Casa que posee AUTO-URNA  
 fúnebre automóvil  
 SERVICIO PERMANENTE

UN LUGAR ACOGEDOR  
 UN EXCELENTE SERVICIO  
 UNA MUSICA SELECTA

SEXTETO VAZQUEZ-GARRIDO  
 TODO ESTO ES EL

# CAFE ROYALTY

Situado en el sitio más céntrico de nuestra ciudad  
 y el punto de cita de todas las clases sociales



UN ASPECIO DEL CAFE ROYALTY

PLAZA DE LA CONSTITUCION  
 TELEFONOS 10-51 y 16-42

# Automóviles BERNA

Magníficos autocars para excursiones,  
 viajes de turismo y particulares



Comodidad - Seguridad  
 Rapidez y economía

La Casa más acreditada y antigua de la región  
 Líneas regulares de viajeros a Pastriz,  
 Movera, Utebo y Monzalbarba

Plaza del Teatro, 1.-Teléf. 30-37

# HOMENAJE DE LA ROTATIVA INDUSTRIAS DE LA REVELACIONES LA ROTATIVA CONSTRUCCION FESTERAS

La fecha espera, exige nuestros halagos. A pocas horas de distancia nos parece adivinar su mirada cordial y coqueta. Desea que le rinda mos helados de perra chica. Para sa afición femenina. Piropo en prosa y verso, galantería ceñida de luz y recuerdos.

Viene con prisa este año. Casi nos han sorprendido sus últimas misivas desde el calendario. De madrugada, un telegrama de aire y frío anuncia la víspera; la fecha llega sobre su carro alegre. Rumor de organillos, perfumes de incienso y verbena, temblor, en la esquina, de un cartel de toros con dos puntas rotas. Vacaciones en la escuela, avaro montoncito de calderilla. Los chiquillos, al compás de los martillazos de estos hombretones del circo, ponen la mejor guirnalda a los pies de la fecha. Alzan por ella las tenues banderas golosas—rojo y menta—de los últimos helados de perrachica. Para ellos la fiesta. Para nosotros...

La fecha exige nuestros halagos. Deshojemos sobre ella la margarita de los elogios. Busquemos en nuestro bagaje sentimental diez minutos de guñol, una vuelta en el "tío vivo", la voz de un infante, alguna de esas dulces pequeñeces, grandes en nuestra historia íntima. Y sobre esta piedra sagrada levantemos el altar de todos los años. Rito vulgar y eterno, por y para la fecha.

Y esperemos junto a la rotativa las salvas vertiginosas—30.000 a la hora—de papel impreso; la bienvenida, fresca de tinta, que la máquina maravillosa—el mejor festejo para nosotros—ofrece a la fecha, al filo de la media noche.

SERRANO VALERIO

## LLEGO UN AVION

### Volará sobre los pueblos aragoneses

Ayer, por la mañana, llegó una avioneta procedente de Barcelona y tripulada por el aviador civil señor Torres.

Esta avioneta, que estaba guardada en el aeródromo militar, ha sido la única no militarizada de las pertenecientes a aviadores civiles. Pidió permiso a Capitanía para venir a las fiestas de Zaragoza y lo hizo ayer acompañado de una señorita socio del Aero Club de Barcelona.

El señor Torres volará en días sucesivos por encargo de la Comisión de Festejos, haciendo propaganda de las fiestas del Pilar.

Lanzará programas hoy en los pueblos de la ribera del Ebro hasta Tudela.

En días sucesivos volará por la ribera del Jalón y Bajo Aragón.

La avioneta va pintada de rojo.

## Frontón Aragonés

Viernes, 12 de octubre, a las cinco de la tarde, extraordinarios partidos

Primer partido, a 35 tantos GARMENDIA y MACHIN (rojos) contra USA III y GAZAGA (azules). Primera quiniela a cinco tantos.

Segundo partido, a 35 tantos CELAYA y JAIME (rojos) contra ISASI y AREITIO (azules). Segunda quiniela a cinco tantos.

**NOCHE**

Dos extraordinarios, partidos Primer partido, a 35 tantos ISASI-II y CHURRUCUA (rojos) contra OSQUETA e IRIONDO II (azules). Primera quiniela a 5 tantos.

Segundo partido, a 40 tantos RICARDO y ARAMBURU (rojos) contra FORURIA y ALLENDE (azules). Segunda quiniela a 5 tantos.

Artículo póstumo del ilustre don Mariano Pin. LA VOZ DE ARAGON se honra al publicarlo. Al mismo tiempo depositamos en la tumba del gran aragonés, de méritos tales que sólo por ser aragonés no se le ha hecho justicia, el cariño de nuestro recuerdo lleno de admiración.

Hasta el año 1930, las manifestaciones del trabajo en orden a las necesidades constructivas de Aragón, señalaban un coeficiente pobrísimo que le obligaban a importar de extrañas regiones elementos tan indispensables para la construcción, como el cemento y el ladrillo.

A partir de la fecha indicada no solamente satisfizo sus justísimas aspiraciones regionales, buscando el equilibrio de su balanza comercial en este aspecto tan interesante, sino que fué todavía más lejos y superándose a sí misma instaló factorías industriales cuya capacidad productora, preparada para sucesivas ampliaciones, le permitía abastecer en primer término su natural mercado y todavía le colocaba en condiciones de poder catalogarse entre las regiones exportadoras.

La Sociedad Anónima CEMENTOS PORTLAND ZARAGOZA, propietaria de la fábrica de Quinto, una de las primeras de España, solicitó y obtuvo la correspondiente autorización para instalar en Zaragoza una fábrica de cemento. Montada con todos los adelantos de la moderna técnica, y adjudicada la maquinaria a la Casa F. L. Smidth, de Copenhague, primera firma del mundo industrial en esta clase de instalaciones, lanzaba su producto elaborado, en los primeros días del año 1930, al mercado consumidor. Las características analíticas del cemento obtenido, mediante la vía húmeda y hornos rotatorios, no solamente le colocaban en primera línea entre las mejores marcas españolas, sino que además alcanzaba las de los supercementos en los ensayos mecánicos a los veintiocho días. Su capacidad productora real es de ochenta mil toneladas, estando preparada su instalación para una ampliación hasta ciento veinte mil. Su emplazamiento entre las líneas generales de Utrillas y M. Z. A. es un acabado modelo de previsión y de cálculo. Por la de Utrillas recibe las primeras materias y el carbón y por la de M. Z. A. exporta el producto fabricado. Dispone de una central térmica en la que se produce la energía necesaria para mover sus máquinas.

El consumo de cemento en Aragón durante el año 1930 ascendió a 100.715 toneladas. En el año 1931 bajó a unas 82.000 toneladas. En el año en curso, a juzgar por los datos que disponemos hasta el día, no pasará de 75.000 toneladas. El descenso alarmante que se observa por los datos consignados obedece a causas distintas de todas conocidas, que no entramos a analizar.

Debilitada enormemente la construcción urbana, la mayor parte del consumo es absorbido por las obras del Estado y muy principalmente por la Mancomunidad Hidrográfica del Ebro.

La capacidad productora de cemento en Aragón será

incremada para el próximo año 1935 en unas sesenta y cinco mil toneladas, merced a la nueva Fábrica "CEMENTOS MORATA DE JALON".

La industria cerámica estuvo siempre bien representada en Aragón, por ser el ladrillo elemento constructivo indispensable y básico de nuestra arquitectura regional. La instalación de las modernas fábricas para ladrillo hueco y macizo de LA IMPERIAL CERAMICA y CERAMICA DEL JALON compensaron con exceso el déficit de nuestra producción regional y nos redimieron del tributo y de la supeditación a extrañas producciones, principalmente en el ladrillo hueco.

En el año 1927, y sin contar con los infinitos tejares diseminados por todo Aragón, podía llegarse a una producción de veintisiete millones de piezas. En los momentos actuales, y si la demanda lo exigiese, la cifra anterior sería considerablemente rebasada por haberse montado con posterioridad a esa fecha nuevas cerámicas en Huesca y Jaca.

La fabricación de mosaicos y pavimentos hidráulicos tiene una relativa importancia y en los años de auge constructivo llegaron a prepararse en miles de metros cuadrados, una cifra interesante.

Las fábricas de yeso, montadas con todos los modernos adelantos, tienen un indiscutible valor, principalmente en las provincias de Zaragoza y Huesca, siendo su capacidad productora inmensamente mayor que las exigencias de la demanda.

Como síntesis de lo anteriormente expuesto podemos sentar la siguiente afirmación:

La región aragonesa, en orden a industrias de la construcción, está admirablemente preparada.

La crisis que actualmente padece, y que salvo raras excepciones, abarca a toda España, puede transformarse, dejándonos llevar de nuestro innato optimismo, en vida plétórica de espléndido desenvolvimiento.

Concretándonos en el problema que nos ocupa a la población de Zaragoza, fácilmente se dejan entrever los constantes anhelos de nuestro Municipio con dictámenes, aprobados unos e iniciados otros, de urbanización, ensanche, reforma interior, zona de casas baratas y algunos otros cuya inversión, en millones, representará una cantidad considerable.

Las enormes riquezas hidráulicas almacenadas en la provincia de Huesca, con proyectos y estudios totalmente ultimados, exigirán para su captación y aprovechamiento un caudal de economía que inyectará savia nueva a nuestras industrias de la construcción.

El personal esfuerzo, el gran problema del urbanismo en general, la acción del Estado, la situación estratégica de Aragón y principalmente de Zaragoza, son otras tantas actividades que al iniciarse su desarrollo abren en el campo de las posibilidades amplio horizonte para un mañana espléndido y venturoso.

Economía nos sobrará, cuando no nos falte sosiego y confianza.

MARIANO PIN

Director-gerente de "Cementos Portland, Zaragoza", S. A.

Las poblaciones en fiestas se pueblan tanto que parecen llenarse para reventar de satisfacción.

\*\*\*

De los grandes contingentes de forasteros, siempre, al marchar, quedan prendidos en las bellezas de la población aquellos que no vinieron a divertirse.

\*\*\*

Fiestas sin toros serían festejos sin novia.

\*\*\*

En la algarabía de las ferias aprendí a conocer el poco valor de las palabras.

\*\*\*

Aquel forastero, de pueblo ignorado, traía a las fiestas un recuerdo de la tragedia vivida.

\*\*\*

Y aquel tren miniatura, en un momento dado, se sintió mayor, y llegó, con retraso de vueltas, a la salida de viajeros.

\*\*\*

La iluminación extraordinaria pone más de relieve que habitualmente vivimos en plena tiniebla.

\*\*\*

Hay quienes añoran aquellas fiestas pacíficas de hace 20 años, en las que había más zaragozanismo y menos amigos de la propiedad ajena.

\*\*\*

El bolsillo exhausto fué la revelación festera.

NARCISO HIDALGO

## EN EL CENTRO MERCANTIL

### Actuará el tenor aragonés Pedro Burillo

Ante la imposibilidad de actuar Miguel Fleta hoy, en la fiesta del Centro Mercantil, elementos conocedores de la valía indiscutible del tenor Pedro Burillo, aconsejaron ayer a la Junta que éste diera un concierto en sustitución del eminente divo aragonés.

Pedro Burillo, tenor también de la tierra—nacido en Híjar—debutó el día 24 del mes pasado en el Teatro Florentino, de Florencia, obteniendo un gran éxito.

Fueron sus maestros los señores Alvira y Anselmi, el magnífico tenor, y en la actualidad es discípulo del maestro Laura.

Pedro Burillo, deseoso de obtener entre sus paisanos la revalidación de sus méritos, pondrá en su actuación de hoy su mejor entusiasmo y su mejor esfuerzo.

## A PRECIOS REDUCIDOS

### Trenes con motivo de las fiestas de Nuestra Señora del Pilar de Zaragoza

La Compañía de los Caminos de Hierro del Norte, en su deseo de favorecer la concurrencia a las fiestas de Nuestra Señora del Pilar, que tienen lugar en Zaragoza del 11 al 18 del corriente, ha establecido un servicio especial de billetes de ida y vuelta, en segunda y tercera clase, a precios reducidos, desde las regiones del Norte de España, Rioja, Navarra, Aragón y Cataluña, expendiéndose estos billetes del 10 del actual, siendo valederos para regresar del 11 al 19 del mismo mes, todas estas fechas inclusive.

Para más detalles, consúltense los carteles que oportunamente serán fijados al público en las estaciones y despachos centrales interesados.

# CENTRO TECNICO COMERCIAL

ZURITA, núm. 7 - TELEFONO 2196 - ZARAGOZA

Casa especializada en neumáticos, lubricantes y grasas

Grandes existencias en cubiertas y cámaras

Pirelli - Englebert - Michelin - Royal y Firestone

Surtido completo en toda clase de accesorios para AUTOMOVILES Y CAMIONES

Repuestos: CITROEN, FORD y CHEVROLET

CARBURADOR SOLEX

A. STARTER



Segmentos BRICO. Todas las medidas en existencia



FORROS PARA FRENOS FERODO, FEROGrip Y FRENAUTO

BUJIAS A. C.

CHAMPION, BOSCH Y TEZET

# Muy diversas informaciones

## EL MUSEO DE ARAGON

Hállase instalado en el gran edificio construido en 1907 con ocasión de la celebración del I Centenario de los Sitios de 1908 y 1909, expresamente como palacio de museos, y consta de cuatro principales departamentos: 1.º Museo Arqueológico, establecido en la planta baja del edificio. 2.º Museo de Pinturas, que ocupa el piso principal. 3.º Museo de Reproducciones, instalado en el vestíbulo y en la galería del piso superior. 4.º Museo Comercial y Etnográfico, también en la planta baja.

Además existen en el piso principal salas dedicadas a los servicios de la antigua Academia de Bellas Artes de San Luis: salón de actos, secretaría, biblioteca, archivo, etc.

Al entrar en el edificio, y después del amplio vestíbulo, aparece el magnífico patio, bien digno de ser admirado, por la armonía de su conjunto y por la belleza de sus arcadas y ornamentación.

Las galerías guardan la colección de yesos; entre los cuales sobresalen los vaciados de gran "Coro del Pilar", debido a Moreto, y son diecisiete las salas en que se alberga el Museo de Pinturas, colocado por orden cronológico, más una de Primitivos, de extraordinario mérito. En rápida enumeración son de notar: En la primera sala, las obras de Jerónimo Vicente Vallejo (alias "Cosida"), siglo XVI; "San Juan con el cordero", la "Adoración de los Reyes Magos" y el primoroso retablo que ostenta el frontal, con los blasones de Aragón. En la misma sala aparece otra Adoración documentada, como la de Rolan de Moix, el pintor traído a España por el conde de Ribagorza, duque de Villahermosa, don Martín de Aragón.

Sigue la pintura sobre tabla en la sala segunda, con el gran Descendimiento de Miguel Ximénez y Martín Bernat. En la misma se halla el precioso cuadro del "Colegio de las Vírgenes" y frente a él la imagen de la Virgen con el niño, debida a Isenbrant.

La sala quinta conserva las pin-

turas de Vicente Verdusán, relacionadas con la vida de San Bernardo; "La Sagrada Familia", de Giuseppe Martínez, la "Cena de Raviella" y diferentes vitrinas, una de ellas dedicada a los héroes de los Sitios de Zaragoza en 1808 y 1809.

La sala sexta es la de la pintura en la época de los Bayén, Iriarte, Rafael Mengs, Maella, Giquinto, y los mismos Bayén la ocupan.

Sigue la sala dedicada a Carlos Haes y la de Marcelino Unceta.

Viene tras ellas el ángulo del edificio destinado a la Exposición de Primeras Medallas: Rusiñol, Vázquez ("El torero herido"), Alvarez Sala ("El pan nuestro"), Moreno Carbonero ("El príncipe don Carlos de Viana"). Sorolla, Masiera, Pradilla, Ferrant y Domínguez tienen allí magníficas representaciones.

El gran salón que sigue está dividido en tres grandes compartimentos, en los cuales la pintura moderna sobresale con episodios como los de la guerra de la Independencia, cuadros como la "Santa Teresa", de Benito Mercadé; la "Copia alusiva", de Gárate; el boceto de Portuny "La vicaría"; el "Camino de las cruces", de Verger; "Aquí fué Troya, Sancho", de José Villegas, etc., etc.

Y termina la hermosa crujía con la sala dedicada al gran aragonés don Francisco de Goya, en la que figura el maravilloso retrato del duque de San Carlos, el de Fernando VII, las pinturas murales de la Casa de Sobradía, también de Goya, y otras producciones suyas.

Tres salas más dedicadas a la pintura ocupan la cruja del Mediodía, y una más que ostenta la primorosa colección de dibujos de artistas antiguos y la colección numismática del Museo, con sus siete vitrinas.

No podemos extendernos en la descripción del Museo arqueológico por no alargar este escrito. Hay en él grandes representaciones del arte prehistórico, del romano y del árabe, del arte ojival y del Renacimiento, y se completa con la gran Sala de Primitivos, que ostenta admirables pinturas de los siglos

XIV y XV, casi todas documentadas y de extraordinario valor, y con el cenotafio de doña María Ximénez Cornet, ilustre dama aragonesa unida en lazo matrimonial con el célebre autor de las genealogías, conde de Barallos, hijo del famoso don Dionisio, rey de Portugal y de los Algarbes.

Completan las valiosísimas colecciones de este Museo 49 vitrinas llenas de obras artísticas, como completa también el Museo Comercial la sala dedicada a la "Casa Ansoatana", acertada exposición de artes y costumbres altoaragonesas, debida a la munificencia del activo comerciante aragonés don Pedro Catiuela.

MARIANO PANO  
Presidente de la Academia de Bellas Artes de San Luis

## Exaltación zaragozana

Ebro, padre de la riqueza de Aragón. Pilar, alma aragonesa.

Espectáculo enternecedor para el aragonés que de luengas tierras llega al Puente de Piedra y contempla la maravillosa entrada a nuestra ciudad.

Para el profano, pensamiento profundo y desconcertante; para el creyente, bálsamo afluador.

La Lonja, el Pilar, la Seo, estatua de los Mártires, Lanuza, Pignatelli, Alfonso el Batallador... Puntos de dinamidad aragonesa y enlace de amistades plenas de fraternidad.

Los Marcial, Benedicto XIII, Graman, Argensola, Asso, Palafox, Bureta, Agustina, Goya, Bayén, Costa, Paraíso y otras tantas almas aragonesas son caballeros del Santo Grial que en el monasterio del Pirineo sembraron la simiente de fe aragonesa para esparcirla por la montaña y el llano en el futuro de los siglos.

Ayer como hoy, mañana como ayer, sentirá el aragonés la exaltación de este día, y los ancianos a los niños, los hombres a los jóvenes y el propio al extraño, recordarán los lances, pasiones, tristezas y satisfacciones de todos sus aniversarios, teniendo un piadoso recuerdo para los fieles, un hidalgo silencio para los débiles y noble olvido para los ingratos.

El 12 de octubre es, y será, para los zaragozanos el día de la serenidad en los juicios y el salmo eterno de la ciudad.

¡Cuántos al contemplar los lienzos de Unceta, plasmando las fiestas del Pilar, recordarán tiempos pretéritos!

¡Tradición, auxiliar de la Historia! Todos tendrán el pensamiento puesto en ti en este día, que nació para aumentar la plenitud.

El salmo nos lo dice: "Hija de Sión: abandónate a la alegría, porque quiero sentar mi residencia en medio de ti."

JORGE JUAN

### ADMISION

## Para proveer una beca

El Internado oficial del Instituto Nacional de Segunda Enseñanza Goya, de Zaragoza, admite, hasta el día 24 del actual, solicitudes para la provisión de una plaza gratuita en dicho Internado.

Para informes en la Dirección del Internado.

## NOTICIAS MILITARES

DEBE PRESENTARSE

Para comunicarle asunto que le interesa urge se presente en las oficinas de Estado Mayor de la División el sargento del Grupo de Regulares núm. 5 Juan Rubio Franco.

## PROBLEMAS DE ARAGON

Nuestra tierra es fecunda en hombres que, a su paso por la Historia, dejan una estela inconfundible por la grandeza del ingenio y por el amor fuerte y puro que en todo momento y ocasión sienten por la Patria.

Si constituye para los aragoneses timbres y blasones de honor, en lo que se refiere a las cosas y casas de nuestra región, no hemos podido temblar en nuestras almas ni la acendrada virtud ni el necesario vigor que reclaman los hechos regionales.

Nuestro género de vida adquiere en ciertos aspectos tonalidades que alejan a los pueblos de los centros comerciales, sumiéndolos en una pobreza que raya en la miseria.

Hay pueblos diseminados por nuestro territorio regional en los cuales se considera la leche de vaca como de lujo y la carne y las verduras como cosa de ricos, y estos reflejos de cómo es la vida en aquellos lugares hay que cambiarlos radicalmente, porque sus circunstancias económicas lo permiten.

Germen vivo de la imperfecta vida que esos pueblos soportan es, precisamente, la escasez de vías de comunicación.

Apena ver los pocos caminos que atraviesan nuestra región y cómo por

muchos de ellos se transporta lo que en aquellas tierras se produce.

Por caminos y sendas, día tras día, queda perdida la riqueza aragonesa.

Costa inició la política hidráulica, pero para que ésta tenga toda la eficacia que aquel genio descó es imprescindible que se inicie la política que tienda a que los pueblos tengan caminos para transportar.

Construir redes de caminos que enlacen con los muelles de esas estaciones férreas es obra urgentísima y de alto interés regional.

A nuestro juicio, este es nuestro problema más importante. En esta tierra hay perspectivas halagadoras para que nuestra vida regional tome rumbos trascendentales. En ella están la Confederación Hidrográfica del Ebro, el ferrocarril del Camínreal, el ferrocarril de Canfranc y por la generosidad de Valencia, en su puerto, tenemos "El muelle de Aragón".

Si nos ocupamos de abrir caminos en el suelo de nuestra región, quedarán perfectamente aprovechados todos estos instrumentos, tan necesarios para el desarrollo de la región en todas las formas, porque entonces lo que se quiere que Aragón sea será un hecho indiscutible.

J. SANCHEZ CARRASCON

### UNAS PALABRAS

Calificamos de extraordinario este número por los artículos de nuestros ilustres colaboradores. No podemos hacerlo por el esfuerzo realizado tipográfico y gráficamente. Las circunstancias han podido más que nuestra voluntad y que nuestras amplias posibilidades.

El extraordinario, tal cual lo teníamos concebido, quedó truncado por la huelga de tipógrafos. Lo hecho al reanudar el trabajo, siquiera haya sido con esfuerzo de todos, no alcanza lo que podemos, debemos y sabemos hacer.

Pero si la parte estrictamente material no tiene la belleza que nuestros colaboradores—a los cuales agradecemos profundamente su lección, pues cada trabajo es aleccionador—merecen por su obra, en cambio podemos publicar artículos, algunos póstumos, y por ello de más valor emocional, sencillamente admirables. Eso sí que es extraordinario en nuestro número de las fiestas del Pilar.

Hacemos una promesa: la de que el 1.º de enero de 1935 presentaremos a los aragoneses un número de características especialísimas, demostrativo de cómo LA VOZ DE ARAGON puede llegar—siquiera sea con esfuerzo, nunca regateado—hasta la proximidad del elogio que, dentro y fuera de nuestra Tierra, se ha hecho de la Prensa aragonesa.

Expresamos nuestra gratitud a los colaboradores, preclaros aragoneses que nos honran con los productos de su talento.

Y un saludo, en este día insigne de Aragón, a todos nuestros contemporáneos.

**CODORNÍU**

LOS CONOCEDORES LO PREFIEREN...

SAN SADURNÍ DE NOYA

**CODORNÍU**

**¿POR QUÉ OCULTA USTED LOS DIENTES?**

El fumar no los afea cuando Dens los cuida. Dens los deja blanquitos; perfuma y refresca la boca.

Dens limpia suavemente el esmalte. Sabe a menta dulce.

**DENS**

Pasta Antiséptica para los dientes

GAL MADRID

PERFUMERIA GAL MADRID BUENOS AIRES

# RIQUEZA HIDROELECTRICA DE ARAGON

# DE PASO: EL AMOR EN LA FERIA

Me honran invitándome a consignar en unas cuartillas algo acerca del tema que encabeza estas líneas, accediendo gustosísimo al deseo, no porque me considere con la autoridad y suficiencia precisas para ello, sino a título de haber actuado muchos años en cargos oficiales y Sociedades que con él se relacionan.

Cruzan Aragón por el Norte ríos cuyo origen está en el macizo pirenaico de elevadas cotas y fuertes precipitaciones atmosféricas, cual el Aragón, el Gállego y el Cinca, con afluentes tan importantes del primero como el Aragón Subordán, el Veral y el Esca, y del último como el Ara, Cinqueta, Esera e Isábena y Alcanadre. Lo atraviesa de Oeste a Este el gran Ebro. Y a éste concurren, dentro de la región, por su margen derecha, el Jalón—después de recoger las aguas del Giloca, del Piedra, del Mesa, etc.—, el Huerva, el Matarraña, el Guadalupe y el Martín. Tiene Ternel ríos tan importantes como el Mijares. La mayoría, si no la totalidad, de estas corrientes tienen marcado carácter torrencial, salvando desde su origen a su desagüe en el cauce principal grandes desniveles. Sus caudales, aun reducidos al de estiaje, son de importancia, teniendo una considerable sus caudales medios.

¿Qué de extrañar, pues, que en fechas ya remotas, cual la de un cuarto de siglo, fijasen en ellos su atención Empresas y Sociedades de gran potencialidad para captar y aprovechar, con positivo beneficio para la economía nacional, la energía que en ellos podía generarse? Así, la Teledinámica del Gállego y Fuerzas Motrices del Gállego, hoy "Eléctricas Reunidas de Zaragoza", estudiaron al comienzo del siglo el aprovechamiento integral del tramo medio de dicho río, en el que llevan construídos tres saltos importantes: tal la "Electro Metalúrgica del Ebro", que por aquella época construyó otro en el Ebro, que modificó, ampliándolo después, y tiene solicitada importante concesión próxima; igualmente la "Cooperativa de Fluido Eléctrico de Cataluña", que en el Esera y en el Cinca tienen construídos y equipados saltos por millares de HP.; lo propio la "Hidroeléctrica Ibérica", que realizó importantes aprovechamientos en la cabecera de este último río y sus afluentes Cinqueta, Barrosa y Urdiceto, y como éstas la "Energía e Industrias Aragonesas", que realizan un plan importantísimo de concesiones en el alto Gállego y el Caldarrés, su afluente, y la "Hidroeléctrica Oscense", explotadora de otro salto en el propio Gállego, y la "Energía Eléctrica del Mijares", la "Teledinámica" y la "Eléctrica Este de España" en los cauces turulenses, disponiendo todas ellas de instalaciones superiores a 1.000 HP. en cada una de sus Centrales.

De menor potencialidad, sin llegar a la de los saltos anteriores, pero superiores a 100 HP., hay multitud de Centrales, como las de "Hidráulica de Moncayo" y "Electra Turiaso" en el Queiles; las de "Central del Huerva y del Jalón", de "Central Jalonesa", "Industrial Jalonesa" y "Electra Jalón" en este río y otras varias en el Pitarque y en el Giloca y en el Martín, quedando aún un sinfín de pequeñas centrales inferiores a 100 HP.

No es mi propósito dar una estadística de los aprovechamientos construídos. No me consiente la premura con que se me piden estas notas reunir los datos y antecedentes necesarios, labor prolija y minuciosa que requiere no poco tiempo. Sólo me propongo dar una ligera idea de esta riqueza que se explota o puede explotarse en tierra aragonesa y, a este respecto, me bastará consignar que las entidades primeramente citadas tienen concesiones realizadas que suponen 268.000 HP., que se distribuyen entre ellas en la forma siguiente:

"Hidroeléctrica Ibérica", 141.000 HP.  
"Energía e Industrias Aragonesas", 22.500 idem.  
"Cooperativa de Fluido Eléctrico", 45.000 idem.  
"Eléctricas Reunidas de Zaragoza", 19.000 idem.  
"Electro Metalúrgica del Ebro", 27.500 idem.  
"Eléctrica del Mijares" y "Electra Este de España", 12.000 idem.  
"Teledinámica Turulense", 1.900 idem.  
"Hidroeléctrica de Huesca", 1.000 idem.

Si a ello se agrega lo que integran las del segundo grupo anotado, que suman unos 12.000 HP., y aun sin contar las innumerables centralitas diseminadas por la región, se llega a la cifra de 280.000 HP. generados hoy en Aragón y consumidos en él para dotar de luz a las poblaciones y atender a las necesidades industriales, que son tan grandes como importantes.

¿Queda a esto, con ser ya mucho, reducida la riqueza hidroeléctrica de esta región? En manera alguna, pues resta aún por explotar más de 1.000.000 de HP., correspondientes a concesiones solicitadas y en tramitación, entre las que recuerdo las instaladas por "Eléctricas Reunidas de Zaragoza" y por don Fernando Nicolás en el Gállego, que suponen unos 30.000; las solicitadas por los señores Aisa y Fuentes en la cuenca superior del Esera, que suman cerca de 500.000; las del Aragón Subordán, del orden de 40.000; la que en el Ebro, en término de Escatron, tramita la "Electro Metalúrgica del Ebro", de 75.000; aunque problemática, según algunos, la de "Riegos y Fuerzas del Ebro", en este río, término de Mequinenza, con potencia de 300.000, y, por no citar más, los saltos de pie de presa de los pantanos construídos por la Mancomunidad del Ebro, que pueden apreciarse en unos 100.000 HP.

Esta incompleta y deficiente relación hace pensar que entre la energía hidroeléctrica generada y la que está en potencia en la región aragonesa podrá llegarse a la cifra de 1,5 a 2 millones de kilovatios, cantidad que de momento parecerá excesiva, sin que se vislumbre su colocación, y, sin embargo, son tales los incrementos del consumo de energía que uno y otro día determina el mercado que creo firmemente en su, si no inmediata, segura colocación y empleo. Allí por los primeros años del siglo, cuando las Sociedades "Fuerzas Motrices del Gállego" y "Teledinámica del Gállego" construían los saltos de Marracos y de Carcavilla, con potencia cada uno de 6.000 HP., sentíamos honda preocupación, dudando de su absorción por el mercado, preocupación que pronto hubo de cesar al ver el ritmo del incremento constante de consumo.

Y este ritmo en Aragón no debe disminuir, porque las condiciones de la región son de las más propicias. Con una zona de regadío espléndida, que ya el año 1922, en la interesantísima Memoria publicada por la Cámara de Comercio de Zaragoza, se estimaba para sólo esta provincia en 115.000 hectáreas, o sea el 9 por 100 del regadío de la Península, que suministra tan abundantes como excelentes materias susceptibles de transformación, con cuencas carboníferas abundantes, con numerosas vías de comunicación, que consisten en el fácil transporte al Extranjero (vía Canfranc) o al interior o a los puertos de Pasajes, Bilbao, Barcelona y Valencia de los productos elaborados, y con abundante fuerza para que la transformación se haga económicamente, la región aragonesa es zona ideal para el desarrollo de las más variadas industrias que, al correr de los años, tal vez no tantos como algunos suponen, se instalarán, con positivo provecho de la economía general y del patrimonio regional y patrio. Así lo deseo fervientemente.

No como hubiera querido y debiera he cumplido el honroso encargo que España me encomendó; sírvame de disculpa, como ya dije, el apremio con que se me pidieron estas líneas.

MIGUEL MANTECON

No diremos, al hablar del amor en la feria, nada que pueda confundirla con la feria del amor. Para serlo le sobra luz y vergüenza. El amor feriado se ofrece, a hurtito, en las encrucijadas más obscuras o allí donde lo escenográfico de un cabaret miente contento. En la ancha avenida donde el cierzo ensaya sus carreras, no podría vivir. Barrería las sonrisas truhanes y los guiños mentirosos. El amor, aquí—por suerte—, sigue siendo niño. Prueba a simular y se le conoce.

¡Venid conmigo, y veréis cómo hasta cuando quiere ser picarón muestra su noble infantilidad!

\*\*\*

Pronto han de casarse. Ella quiere, con los ojos, llevar al pisito que va amueblando aquella lámpara, aquel espejo, aquella vajilla que muestra la áurea rifa de todos los años. Es tacaña, pero pensando en el aún no estrenado hogar derrocha lo que lleva su novio...

El obedece sin protesta. Se ve que ella es quien manda.

¿Mandaré después?

La suerte ha venido a decirlo. Un número—ella ha dicho "mi" número—ha tocado. Un hombre, molesta-mente parlachín, se lo traduce por un juego de cacerolas.

¿Quién carga con él? En este instante el navío del matrimonio tomará su ruta.

Las cacerolas están en el suelo. Se miran los novios. Ella, con fijsa.

Al fin, él carga con el regalo.

No hace falta ser un psicólogo para pensar cuál de los dos fregará la loza...

\*\*\*

Ella fué la que quiso montar en el carroussel de las mariposas. El se negaba. La quería honestamente. Pero cedió. Y las alas amparadoras les cubrieron. Después, ¿os fijasteis? Los ojos de la joven eran ascua; los de él, no se sabe; los llevaba clavados en la tierra.

Sin saberlo pensó, decepcionado, con el poeta del amor: "que más vale caer en las garras de un bandido que en los ensueños y apetencias de una mujer ardiente." ¡Aquella moza no le "servía" para mujer!

\*\*\*

Ella "se pensaba" que sería el ama de todo. ¡Era tan dulce el carácter de él! Pero anoche, cuando en la feria le negó—seco—un capricho, dudó de "su pensar", y lo desechó completamente, cuando vió, forzado, ganar por tres veces el premio del proyectil lanzado.

Y aun derrotada, sonrió. Al parecer, hasta feliz.

¿Por qué...? ¡Cualquiera lo sabe!

Es mucho enigma la mujer, sobre todo cuando está en el escalafón de las prometidas.

\*\*\*

En el cucurucho que acaba de entregarles el churre-ro van presas las bolitas de oro, que buñuelicos se llaman. Ella, desconsideradamente, se apodera del cucurucho, y el primero de los buñuelos va a su boca y luego se apodera de los más grandes, y durante un rato no habla, que come; y él paga—no, la mira—serio.

No es mirada de envidia, ni de odio: es mirada de amarga decepción.

A buen seguro que mañana se rompe el noviazgo de boca llena y dedos manchados de aceite.

El muchacho—se le ve "en todo"—es de aquellos que han puesto una ramita de verde esperanza en la tierra roja de un muy sencillo corazón...

\*\*\*

Nunca hablaron aquellos novios de otra cosa que de sus quereres, pero anoche el inocente pim-pam-pum vino a desencadenar la tragedia.

Ella no se negó, ¿por qué negarse?, a que tirara unos pelotazos contra los rígidos peles. En su fuero interno quería gozar el placer de verle buen tirador. ¡Ojalá no lo quisiera nunca!

Tirar, como tirar, tiró bien; pero, ¿contra quién tiró?

Ella, gravemente, herida en su opinión y creencia, alejóse de la barraca.

Hemos sabido que ya no son novios...

\*\*\*

En la garita del guñol han entrado dos parejas. El espectáculo es inocente, de una puerilidad que si no se resolviera todo a estacazos llamaríamos santa.

Uno de los dúos no vive para lo que en el minúsculo escenario pasa. Aprovecha, para quererse, el último rincón del último banco y la candidez de los que con avidez miran la función de fantochería. Este amor, antes de casado, morirá por hastío, que es la peor muerte del amor...

La otra, jovencita, se olvida de todo para reír y sufrir las peripecias de los fantochines. Y aplaude a los que son buenos y siente pueriles rencores por los malos.

Y en sus bocas florecen las risas, que son anuncios de felicidad. Sobre el instinto han sabido poner, ha sabido sentir, la paz de las limpias almas.

\*\*\*

No tomes por novia, y menos por mujer, a la mocita que sube al tobogán e impudicamente (dando gritos de susto que le causan gozos) se deja escurrir ante la admiración de los mirones, mostrando un poco más que las piernas.

Piensa que quien muestra lo que en público no debe mostrarse, se expone a que se lo pidan o a que se lo tomen.

Y un novio, y menos un marido, no debe ser amparador de tales cosas.

\*\*\*

No entres en el Infierno con ninguna mujer. Te expones a denuncias graves o a tener que romper la cara a un diablillo tentador...

De uno o de otro modo, deja de entrar. Ve, si es tu gusto, solo, y si ella lo desea que vaya, como tú, solita, pero que no te encuentre cuando salgas.

Si te encuentra. ¡pobre de tí!

¿Me entendiste?

\*\*\*

Una duda:

¿Dónde se ocultarán las parejas amorosas que ocupaban, no más anoche, los bancos de nuestra Gran Vía? La aglomeración festera y el bullicio, que es su adición, las arroja de todas partes.

Claro que, cuando pase la fiesta, se resarcirán. El frío, que ellos no sienten, será su aliado.

A trallazos alejará de su presencia al—en buen tiempo—curioso transeúnte. Y otra vez, bajo el palio apollado del cielo (la luz de arriba se filtra por los agujeritos que llamamos estrellas) vivirá el amor, mintiendo juramentos de eternidad que nunca parecen, aunque siempre lo sean, dulces engaños.

Si les molesta a ustedes este modo de calificar, vamos a dejarlo en farsa.

Pero de la farsa no quitamos ni una letra.

FERNANDO MORA

## EL AMBIENTE FESTERO DE LA CIUDAD

### ANIMACION EN LA CIUDAD

Zaragoza comenzó ayer su período de fiestas. No afirmaremos que en el día inaugural hubo animación hasta ver que calles y plazas ciudadanas rebosaban de gentío. Pero no es posible negar la afluencia de forasteros, que no sólo de algunas ciudades, sino de muchos pueblos aragoneses vinieron a pasar en la capital los días pilares.

Desde mitad de la tarde comenzaron a pasear numerosos forasteros. Los espectáculos teatrales y los salones cinematográficos tuvieron concurrencia casi extraordinaria y se vió que Zaragoza entraba en el ritmo de las fiestas con total normalidad.

Para mañana hay anunciada la llegada de otros muchísimos forasteros. Han sido hechas peticiones de habitación en todos los hoteles, y puede esperarse, con sobrado fundamento, que las corridas de toros, base, este año, de las fiestas, tendrán la acostumbrada concurrencia.

Ha comenzado la animación propia de los días del Pilar. Creemos que aumentará hasta llegar al movimiento peculiar en esta época, en la que las gentes despiden el año de fiesta saludando a los zaragozanos, que saben cumplir hidalgamente los deberes de la hospitalidad.

Ayer, a las doce del día, dieron comienzo las tradicionales fiestas zaragozanas en honor de la Virgen del Pilar.

La ciudad recibió la señal del comienzo de las fiestas con el consiguiente júbilo.

La plaza de la Constitución se pobló de público para presenciar la salida de las Bandas de Música Municipal, Provincial y de regimiento, que recorrieron las calles interpretando alegres composiciones.

Por la tarde, y para divertimento de chicos y grandes, la comparsa de gigantes y cabezudos hizo su primera salida.

Los festejos religiosos congregaron en el Pilar a gran número de devotos, que asistieron, a las tres de la tarde, a las solemnes vísperas y, a las seis a la ya tradicional grandiosa Salve.

El templo, y particularmente la capilla de la Virgen, profusamente iluminados, ofrecerán estos días el más solemne espectáculo de fe y de amor a nuestra Patrona.

### PARA HOY

El programa de hoy es el mismo que figura en el programa oficial, con la única variación de que ha sido suprimida la Fiesta de la Raza por no haber podido venir el man-

tenedor de la misma, don Antonio Royo Villanova.

A dicho programa hay que añadir que al acto de colocar la primera piedra del nuevo pabellón de la Casa Amparo asistirá el excelentísimo Ayuntamiento en corporación, bajo mazas.

También hay que adicionar al programa que a las once y media de la mañana se verificará en el piso principal del Palacio de la Diputación provincial la inauguración de la X Exposición Internacional de Fotografía, en la que figuran cerca de quinientas obras de sumo interés.

### PARA MAÑANA

A las once de la mañana conlerto extraordinario en la plaza de Castelar, por la Banda Municipal de Música.

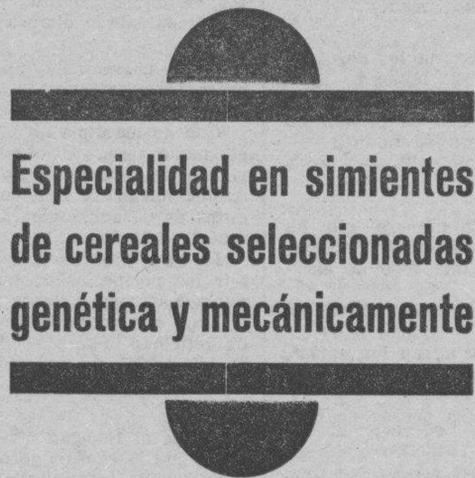
A las tres de la tarde primera corrida de toros, lidiándose seis de la afamada ganadería de don Antonio Pérez, de San Fernando, por los diestros Marcial Lalanda, Domingo Ortega y Florentino Ballesteros.

A las siete de la tarde, en la plaza de Rocasolano (Delicias), fuegos artificiales, del pirotécnico don Ange Sanz.

A las diez de la noche, y en el mismo sitio, gran fiesta de Jota por afamados grupos de cantadores y bailarines.

# Vda. de Juan Moliné

**Cereales-Harinas-Salvados**



Especialidad en simientes  
de cereales seleccionadas  
genética y mecánicamente

Sobrarbe, 6 :- Teléfono 15-56  
**ZARAGOZA**

# Posada de las Almas

Administrada por su propietario,  
**DON JOAQUIN CERESUELA**

Recientes grandes reformas

Especialidad en bodas y banquetes  
al estilo del país.-Espaciosas  
habitaciones.-Precios económicos  
Cuartos de baño.- Calefacción

San Pablo, 22 :- Teléfono 14-25  
**ZARAGOZA**

# FORD

La marca de coche preferida en España. Así lo demuestran las listas de matrícula de coches Durante las fiestas del Pilar exhibición en Auto-Radio del nuevo modelo de chasis Ford, ocho cilindros, prodigio de técnica. Por una ingeniosa presentación se podrá ver el interior del motor en pleno funcionamiento

# R. C. A.

Los mejores aparatos de radio; lo mismo en modelos pequeños para aficionados y familias, que en los grandes para salones públicos

# GENERAL ELECTRIC

Refrigeradoras de éxito creciente. Perfección inigualable en las cámaras para industria, especialmente en las construídas para carnicerías y pescaderías

Exposiciones y ventas: **AUTO-RADIO** COSO, 87.-Teléf. 48-70

# Toros.- Cines.- Colaboraciones.- Deportes

## NOTAS TAURINAS

**LAS DE FERIA DEL PILAR.—ESTA TARDE, LA PRIMERA**

Hemos llegado, como otros años, a las corridas de feria del Pilar. Siempre fueron célebres y, en muchas ocasiones, admirables. Esperemos que este año nos protejan un poco el Azar y la casta brava de los toros para que nuestro ánimo se regocije y ensanche con la brava fiesta, con la fiesta inigualable.

Entramos en el máximo período taurino zaragozano. Estamos ante la primera corrida de feria.

**Mañana:**  
Seis toros, que tienen nota de bravos en la vacada, saldrán de los chiqueros.

Han de lidiarlos:  
Marcial Lalanda, una de las figuras más gloriosas del Toreo. Su actuación este año fué superior a sus magníficas actuaciones de todo tiempo.

Domingo Ortega, el lidiador más poderoso, perfecto y amante de su profesión que jamás hubo.

Florentino Ballesteros, buen torero, muy bueno y estoqueador que mató un toro en esta plaza, el año pasado, con perfección que nadie superó y que en las plazas madrileñas y de Toledo estoqueó otros con maestría de estoqueador único en su tiempo. Perdió "puesto" en el ruedo durante algunos meses, pero lo ha recuperado en las últimas corridas, y desde Calatayud, donde mató asombrosamente, volvió a recoger laureles en todas las plazas y reafirmó su alta categoría.

Los toros serán de don Manuel Blanco, salamanquinos, de casta pura.

### ESTA TARDE

Gran espectáculo taurino esta tarde, a las tres y media.

"El número 13".

Orden del espectáculo:  
Plomo Charlot Ramper y Pocho lo lidiarán cómicamente un becerro de don Fermín López, de Tudela. Son tres artistas renombrados, excelentes entre los mejores.

Luego Félix Gracia y Jaime Lorón estoquearán dos erales de la misma procedencia navarra.

Seguidamente, intervención del negro Aquilino saxofonista excepcional, popular en España, para dar un concierto acompañado a la guitarra.

Sorteo de veinte regalos, que son: diez abonos a tendido de sombra y otros tantos 'el de sol para las corridas de feria del Pilar.

Finalmente "El número 13" dará un concierto y lidiará un becerro que matará Aquilino.

Hora, las tres y media.

### EN CALANDA

Mañana habrá una novillada en la plaza de Calanda.

Carmeio Báez "Litri II" y José Gracia, los dos buenos novilleros zaragozanos, estoquearán cuatro novillos de Ignacio Jiménez, de Orihue-la del Tremedal.

Gracia está totalmente repuesto de la cogida que sufrió hace unas semanas. La cornada ha impedido al joven y notable lidiador terminar su temporada con un número considerable de corridas.

### LA NOVILLADA DE FERIA

Dimos ayer noticia de que el miércoles habrá una novillada, la llamada "feria, en la que presenciaremos un "mano a mano" entre dos de los mejores novilleros actuales, los dos zaragozanos y los dos precedidos de triunfos que los llevan aceleradamente hacia el doctorado: Miguel Cirujeda y Paco Bernal.

Señaladamente admirable. El mejor colofón para la temporada taurina local.

Confiamos en un triunfo de los dos bravos lidiadores, que quieren dejar cimentada su colosalísima temporada con un éxito precisamente en la plaza zaragozana.

## COMPULSACION

# DEL HOMBRE

El factor esencial de la vida de los pueblos civilizados y cumbreños es el hombre. Donde falta ese componente no hay vida, civilización, progreso, ni nada. Todo es marasmo, tinieblas y vegetación. Entiéndase por "vegetación", o por marasmo, o por tinieblas, las naciones que, sin ser salvajes ni estar deshabitadas, carecen del nervio de vida e innovación: el espíritu.

El hombre en sí, en esencia y potencia, tiene y debe ser espíritu, inquietud, vitalidad, algo que le haga vibrar al compás de todo que lleve en sí una promesa o un deseo de hipolarizarse en una acción conjunta con sus conterráneos para un noble fin. Ese es el hombre auténtico. Porque, según nos habló el poeta, hay "cadáveres que andan". Hombres de conciencia muerta, dormidos, aletargados por el tóxico de la ignorancia y con el espíritu alicaído. Puede que más que alicaído, muerto. Muerto, porque yace latente, soterrado en el hondón de su personalidad inculca cual inmenso erial sin roturar. Todo aquello que no se aprovecha es inútil para la colectividad, y lo estéril siempre es despreciable, porque ni es bello ni óptimo. Donde hay incompetencia, pequeñez, envidia, intriga y ambición por apertencias desmesuradas de mando, o de dinero, la corrupción moral es un hecho y el desmoronamiento de la institución familiar y social evidente.

El hombre dirigido por su propia conciencia, guiado por su propia luz, sin egoísmo, mirando siempre el bien suyo en el bienestar del prójimo, ni es débil con el depravado ni demasiado severo. Impone el castigo de su justicia estricta y conmina a la liberación. El señuelo del aplauso no le atrae ni deslumbra. Su dignidad nunca pisoteada, su reciedumbre, su espíritu rebelde a todo soborno y su inteligencia clara y definida, les crea una fuerte voluntad que se logra en la cooperación con sus afines sin desviarse ni un ápice del rumbo emprendido ni confundirse con sus hermanos de lucha. Estas cualidades superiores, inestimables, solamente anidan y se reafirman en las mentes fuertes, fecundas y trabadas por lazos elocuentemente humanitarios.

Conviene, pues, prestar atención a este aspecto, por ser altamente significativo. Regularmente, en todos procesos históricos, se olvida al hombre y se hurga en todos los arcanos de lo cósmico, lo geográfico y lo ultra-individual. Un hombre solo es muy poca cosa. Por muy genial y providencial que resulte y por muy buena voluntad que lo impulse, no puede sacar a puerto a la Nación que pretende "salvar". De ahí el fracaso rotundo de las Dictaduras, aquí y fuera de aquí. No se logra, en último término, definir una Nación por un hombre o por un partido, sino por todos sus componentes. Nación significa cohesión, cooperación, sindicación y plan educativo, ora político, ora ético o bien

literario. Entronizar la escuela es el grito, angustioso y ciclópico, de Joaquín Costa en todos sus escritos. Y la despena. P.n espiritual y pan material. Lo uno y lo otro deben ir unidos, fusionados, confundidos en un solo latido, para que la vitalidad de un país no se malogre y sus energías sean constructivas, nobles y objetivas. El triunfo del Pueblo radica en vencerse a sí mismo al troquelarse en un engrane organizador, sistemático, tenaz, sin perder, desde luego, sus características esenciales.

La escuela, he ahí la ampollita de oxígeno que tiene que amputar los defectos al pueblo hispano. Escuela y despena pedía, "exigía" el maestro. Escuela, disciplina y ley, pido yo. Todo violador de leyes es un superanarquista. De su cerebro dictatorial afluyen no las mieles, sino las hieles de la indisciplina, del desorden y del espíritu de no colaboración. Nada hay que quebrante tanto la unidad de un pueblo psicológicamente igual como el desprecio a las leyes establecidas, la desunión y el deseo morboso de ser un pequeño tirano con los amigos, con la familia o con sus subordinados. Efluvios de decadencia, de degeneración política, son los vientos que impulsan toda clase de rebeldías desde el banco azul hasta el más andrajoso pedigüño. Nuestra Raza está en crisis. No sabe o no puede rehacerse. Y no entrará en los cauces de la legalidad, de la normalidad, hasta que el hombre no se discipline y la instrucción pública no se supere con maestros de factura nueva, exquisita, eminentemente intelectual. Alegar, "ipso facto", por un cambio fundamental, sin apoyarse fuertemente en la piedra angular de la escuela, es una tontería o una arbitrariedad de un espíritu torpe y obtuso.

Esto lo estimamos exacto. De ahí nuestra coincidencia absoluta con quien dice que lo esencial no es un Estado nuevo, sino un hombre nuevo dentro de ese Estado. "Es necesario que se busque la riqueza que en cada alma hay y no sea una riqueza muerta; es necesario que se busque la energía que en nuestra alma hay; es necesario que se busque la potencialidad de ser, aquella potencialidad que se pierde si se muere. La escuela que busque el alma de los hombres y que no sea ya España como ha sido y como es en muchas zonas: un cementerio de almas vivas, un cementerio de hombres que llevan dentro de sí un hombre muerto: el hombre que podía ser y no fué; el hombre que pudo educarse y no se educó; el hombre que tenía dentro de él más riqueza que hay en el fondo de los ríos, en el fondo de las minas y en el fondo de la tierra: la riqueza que hay en el fondo del alma del hombre."

Amigo lector: Medita, desglosa en tí mismo estas profundas verdades y saca plausibles consecuencias.  
J. SAMPERIZ JANIN

## LUS DEPORTES

**HOY, ZARAGOZA-ATHLETIC DE MADRID**

A las tres y media de esta tarde comenzará en el estadio de Torrero el "match" oficial entre los equipos arriba mencionados.

La alineación de los rojiblancos será esta:

Pacheco; Corral, Alejandro; Losada, Marculeta, Gabilondo; Lafuente, Marín Elicegui, Arocha y Peña.

El equipo local "saldrá" así:

Lerín; Gómez, Basabe, Pelayo, Municha, Ortúzar; Ruiz, Gárate, Sarmentón, Tomás y Primo.

### MÁS DE LOS GRANDES CAMPEONATOS ESCOLARES DE NATACION

Terminados estos campeonatos el balance de los mismos no puede ser más halagüeño; el gran número de participantes, los resultados obtenidos, puesto que se han batido todos los records escolares y alguno de Aragón, la perfecta organización y el entusiasmo de los espectadores, auguran para años sucesivos nuevas jornadas de éxito para nuestra Universidad, lo que ha de animarla seguramente a proseguir sin descanso por el camino empezado, continuando una tarea tan noble y patriótica.

Los campeones escolares de las distintas pruebas son los siguientes:

100 metros libres: Marraco (Ciencias), 1' 13" 2/5, 30-9-34.

200 metros libres: Chólez (Farmacia), 3' 33", 11-10-30.

400 metros libres: Marraco (Ciencias), 6' 26" 3/5, 4-10-34.

100 metros braza: Gómez (Academia General Militar), 1' 45" 3/5, 11-10-30.

200 metros braza: Ponz (Medicina), 3' 32", 30-9-34.

100 metros espalda: Millaruelo (Medicina), 1' 44", 4-10-34.

100 metros infantil: Baile (Bachillerato), 1' 25" 2/5, 30-9-34.

3 x 33 metros libres: Scitúa, Díaz Marraco (Ciencias), 1' 3" 4/5, 4-10-34.

3 x 100 idem: Vivas, Díaz, Marraco (Ciencias), 4' 11" 2/5, 30-9-34.

4 x 33 idem: Sánchez, Grosó, Sama, Gómez (Academia General Militar), 1' 45", 30-9-34.

3 x 33 metros estilos: Millaruelo, Ponz y Gufu (Medicina), 1' 15", 4-10-34.

3 x 33 metros infantil: Escribano, Baile Zamora (Bachillerato), 1' 11", 30-9-34.

Todos ellos, al propio tiempo, son "recordmens" universitarios de las mismas pruebas.

Próximamente tendrá lugar el reparto de premios.

### PARA EL PROXIMO DOMINGO, DOS PRUEBAS INTERESANTES DE ATLETISMO

La Comisión de festejos, como no podía menos de suceder, ha "echado una mano" a la Federación Aragonesa de Atletismo y ésta prepara con todo esmero diversos actos deportivos.

Para el domingo próximo se anuncian los dos primeros.

Uno, el campeonato aragonés de lanzamiento de barra, se verificará por la mañana, en sitio y hora que se designará oportunamente; el otro, el Trofeo Barrachina, tendrá efecto por la tarde, sobre el recorrido del año anterior.

Inscripciones para la primera competición, en Verónica, 19 (Bar Rosina); y para la segunda, en Armas, núm. 65 (Farmacia).

### REPARTO DE PREMIOS

El próximo domingo, a las doce de la mañana, se celebrará el reparto de los premios destinados a los vencedores de la V Travesía del Ebro, prueba que con tanto éxito organizó el C. N. Helios.

Como el lote de premios es numeroso, quedan invitados al acto de la distribución todos los nadadores que se clasificaron en esta importante prueba.

## ZARAGOZA, INMORTAL

Sultana de Aragón, hermosa y bella, bañada por el Ebro rumoroso, limpia como el reflejo de una estrella prendida en el azul de un cielo hermoso.

En tu Lonja hay un revuelo de palomas con blancura de nieve del Moncayo, y palpita en tus montes y en tus lomas la hazaña de valor del Dos de Mayo.

La estampa de color de tus callejas es un himno perenne, es una ofrenda de cosas que pasaron... Cosas viejas que guardan un perfume de leyenda.

En tí, con armonía y sutileza,

los ingenios, del Arte paladines, han rimado un poema de belleza con estatuas, con fuentes y jardines.

Y la Fe, poniendo alas al deseo, se levanta lo mismo que un cantar en el suave silencio de la Seo y en las naves augustas del Pilar.

¡Zaragoza inmortal, de campos mudos: el valor en tus hombres se acoraza y con nombres, con fechas, con escudos, formas el pedestal de nuestra raza!

A. RAIMUNDO SIERRA

Calatayud, 1934.

## LOS TEATROS Y LOS CINES

### GACETILLAS

**¡VAYA FESTIVALES DE Homenaje a la Jota!**

Frontón Cinema. — Desde luego el público comenta con satisfacción extraordinaria los programas que de homenaje a la Jota ha preparado el Frontón Cinema, para los días 14 y 15.

Casi no se puede conjuntar un cuadro como el constituido por las cantadoras Pilar Gracia, Conchita Royo, que nos dicen que será una revelación; Jacinta Bartolomé, Gregoria Ciprés, Camila Gracia y la campeona Felisa Galé, además de los cantadores Angel Aznar, Angel Sanz, Justo Royo y José Oto.

En las parejas de baile figuran los hermanos Espada, Fernando y Sancho, Pilar Galé e Ignacio Zapata, y nos niños Manolita Liarte y Pepito Galé. Todos ellos cantarán y bailarán a los acordes de la Jota que interprete la rondalla Orós, dirigida por el maestro Gregorio Nuel.

Habrán además en este homenaje a

la Jota dúos cantados por Jacinto Bartolomé y Felisa Galé y Gregoria Ciprés y Camila Gracia, y coplas de picadillo por Felisa Galé y José Oto.

**CONTINUA EL TRIUNFO DE "CORAZONES VALIENTES"**

Cinema Alhambra. — Desde luego Robert Montgomery y la bellísima Madge Evans hacen una verdadera creación en esta película que se proyecta estos días en la pantalla del Cinema Alhambra.

El argumento de esta película es muy interesante y la labor del director llega a momentos insospechados, porque ha querido realizar un "film" del gusto del público, y lo ha conseguido sobradamente.

También los escenarios son magníficos, pero sobre todo destaca esa maravillosa actuación de la pareja ideal.

No deje de ver en la pantalla del Cinema Alhambra la interesante producción "Corazones valientes".

**¡QUE GRAN EXITO OBTUVO "DUALLES, ESTAFADOR"**

Cinema Goya. — Y es lógico que sucediese así, porque en pocas comedias se concentra tal cantidad de factores para que el público se ría francamente, como en "Dualles, estafador", la película que ayer fué estrenada en el suntuoso Cinema Goya.

Este "film" es el del optimismo, porque hay que ver las cosas que les hace hacer Dualles a unas piernas bonitas, las más bonitas del mundo, y hay que ver la gracia y el talento que se necesita para que se sepan dar "Duros a peseta".

## CAFE NIZA

Cambio de dueño  
Sus aperitivos.  
Su Bar Americano.  
Sus salas de recreo.

# ASOCIACIONISMO AGRARIO EN ARAGON

La antigua tradición aragonesa nacida en Sobrarbe "Nos, que somos tanto como vos y juntos más que vos", proclamada al levantar sobre el pavés al caudillo elegido rey, continúa siendo una verdad en toda la tierra aragonesa. Podrá la crítica histórica negar la verdad del hecho; quedará indestructible en la psicología del aragonés.

Acrecentada en el campesino por las dificultades que el clima presenta al desenvolvimiento de la industria agrícola en todo el territorio comprendido en la cuenca del Ebro y sus afluentes, para delimitarlo de algún modo. Dificultades que ha de resolver aislada e individualmente.

Estas dificultades tienen una ventaja: que allí donde son vencidas, por la ley biológica de que a mayor período de iniciación corresponde un mayor desarrollo y duración de vida, produce grandes efectos. Por esto el movimiento asociacionista agrícola en Aragón no tiene una gran mar testación, mas donde triunfa crea Asociaciones fuertes.

Corre el peligro, en los momentos actuales, de una desnaturalización; el peligro de que el agrupamiento profesional sea superado y quizás eliminado por el de clase político-social. Mas este peligro es del mundo entero, allí donde la cultura no proporciona el antídoto.

Va, sin embargo, venciendo dificultades. El movimiento orgánico nacido al calor de las necesidades crea el mayor cúmulo de riqueza y la precisión de defenderla, resultado que no se logra sino con organizaciones tanto más eficaces cuanto más fuertes.

Tiene Aragón una historia gremial que no puede aquí más que indicarse, pero que dió origen a revueltas como la de los Broqueleros y que sin llegar a las excelencias del Tribunal de Aguas valenciano, alcanza una potente vida en los Sindicatos de Liegos de sus huertas, cuyas luchas se repiten en cierto modo actualmente y a las que ha de poner remedio la organización de la Mancomunidad del Ebro. Tanto más preciso cuanto que la creación de la enorme riqueza que representan las cuatrocientas mil hectáreas del futuro regadío hará indispensable un espíritu de cooperación que sólo se realizará mediante núcleos organizados de gran potencia.

Van ya entrando por ese camino los cultivadores: La Unión de Remolacheros, por el fin especial que su nombre expresa, abarcando por imperio de la geografía Aragón, Navarra y Rioja; la de Cultivadores directos de la tierra y las dos grandes entidades de los Sindicatos Agrícolas Católicos de Aragón y la Asociación de Labradores de Zaragoza, con su amplio carácter, son pruebas de la afirmación, tanto más comprobadas cuanto que en la realidad, al tratar los grandes problemas que afectan la economía agrícola aragonesa, su acción en estos últimos tiempos es conjunta.

Tiene Aragón grandes dificultades que vencer. Cuanto mayor sea su riqueza más campo de acción necesita para la salida de los productos. Tiene que defenderse contra los competidores interiores, defensa necesaria, imprescindible en una nación donde el Estado no le sabido o no ha podido aún realizar su misión distributiva. Los propios dueños hasta el presente del arancel, merced a su agrupación en el Fomento Nacional y en la Liga de Productores, no podrán ser reducidos a una situación de justicia hasta que organizaciones igualmente fuertes y poderosas (pueden y deben serlo más) hagan sentir su peso en las esferas de Gobierno.

Mas interesa hacerlo con un espíritu de gran amplitud, no olvidando nunca el interés nacional. A ello obedece la iniciativa recogida por la Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País, de Zaragoza, pretendiendo unir en un solo haz las fuerzas económico-aragonesas. Empresa de hombres fuertes pues son



¡Tierras de Aragón! ¡Trigales cincovillanos! ¡Trabajadores que son honra de la Raza!



¡Hacia el trabajo, con él nuestros hombres del campo vivifican a Aragón!

## LA FERIA

# APUNTES DEL NATURAL

Para gozar de la feria, hay que entrar en ella dispuesto a sentir con el alma de niño que aun los más viejos de espíritu guardan en el fondo de la conciencia; con el alma de poeta que aun los de más groseros y menos racionales sentimientos, esconden en las entrañas de su vida.

La feria pudo haber sido inventada por un autor de cuentos para niños, y yo he visto empañarse de lágrimas los ojos del ladrón, del criminal, o del avaro con la representación escénica de uno de esos cuentos.

El mundo no es como lo ven los ojos del hombre, pero puede ser como lo ve su imaginación. Esta embellece los paisajes a su antojo y hace de una joroba de la tierra una torre de Babel para sus sueños. Pocos son los hombres artistas para crear, pero todos lo somos para sentir.

Penetremos, pues, en la feria con las alas de la imaginación.

Al asomarnos a los puestos de baratijas, hagámoslo con el asombro del niño que nada posee, que todo le ve por vez primera y que todo lo desea. El más humilde objeto puede enriquecerse en nuestro pensamiento con la aureola que le preste la fantasía. En las garitas de rifas, probemos la suerte, no como si hubiera de tocarnos una ringla de cacerolas o un jarrón de escayola, sino la dicha que soñamos. No hay nada material

en el mundo comparable por su valor al deseo de una posesión indefinible.

Entremos en todas las barracas de espectáculos, para regocijarnos con el gigante o el enano, con el hombre monstruo, con el fakir que sugestiona a las fieras, con las figuras de cera, con el vidente, con el jayaso, y forjemos con la visión de todos una vida extraña que nos despreocupe de nuestra propia vida, que tiene su ley y su norma trazada en el destino.

Probemos nuestra puntería con escopetas o con bolas en las garitas de tiros, en la seguridad de que del mismo modo que acertamos en el blanco daremos en el blanco de todas nuestras ambiciones, y con la misma facilidad con que pegamos a los muñecos derrotaremos a nuestros enemigos.

Demos vueltas en los flo-vivos, jinetes de un caballo saltarín; en los carrouseles; en el tubo de la risa; impulsemos con ánimo valiente las barcas; arrojémosnos por los tapices rulantes; aturdámonos con el bullicio de la gente, con la desarmonía de todas las músicas, con los gritos vocingleros de todos los pregones; hundámonos, en fin, en las fauces del maremagnum de la feria, para que nuestra vida tenga por unas horas el mismo ritmo alocado y banal en estos tiempos de tan agrias luchas en todos los aspectos.

PABLO CISTUE DE CASTRO

muchas las dificultades que la geografía y la política pondrán en su camino.

Mas no invencibles. Una cohesión íntima verdad, en que quepa la compaginación de todos los intereses, hará que desde el Pirineo al Mediterráneo surja una potencialidad político-económica difícilmente superable por ninguna dentro del territorio español. El núcleo se halla en el Ebro. La realización, en que sea verdad el tesón del espíritu aragonés y haga patente a toda España que ha llegado el momento de que en tierra aragonesa ser hecho incontrovertible: "Nos, que somos tanto como vos, y juntos más que vos" en el orden general de la economía española, evitando sigan los injustos predominios que hasta el presente rigen la economía nacional. El tema es vasto y no corresponde ahora más que indicarlo.

FRANCISCO BERNAD PARTAGAS

### CENTRO MERCANTIL

## El soberbio festival de esta tarde

El eminente divo aragonés Miguel Fleta dirigido a la Junta directiva del Centro Mercantil un telegrama manifestando la imposibilidad de trasladarse a Zaragoza en estos días y por tanto la de actuar en el festival de esta tarde.

Deseosa la Junta de que el programa no quedase incompleto ha contratado al notabilísimo tenor Pedro Burillo, también paisano, que se encuentra en Zaragoza de paso para Florencia, donde debuta con "Tosca", de Puccini, el día 24, y poco después a Milán, en cuyo Teatro de la Scala está ventajosamente contratado.

En el concierto de esta tarde ejecutará las siguientes obras:

- "Siciliana" Pergolesi,
- "Serenata", Schubert.
- "Tosca" (Adiós a la vida),
- "Manon" (sueño), Massenet.

El resto del programa no ha sufrido variación.

## Las fiestas, medida del tiempo

El recuerdo de los días festivos prende en el alma tan firmemente que julona el espacio de nuestros días como ningún otro acontecimiento.

Hoy empezaremos a darnos cuenta de que somos más viejos que el año anterior. Han pasado ante nosotros la fecha conmemorativa de nuestro natalicio y el día onomástico; pero no han conseguido dejar grabada la impresión de un año más.

Sin embargo la greguería de ruidos y luces, el espectáculo abigarrado de la feria nos traerá el recuerdo de otras fechas idénticas, perdidas en el rodar del tiempo.

—¿Te acuerdas—diremos—de aquel desfile de carrozas hace tres años?

Y vendrá a la memoria el recuerdo de una muchachita que, a nuestro lado, prendía en nosotros el optimismo de su risa parlara.

Para muchos esa muchachita conocida en un día de fiestas se habrá convertido en la compañera inseparable, desfiadora de una vida que se deslizaba monótona.

¿Quién no tendrá un recuerdo de las fiestas pilares?

Repasad la memoria, que algo habrá sedimentado en vosotros tan fuertemente que los días que hoy empiezan señalarán una fecha en vuestra vida.

—es sentiréis más viejos.  
JESUS MILLAN SANCHEZ

# ACTIVIDAD DE LAS DIPUTACIONES PROVINCIALES

Tema verdaderamente arduo es el que encabeza estas líneas, en el momento actual. En efecto: la pluralidad de normas de distintos origen y orientación (ley de 1882 y Estatuto de 1925) que regulan la actuación provincial desdibuja la personalidad de las provincias y la competencia de sus órganos rectores; la imprecisión cualitativa y cuantitativa de atribuciones conferidas a las Comisiones Gestoras por el decreto de su constitución no permite delimitar netamente el área de su acción; y, sobre todo, la amplia vía abierta en la Constitución al logro de las aspiraciones regionalistas—ya cristalizadas en viva realidad en Cataluña—, pone en el plano de una posibilidad no remota la desaparición de no pocas provincias españolas, al menos con sus características político-administrativas actuales.

En tales circunstancias de transición—con toda inevitable confusión en los conceptos y en la práctica que ésta entraña—, ¿a qué sujeto habrán de referirse las actividades de que nos proponemos tratar? ¿A las Diputaciones fraguadas en la ley del 82, vigente a retazos en el momento presente? ¿A las del Estatuto provincial, también vigente, y acaso en su parte más esencial, o sea en materia de recursos? ¿A las actuales Comisiones Gestoras de vaga personalidad representativa? ¿A los organismos rectores de los núcleos político-administrativos que vengan a sustituir a las provincias de hoy en la futura estructuración nacional? Baste considerar que del concepto doctrinal de provincia han de fluir naturalmente el área y las modalidades de la acción de sus Corporaciones representativas, para comprender hasta qué límites nos podría llevar un estudio detallado de este problema. Ello no puede encajar en la naturaleza y en los límites de un artículo periodístico. Fuerza será, por tanto, constreñirse a aquellas funciones, a aquellas actividades que más propiamente parecen entrar en la órbita de los órganos actuantes de las provincias, y convenir a cualquier concepción de las mismas—división territorial administrativa, organismo intermedio entre el Estado y los Municipios, o institución de naturaleza mixta— y descartadas desde luego las actividades de ingerencia en la vida municipal, las cuales, arbitrarias e injustas, no han podido resucitar ni con el resurgimiento de la vieja ley Provincial del 82.

Y ya perfilados los términos del problema surge en primer plano, como la menos discutida de las modalidades de la actuación de las Diputaciones provinciales, y a la vez como la más brillante de sus facetas, la Beneficencia. Claro que esta función conviene igualmente al Estado y a los Municipios, y que el ideal sería el de que en todas las esferas administrativas se intensificaran, con la debida coordinación, y en un constante afán de superación de esfuerzos, los servicios benéficos, índice de las virtudes cívicas de los pueblos; pero es lo cierto que dichos servicios, tales como modernamente se conciben y se aplican, cada vez más perfeccionados, exceden con mucho de las mezzuquinas posibilidades municipales—salvo en contadas poblaciones populosas—y solamente en una esfera administrativa más amplia pueden tener la eficacia y el rendimiento racionalizado que la acumulación de elementos técnicos proporciona.

Con sólo considerar toda la gama del sufrimiento se tiene la visión del ilimitado campo de los servicios benéficos: desde el amparo maternal al infante abandonado en el triste regazo de un torero y a los huérfanos



La fachada del viejo palacio provincial.

nitos que vieron apagado el calor de su hogar por el soplo de la muerte, hasta el acogimiento, pleno de cordialidad, a los inválidos de la vida y de la trémula y desvalida ancianidad, pasando por todos los crueles matices del dolor: lacerias del alma, lacras y morbos del cuerpo, toda la variedad infinita de las miserias humanas. No hay función de asistencia social, por muy alta que ella sea, que pueda compararse en excelencia a esta de la Beneficencia.

Y aquí es justo consignar (porque ello constituye el alicón de su gloria) que la Diputación de Zaragoza, siguiendo una tradición ininterrumpida que la enaltece, pone en estos servicios todos los fervores de su entusiasmo y todos los esfuerzos de su potencialidad económica, superándose de día en día hasta conseguir ser una de las primeras o quizá la primera de España en prestar la debida atención a estos servicios, proporcionalmente a la posibilidad de sus recursos.

Sin embargo, tiene aún sin resolver su magno problema hospitalario, viéndose obligada a realizar este servicio en un edificio anticuado que no responde ni en sus proporciones, harto escasas para la creciente población nosocomial de la



Do. Luis Orensanz, actual presidente de la Diputación.

provincia, ni en sus condiciones, que adolecen de insubstanciales defectos, a las exigencias higiénico-sanitarias modernas.

Zaragoza contaba con un grandioso Hospital, uno de los mejores de Europa, que fué, como tantos otros magníficos edificios públicos,

destruido en la gloriosa epopeya de los Sitios. El Estado no ha cumplido el solemne compromiso contraído con Zaragoza, por decreto de la Junta Suprema Gubernativa del Reino de 9 de marzo de 1809, de reedificar los edificios públicos destruidos en aquella memorable ocasión en que Zaragoza sacrificó sin tases y haciendas en el altar de la Patria. Ni siquiera ha satisfecho a la Diputación el importe del remanente de la venta de los bienes desamortizados a los establecimientos de Beneficencia provincial, que ascenderá a unos seis millones de pesetas, con los cuales podría afrontarse la inmediata construcción del asilo hospitalario que la importancia de Zaragoza y las necesidades crecientes de la provincia imperiosamente reclaman. Quizá no esté lejano el día en que la Corporación reitera a los Poderes públicos esta petición tan justa y que responde a una necesidad inaplazable, y es de esperar que la República, régimen de justicia y de piedad, atenderá una demanda que ha de favorecer a los humildes azotados por la desgracia y el dolor.

Y expuesta la más destacada de las actividades de las Diputaciones provinciales habremos, so pena de dar a este artículo proporciones desmedidas, de limitarnos a señalar como otro aspecto de vitalísima importancia de la actuación de aquellos órganos el fomento de los intereses morales y materiales peculiares de la provincia, como en fórmula sintética expresaba la ley Provincial de 1882, y que el Estatuto desarrollaba ampliamente. Dentro del horizonte de la acción provincial caben todas las manifestaciones de impulso y de protección de aquellos intereses, cuyo radio, trascendiendo de los límites y capacidad municipales, queda circunscrito en el área de la provincia: Establecimientos e Instituciones de cultura, política hidráulica, sanidad, crédito popular, riqueza pecuaria e industrias derivadas, riqueza forestal y otros varios aspectos de la actividad humana, siempre dentro de la coordinación indispensable con análogos servicios del Estado y de los Municipios.

El desenvolvimiento de los modos de realizar cada una de estas fun-

ciones nos llevaría a una extensión insospechada y de todo punto incompatible con el objeto del presente y modesto trabajo, sin contar con que la delegación de servicios de esfera estatal abre un panorama limitado a la actuación provincial.

Ahora bien: ¿qué servicios de toda esa extensa gama quedarán como atribuciones de las futuras provincias? Más aún: ¿sobrevivirán muchas de éstas con sus características actuales o desaparecerán, en un plazo no muy remoto, absorbidas por la región? ¿Subsistirán en algunas regiones aunque con contenido administrativo muy minorado, o serán, en todo caso, las comarcas los núcleos político-administrativos inmediatamente supramunicipales en la próxima organización nacional? Incógnitas son éstas que acaso, a no tardar, queden dilucidadas.

Zaragoza, 10 octubre de 1934.  
LUIS ORENSANZ

## ECOS DE RONDA

Es a última hora de uno de los días de fiestas.

Un vehículo, a modo de carroza engalanada, se abre paso por las calles hacinadas de gente que acecha su paso. Va ocupado por una ronda-lla circundante de un grupo de mozos de ambos sexos ataviados a la usanza del país, tal vez los mismos que por la tarde nos han ofrecido en un coliseo sus canciones en un festival de Jota ante la expectación de una concurrencia ávida de escuchar nuestro privilegiado canto regional.

En aquellos momentos van a desarrollar un punto del programa callejero, repitiendo sus canciones nunca exentas de virilidad, de emoción: plegarias de amor, fervores de paz; la recia expresión espiritual del pueblo desgranada en sentimientos de protesta contra todo lo que destruye, contra todo lo que no edifica.

Ellos son los que acusan en sus canciones ese imperativo de paz que solamente en una ronda nocturna se pronuncia plácida, anablemente contra el augusto silencio de una noche; ese amor que sólo se traduce en rebeldía para proyectar quejumbres de pasión amorosa en los oídos de la moza debatida en las expansiones de un firme querer; ese grito del corazón que nace al arrullo de las melodías de un conjunto de guitarras, bandurrias y requintos, para arrancar entusiasmos a una muchedumbre que le rodea y que, escuchándole, capta para su espíritu, aplanado por las luchas de la vida, un sedante y un esparcimiento.

Paz y altruismo: éste es el lema que en una ronda ofrecen los mantenedores de nuestro himno racial a una multitud que lo adopta y lo promulga como un número de programa; que lo propone como una disciplina a seguir y perpetuar por los hombres que, alcanzados por el ya abrumador letargo consecuente de una perturbación social, acaso no pudieran o no quisieran hoy entender de simbolismos ante una audición festera ofrecida por el clamor popular.

T. IRIARTE REINOSO

## Una petición al ministro de Hacienda

La Cámara de Comercio ha solicitado del señor ministro de Hacienda una ampliación al plazo fijado para dar cumplimiento al decreto de 27 de septiembre próximo pasado, regulando el funcionamiento de las fábricas torrefactoras de café y elaboración de chocolates.

## EDUCACION Y CULTURA

# PROBLEMA PEDAGOGICO

No era un secreto para nadie que se aproximaban días luctuosos. La opinión pública, con su certera intuición, presentía actitudes airadas, movimientos de rebeldía, fermento de revolución que, más tarde o más temprano, habían de producir sendos conflictos, con el cortejo correspondiente de huelgas, algaradas callejeras, detenciones y derramamiento de sangre.

Y, en efecto, en la semana anterior surgieron los chispazos revolucionarios que se presagiaban, y en Asturias, y en Cataluña, y en nuestra propia provincia, se han desarrollado escenas lamentables.

Alguien más autorizado que yo expondrá en su día la génesis, la organización y el proceso de la última revuelta y nos informaremos de los causantes del daño irreparable que todos padecemos y condenamos.

Y si la guerra entre pueblos extraños inquieta y conmueve al ser más frío, en presencia de una lucha fratricida, de una contienda civil, el corazón se sobrecoje y el espíritu menos sensible se horroriza al considerar que la inteligencia que proyecta el crimen, y la voluntad que lo impulsa, y la mano que lo ejecuta, son la inteligencia, la voluntad y el instrumento de un hermano.

Por el momento parece que esta clase de trastornos violentos son cuestiones a ventilar y a resolver por la Autoridad y por la Policía; mas si pensamos en el futuro y miramos al porvenir, se comprenderá que no es problema de represión, sino de educación y cultura: que no es problema de Centros penitenciarios, sino de escuela; de escuela eminentemente nacional y netamente española.

Cuando nuestra escuela primaria se halle instalada

y dotada con arreglo a la misión civilizadora que le incumbe realizar; cuando a nuestro Magisterio se le rodee de los atributos indispensables para el desempeño de su apostolado social y se le revista de la autoridad precisa para hacer efectiva la asistencia de los escolares, cuando eso ocurra, la escuela será el símbolo de la paz y devolverá centuplicado en bienes imponderables el sacrificio económico que suponga su sostenimiento. Formará ciudadanos cultos y reflexivos, enriqueciendo el intelecto infantil con ideas sanas y útiles y cultivando con extraordinaria solicitud el sentimiento fraternal, verdadero antídoto de las conflagraciones que afligen a los pueblos.

Todas las desavenencias sociales tienen por denominador común el desafecto, el rencor y el odio. La escuela, por el contrario, es la gran incubadora de las virtudes opuestas, y mientras la institución escolar no disfrute plenamente el rango que por derecho le corresponde se alejará cada vez más la esperanza de que los hombres cambien de táctica, dirimiendo amistosamente las diferencias con las nobles armas de la ley y de la razón, y no con instrumentos de destrucción y de muerte.

El remedio, como dije antes, no hay que buscarlo en los Códigos ni en la coacción material, sino en la debida y acertada preparación del individuo para el prudente ejercicio de los derechos de ciudadanía, y esta labor de comprensión, de colaboración y de afecto recíprocos ha de tener su raíz y su cimiento en la escuela primaria; ha de ser y tiene que ser el fruto de una depurada gestión pedagógica.

EMILIO MORENO CALVETE

# INSTITUTO ANTIRREUMATICO

ZURITA, 11 (Antiguos Baños de Torrero) Teléf. 50-25

Curación rápida de reumatismo, obesidad, claudicaciones, lumbagos, migrañas, infecciones, artritis, fiebre de Malta, etc. Baños y duchas de vapor. Baños de luz. Sol artificial. Rayos X. Diatermia. Corrientes eléctricas, masajes, etc. Médicos directores: D. M. Carnicero Gileno y D. J. Bernad Gabarrús

## Pescadería LA PILARICA



Especialidad en mariscos y pescados. Pescados frescos recibidos diariamente

**PABLO MARTINEZ**

Argensola, 14 y 16 - Tel. 2266

## FERNANDO ORUS

Ultramarinos finos

Primer depósito de

### CHOCOLATES ORUS

¡PRUEBE VD. LOS CAFES DE ESTA CASA!

Escuelas Pías, 58 y Cerdán, 43 - Tel. 1146  
ZARAGOZA

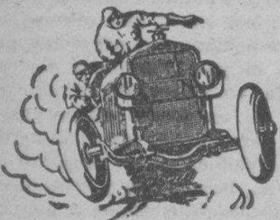


Besar los tentadores labios de la mujer amada es la máxima ilusión de todos los hombres. Fumar con el inmejorable papel

# SMOKING

es el supremo placer de los buenos fumadores  
DOS CALIDADES  
Pida papel arroz SMOKING, estuche encarnado  
Pida papel hilo SMOKING, estuche plateado

## Radiadores del Río



LA CASA MAS ANTICUA PARA AUTOMOVILES Y AVIACION

Teléfono 58-05

Avenida de Hernán Cortés, núm. 15

### ¡AUTOMOVILISTAS! RECAUCHUTADOS "PELAYO"

ZAPATA, 38 (Delicias) - TELEFONO 12-29

Advierte una vez más a los automovilistas que es la casa que más garantiza en España todos los trabajos que se le encomiendan, tanto en el recauchutado de cubiertas como en el vulcanizado de las mismas y cámaras

Sucursal en Calatayud: Paseo de la Estación, 11

### Posada de Santo Domingo

A cargo de JORGE BARRACHINA

Pignatelli, 22.- Tel. 13-55 ZARAGOZA

Amplias y bien ventiladas habitaciones. Espacioso comedor con mesitas individuales. Cuarto de baño. Precios muy módicos. Se sirven almuerzos y comidas. Amplia cochera para toda clase de carruajes.

NOTA.-Se recomienda a los señores viajeros exijan en las estaciones a los cocheros o mozos los conduzcan a esta Casa, aun cuando es digno no existe o está toda ocupada.

Lo mejor  
Lo más económico  
Lo más artístico

## Muebles NOGARA

CONDE ARANDA, 49  
Teléfono 35-94

## VISTA

No la perderá si compra sus anteojos en el

## OPTICO

## JARQUE

Independencia, 18 (Porches)

# MUEBLES ARAGON

VENTA DIRECTA DE FABRICA  
Obsequia en este día a su clientela. Precios tirados  
CONDE ARANDA, 9 (Frente Escolapios)

# INFORMACIONES DE MADRID

## Prosigue la detención de elementos revolucionarios

Informes dados en Gobernación.-Normalidad en los abastecimientos.-Registros domiciliarios.-Hallazgo de bombas.-Detuvieron al exdiputado señor Galarza.- Clausura de los talleres de "El Socialista"

### INFORMES OFICIALES

MADRID.—Después de las dos de la madrugada los periodistas conversaron en el Ministerio de la Gobernación con el ministro y el subsecretario.

Ambos manifestaron que hasta aquel momento la tranquilidad era absoluta en toda España, quedando solamente algunos focos de rebelión en Asturias que hoy quedarán totalmente despejados.

Un informador preguntó al señor Vaquero acerca de la actuación de una agitación socialista en la provincia de Badajoz, donde se decía que había logrado promover disturbios.

El ministro desmintió de modo absoluto tales rumores y dijo que tanto en aquella provincia como en la de Cáceres no había ocurrido nada, y si alguien se ha extrañado de que dichas provincias no figuren entre aquellas que han registrado sucesos es precisamente porque en ellas no ha habido ninguna alteración.

Cuando los informadores conversaban con el ministro, éste fué llamado al teléfono simultáneamente por los gobernadores de Sevilla y de Guipúzcoa, quienes aseguraron que en el día de hoy reanudarían el trabajo en ambas provincias los obreros que aún no lo habían hecho.

### TRANQUILIDAD MADRILEÑA

MADRID.—La pasada noche se ha caracterizado por una tranquilidad mucho más acentuada que en las anteriores. Las medidas de prevención adoptadas por las autoridades han determinado el cese casi absoluto de los "paquetes".

Solamente se registró un tiroteo en la calle Ríos Risas, esquina a la de Alonso Cano, en el que resultó herido Angel Miguel Onrubí.

La Policía continuó las detenciones de elementos significados en la revuelta y también los registros.

### MAS DETENIDOS. — DOCUMENTACION.—CLAUSURA DE "EL SOCIALISTA"

MADRID.—La detención del director de "El Socialista", don Julián Zugazagoitia, se llevó a cabo en la casa número 25 de la calle Mayor, domicilio del redactor de aquel periódico don Francisco Cruz Salido.

Con ellos estaba otro socialista, llamado Ernesto Benítez, natural de La Carolina (Jaén), que también fué detenido.

En el domicilio de este último la Policía se incautó de un fichero completo, al que se concede importancia.

Por orden del jefe de la Oficina de Información, se practicó un registro en los talleres de la imprenta del periódico "El Socialista", procediéndose después a su clausura.

La Policía sorprendió ayer cuatro reuniones clandestinas celebradas por dirigentes de diversos gremios, quedando todos detenidos y a disposición de la autoridad judicial.

Los detenidos fueron 33. En total pasaron por los calabozos de la Dirección de Seguridad, durante el día de ayer, unos setenta detenidos.

La Policía detuvo a ocho oficiales de Correos complicados en el movimiento.

También fué detenido un vocal del Jurado Mixto de Tranvías, sorprendido en la calle de Carranza, cuando aconsejaba a los obreros que no entraran al trabajo.

### ENTRE AUTOMOVILES

MADRID.—Cundo anoche cruzaban dos automóviles de la línea Moncloa-Lista, frente a la estación de estos vehículos, sita en la calle de Blasco Ibáñez, desde uno de los coches se arrojó un objeto sobre el

otro. Los viajeros de éste se apresuraron a examinar el objeto, que resultó ser una bomba de percusión envuelta en un papel. Aunque el artefacto no llegó a estallar, entre los viajeros se produjo la consiguiente alarma.

Los soldados que iban de servicio en el coche objeto de la agresión, se dirigieron al oficial que mandaba las fuerzas de servicio en la estación de autobuses para darle cuenta de lo ocurrido. El oficial dispuso que otros seis números ocuparan el vehículo y salieran en persecución del coche anterior, que pronto fué alcanzado y conducido con todos los viajeros, a la Dirección de Seguridad.

Los soldados de uno y otro autobús prestaron declaración y los ocho viajeros que conducían el coche desde el que se arrojó la bomba, quedaron detenidos hasta que se ponga en claro quién fué el autor del atentado.

### CONTRA LOS COCHES FUNEBRES. DOS MIL DETENCIONES

MADRID.—Algunos elementos sediciosos se dedicaron ayer a apedrear los coches fúnebres que se dirigían al cementerio del Este.

Por este motivo se solicitó un servicio de protección y vigilancia en el trayecto comprendido entre la plaza de Manuel Becerra y el mencionado cementerio.

Como consecuencia de los sucesos desarrollados desde el pasado día 5 hasta hoy, se hallan detenidos y han ingresado en Prisiones Militares y en la Cárcel Modelo, dos mil individuos complicados en el movimiento revolucionario.

Entre ellos figuran numerosos dirigentes de la U. G. T. y del partido comunista, y también los sorprendidos tiroteando a la fuerza pública, ejerciendo coacciones o repartiendo hojas de carácter subversivo

En la Cárcel Modelo, en vista de que no hay bastante número de celdas para cobijar a todos los detenidos, ha sido preciso habilitar algunos rastrillos.

### REGISTRO, DETENCIONES Y HALLAZGO DE BOMBAS

MADRID.—En un bar establecido en la calle de Alberto Aguilera se practicó ayer un registro policíaco. Los agentes encontraron una bomba y detuvieron a siete individuos que se hallaban en el establecimiento.

Luego se dispuso otro registro en la casa de uno de los detenidos, sita en la calle de Menéndez Valdés, número 4, bajo.

En momento en que los agentes practicaban la diligencia, una niña de corta edad, hija del dueño de la casa, cruzó el patio con un envoltorio, que luego quiso entregar a la portera de la finca para que se lo guardase. La portera se negó a recibir el paquete y entonces el vigilante conductor que había acompañado a la Policía, se apoderó del envoltorio y vió que contenía tres bombas de percusión. Toda la familia fué detenida y trasladada a la Dirección de Seguridad. El inquilino del cuarto se llama Ramón Feijóo.

En su domicilio de la calle Trafalgar fué detenido a última hora de la madrugada Carlos Rubio Ollas, de 44 años, presidente del Sindicato Metalúrgico "El Balmarte".

Se le condujo a la Dirección de Seguridad y será puesto a disposición del Juzgado militar.

Anoche se practicó un registro en la cervecería establecida en el número 15 de la calle de Ballén, encontrándose en la cueva una bomba descargada. Quedó detenido el dueño del establecimiento y también seis individuos que le acompañaban, afiliados todos a las Juventudes Socialistas.

Los extremistas arrojaron ayer

dos petardos en las inmediaciones de la estación de autobuses de la calle de Blasco Ibáñez. Los artefactos no causaron víctimas y los daños ocasionados son de escasa consideración.

### REORGANIZACION DE SERVICIOS

MADRID.—Las Empresas que tienen a su cargo los servicios de carácter público continúan los trabajos de reorganización para llegar a una completa normalidad.

Las Compañías de Tranvías y del Metropolitano se disponen a organizar para hoy un servicio más amplio. En tranvías se presentaron ayer más de mil solicitudes de los antiguos conductores, cobradores, obreros de talleres y demás servicios.

Y se dispone a poner en circulación hoy noventa coches con personal propio, además del que se organice con los oficiales militares de complemento, que ya llevaron ayer varios coches.

También han sido numerosas las peticiones de reingreso en la Compañía del Metropolitano, que dispondrá hoy de un servicio más amplio.

Las Compañías de Ferrocarriles recibieron ayer bastantes instancias del nuevo personal y algunas de ellas admitieron más de la mitad de las peticiones.

### PARA NO PAGAR DERECHOS DE ALMACENAJE.— PETICION DE MORATORIA

MADRID.—Por la Junta directiva del Círculo de la Unión Mercantil e Industrial se han enviado dos escritos más: uno dirigido al ministro de Obras Públicas, rogándole que, en atención a las actuales circunstancias, las distintas mercancías que no hayan podido o no puedan ser retiradas en las estaciones ferroviarias respectivas no satisfagan derechos de almacenaje y demora, y otro escrito concebido en análogos términos y dirigido al ministro de Hacienda, suplicándole que por las mismas causas antedichas indicadas el día 5 del mes actual se conceda una moratoria en el pago de efectos por el mismo número de días que pueda durar la presente perturbación, con las naturales repercusiones en el normal desenvolvimiento del comercio y por consecuencia en la debida ordenación de pagos y cobros de todo establecimiento mercantil e industrial.

### CARTA DE UNOS DIPUTADOS

MADRID.—Los diputados que figuran en el grupo que dirige el expresidente del Consejo don Diego Martínez Barrio le han enviado una carta en la que le expresan su complacencia por haber salido al paso de la noticia tendenciosa y errónea de su estancia en Barcelona y le reiteran su adhesión.

### NORMALIDAD EN ABASTOS

MADRID.—Merced a las disposiciones de las autoridades entraron en normalidad los servicios de abastos.

En el Matadero de Madrid se sacrificaron ayer 178 vacas y 241 corderos, que, con 88 terneras foráneas, salieron para el consumo.

Los mercados de aves, caza, frutas y verduras quedaron abastecidos.

### EN UN TIROTEO AL DISOLVER LOS GRUPOS

MADRID.—En la barriada del Puente de Vallecas se registró esta mañana un tiroteo entre un grupo de revolucionarios y la fuerza pública. Con este motivo se produjo alarma. Una bala perdida penetró en una casa de planta baja de la calle Manuel Maroto, alcanzando a Salvador Ruiz Mena,

de seis años, y a su hermana Josefa, de 16.

Los dos heridos fueron trasladados a la Casa de Socorro, donde los médicos de guardia vieron que el pequeño era cadáver, pues la bala le había perforado la cabeza. Su hermana presentaba una lesión de escasa importancia.

Según se ha podido averiguar, el tiroteo se produjo al disolver la Policía algunos grupos que pretendían asaltar algunos establecimientos para proveerse de víveres y artículos alimenticios.

### ALGUNAS INCIDENCIAS

MADRID.—En la barriada de Cuatro Caminos fueron esta mañana víctimas de coacciones los obreros municipales y guardias que prestaban servicio en aquellos lugares. En la Casa de Socorro del distrito fueron asistidos de lesiones leves el guardia municipal José Alvarez y los barrenderos Bienvenido Robles y Félix García Aragón.

En las otras barriadas extremas grupos de huelguistas ejercieron coacciones sobre los obreros de distintos ramos, sobre todo de tranvías y limpieza, que reanudaban el trabajo. Con este motivo la fuerza pública intensificó los cacheos y otras medidas de precaución, practicando numerosas detenciones.

### DETENCION DE GALARZA

MADRID.—A primera hora de la tarde se tuvo conocimiento en Madrid de la detención y encarcelamiento, en Zamora, del exdiputado a Cortes don Angel Galarza, a quien se ocuparon interesantes documentos.

### LOS GOBERNADORES PUEDEN SUSPENDER A LAS AUTORIDADES PROVINCIALES O MUNICIPALES

MADRID.—El "Diario Oficial del Ministerio de la Guerra" publica una orden circular disponiendo que, declarado el estado de guerra y asumiendo por ello el mando las autoridades militares, procede autorizar a los gobernadores para suspender y sustituir todas las autoridades provinciales y municipales, siempre que lo estimen conveniente para el mantenimiento del orden o cualquier causa que signifique tibieza, abandono o falta de cooperación en el ejercicio de sus cargos.

Anis Padre **BENITO**  
HIJO DE ENRIQUE MUÑOZ ALONSO  
CONSTANTINA  
(SEVILLA)

Las últimas creaciones que París presentó

**MODAS MARUJA**

4 DE AGOSTO, 2

**MONUMENTAL CINEMA**

HOY, SENSACIONAL ACONTECIMIENTO  
**Espectáculos RAY - BEL**  
Conjunto formidable de variedades  
Sesiones a las 5, 7 y 10 y tres cuartos  
**PRECIOS ULTRAPOPULARES**

**MATRIMONIO CON POCA FAMILIA**

Se desea, para encargarse de edificio aislado en la montaña.  
Obtendrá buen medio de vida.

Escribir ofreciéndose, con detalles y referencias:  
**CASA GRASA - Coso, 10 (Relojería)**

**TEATRO CIRCO**

Temporada de cine sonoro.

HOY, ULTIMO DIA  
EXITO DEFINITIVO  
de la superproducción FOX

**Un Capitán  
de Cosacos**

Magna interpretación de  
**JOSE MOJICA**

**ROSITA MORENO  
MONA MARIS**

Hablada y cantada totalmente en español.

**Fábrica de jabón**  
de  
**Nicolás Mairal**  
CALLE MAYORAL, 34

Despacho de jabón, huevos y aceites

Central: SAN PABLO, 110  
Sucursal: MADRE SACRAMENTO, 55  
Teléfono 3794

¡¡Comsumidores!! Comprando en esta casa, encontraréis artículos superiores, garantizados y a precios económicos

¡¡PROBAR ES CONVENCERSE!!

**La Reina de las Tintas**

**PEDRO FERRER MANO**

▼

Almacén de papel y objetos de escritorio

TORRE- NUEVA, 16 al 20  
Teléfono 33-60

**La Flor de Almibar**  
(NOMBRE REGISTRADO)

**CONFITERIA Y PASTELERIA**

**GUIRLACHE ESPECIAL**  
en bonitas cajas para regalos.  
Elaboración diaria. Inmenso surtido de objetos de fantasía

Casa fundada en 1856. - Tel. 1320  
D. Jaime I, 29 y 31.- Zaragoza

**MAQUINARIA** ≡  
≡ **AGRICOLA**

Construcción y reparación  
Trilladoras-Sembradoras-Aventadoras  
Arados Brabant-Arados de hierro de todos los sistemas Empacadoras-Lajaderas de riego-Cultivadores de remolacha-Cortarraices-Gradas-Vertederas de doble teja-Arrobaderas Atabladeras Herramientas, etc.-Construcciones mecánicas y metal cas

**Ernesto Ballesteros**  
DESPACHO Y TALLERES:  
CALLE JESUS, 27 (Arrabal)  
Teléfono 35-43  
**ZARAGOZA**

**GALLETAS BELSUE**  
Miguel Servet, 35

▼

ESPECIALIDADES INGLESAS

Teléfono 1480  
**ZARAGOZA**

**Banco Aragonés de Crédito**

**ZARAGOZA**

Capital: 5.000.000 pesetas  
Reservas: 859.928,48 pesetas

Sucursales y Agencias: Albalate del Arzobispo, Ayerbe, Biescas, Binéfar, Boltaña. Craus, Huesca, Sabiñánigo, Sádaba y Zuera

Realiza toda clase de operaciones de:

**BANCA - BOLSA - CAMBIO**

INTERESES QUE ABONA:

Cuentas corrientes a la vista . . . . .	2	por	ciento	anual
Imposiciones a 3 meses plazo . . . . .	3	"	"	"
" a 6 " " " . . . . .	3,60	"	"	"
" a un año . . . . .	4	"	"	"

**Caja de Ahorros**

Se admiten imposiciones desde 1 peseta hasta 10.000, abonando 3 y medio por ciento de INTERES ANUAL

Facilitamos huchas metálicas para el pequeño ahorro

Almacén de coloniales-Harinas-Cereales-Despojos

**Domingo Campos**

●

DESPACHO:  
Gil Berges, 7  
Tel. 16-74

APARTADO 152  
**ZARAGOZA**

**RADIO**

Exclusiva STWART-WARNER

La mejor calidad  
Los mejores precios

ELECTRICIDAD  
Instalaciones

**José Millán**  
COSO, 116

**Caja de Ahorros**

Se admiten imposiciones desde 1 peseta hasta 10.000, abonando 3 y medio por ciento de INTERES ANUAL

Facilitamos huchas metálicas para el pequeño ahorro

Armas ~ Cartuchos  
Efectos de caza

≡ **Vda. de Pedro Aguirregomez orta**

Taller de reparaciones

**Cerdán, núm. 11**  
Teléfono 1015  
**ZARAGOZA**

**Angel Talamás**

**CONSTRUCCION, REPARACION Y MONTAJE DE MAQUINARIA EN GENERAL**

Especialidad en maquinaria para panaderías y elevaciones de aguas

●

OFICINAS y TALLERES:  
Avenida Siglo XX, núm. 51  
TELEFONO 40-63

**RELOJES**

De pared - ANTESALA - Sobre-mesa-DESPERTADORES-Bolsillo-PULSERA-Eléctricos  
Para viaje - Para auto  
GRAN SURTIDO

OPTICA DE PRECISION

▼

**JOSE GRASA**  
(Antigua Casa Baringo)

COSO, 10 y 12 - Teléfono 34-66

**Taller de Hojalatería y Fontanería**

◆ ◆

BOMBAS PARA AGUA, RETRETES Y PARARRAYOS

**SERAPIO RIVERA**

Colocación de cristales, Termosifones, Cocinas, Baños, Duchas, Agua caliente, Canales de plomo y zinc

TELEFONO 2745  
Ramón y Cajal, 45 y 47 - Zaragoza

Galleta de Asturias  
Cok de gas-Antracita-Granza  
Herraj - Cisco - Vegetal fuerte  
Vegetal flojo

**Carbones CUENCA**

AVDA. CATALUÑA, 24, 26 y 28  
Teléfono 1508  
Apartado 35  
**ZARAGOZA**

# NOTICIAS DE TODA ESPAÑA

## TRANQUILIDAD COMPLETA

VALENCIA.—La tranquilidad de hoy en Valencia es completa en la capital y en la provincia, trabajándose en el puerto y en todas las fábricas y talleres.

El comercio permanece abierto y circulan los tranvías sin escolta, la que sólo se establecerá desde las cinco de la tarde en adelante.

El comandante general ha dado orden para que no se ponga impedimento a la circulación de mercancías para el abastecimiento de la ciudad.

El alcalde, al enterarse de la detención de los concejales señores Alfaro, Soto, Cano Coloma y Forriol, se dirigió al Gobierno civil para interesarse por su libertad.

El gobernador le manifestó que los detenidos estaban a disposición de la autoridad militar y, en vista de ello, el alcalde se dirigió a entrevistarse con el comandante general, quien le informó acerca de la situación de los detenidos, que en aquel momento estaban prestando declaración ante el auditor de Guerra, único que puede ponerlos en libertad o no, según el resultado de las declaraciones.

El señor Lambiés tiene el propósito de visitar al auditor.

Contra lo que se decía, el diputado señor Marco Miranda no ha sido detenido.

## SIN INCIDENTES. — DESTIERROS

ORENSE. — La huelga se desarrolla sin incidentes.

El gobernador ordenó el destierro, a 60 kilómetros de la capital, del teniente alcalde socialista don Manuel Suares y del concejal de la misma filiación don José Fernández Pérez.

## CABECILLAS DETENIDAS. — LOS QUE LLEVABAN ARMAS

SAN SEBASTIAN. — En Eibar continúan las batidas, habiéndose detenido a los cabecillas Gorrochategui y Saldías.

El primero llevaba 600 pesetas. Por hallárseles armas y bombas, fueron detenidos en Mondragón cuatro calificados cabecillas de la última intentona.

Los empresarios de espectáculos se reunieron y acordaron reanudar hoy los espectáculos, a las horas de costumbre.

## AYUNTAMIENTO DESTITUIDO

ALCOY. — Continúa la huelga planteada el sábado, que se desarrolla tranquilamente.

Han hecho explosión varios petardos.

El comercio y los mercados estuvieron abiertos, efectuándose normalmente el abastecimiento de la población.

El gobernador ha destituido al Ayuntamiento, integrado por elementos de Izquierda Radical-socialista, Izquierda Republicana, socialistas y radicales, encargando al secretario de la dirección de los asuntos municipales hasta que se nombre la Comisión Gestora correspondiente.

## ACTITUD DE UNA CORPORACION

ZAMORA. — Se ha reunido el Ayuntamiento.

No concurrieron los concejales de izquierda.

Se adoptó el acuerdo de felicitar a las autoridades zamoranas y al Gobierno por la energía desplegada en la represión del movimiento revolucionario y excitarle a que siga actuando como hasta aquí.

## SE REINTEGRAN AL TRABAJO

JEREZ DE LA FRONTERA. — Continúan reintegrándose al trabajo los obreros.

Hoy aparecerá el periódico "El Guadalete".

En cumplimiento de órdenes de la autoridad militar, a las nueve de la noche se cerraron los establecimientos y los portales, quedando las calles desiertas.

## Se restablece la normalidad en varias capitales Detención de algunos cabecillas rebeldes.-Destituciones de Ayuntamientos.-Adhesiones y felicitaciones al Gobierno

### SE ESCAPA, PERO ES NUEVAMENTE DETENIDO

JEREZ DE LA FRONTERA. — En la barriada rural de San José del Valle Antonio Fernández Cortés, detenido por la Guardia civil, trató de agredirla.

Encerrado en el cuartel de la Benemérita abrió un agujero y se evadió. Los guardias le persiguieron y dispararon, rindiéndose el fugitivo.

### TRAGICA DECISION

MEDINA DE RIOSECO. — Los detenidos Lucio Rodríguez y Mariano Torio, este último presidente de la Casa del Pueblo, se han ahorcado en la cárcel colgándose de una viga.

Otro detenido que lo fué en Valladolid, llamado Valentín Marcos, se seccionó la tráquea. Pasó al Hospital de Valladolid.

Hoy se verificará el entierro de los dos primeros.

Se han practicado nuevas detenciones y registros, encontrándose armas y bombas.

La normalidad es completa.

### DETENCIONES Y DECLARACIONES

ZAMORA.—En las obras en cons-

trucción de los Saltos del Duero la Guardia Civil detuvo a Ricardo Valencia, Deogracias Morino y Antonio Cuervo, que se confesaron autores de haber destruido un poste de conducción eléctrica.

También han sido detenidos José Castro, Gaspar de Anta y Antonio García, autores de actos de sabotaje contra la línea telefónica.

Han declarado que lo hicieron por acuerdo de la Casa del Pueblo, para impedir la concentración de fuerzas.

### INCIDENCIAS SIN IMPORTANCIA

CORDOBA. — En virtud de órdenes del jefe de la División los dueños de las fincas urbanas han procedido a la limpieza de sus fachadas, para quitar de ellas los rótulos subversivos.

## GRAN HOTEL

Hoy, festividad de la Virgen  
Inauguración  
de los tés de moda  
A las 6 de la tarde  
NOTABILISIMA ORQUESTA

En la Comandancia sigue el desfile de jefes y oficiales del Ejército que ofrecen sus servicios.

Se han practicado algunas detenciones de significados extremistas, que son puestos a disposición de la autoridad militar.

El comandante militar ha manifestado que en la barriada minera de la Parrilla, próxima a Pueblo Nuevo, un paisano agredió a un guardia municipal. Fué detenido el agresor y también el dueño de la taberna donde ocurrió el hecho.

Cerca de Peñarroya dos desconocidos colocaron obstáculos en la vía para que descarrilara el tren minero, no consiguiéndolo porque el convoy detuvo a tiempo su marcha.

Tres artilleros que lo escoltaban detuvieron a los autores del sabotaje, poniéndolos a disposición del Juzgado militar.

En Villaviciosa hubo alteraciones del orden, restableciéndolo la Guardia Civil.

En la cuenca minera de Peñarroya continúa la huelga pacíficamente.

Han entrado bastantes empleados y obreros al trabajo.

En Hornachuelos un grupo de revoltosos se opuso a la conducción de unos presos, produciendo alborotos, de los cuales resultaron siete personas contusas.

En el resto de la provincia hay tranquilidad.

## HACIA LA NORMALIDAD

ARANJUEZ.—Continúa la huelga. Los obreros campesinos de las fincas "La Flamenca" y "La Montaña" reanudaron el trabajo.

Subalternos del Ejército, jóvenes de Acción Popular, carabineros y guardas del Patrimonio custodian fábricas y conventos.

El comercio ha abierto sus puertas.

## ADHESION AL GOBIERNO

ALMENDRALEJO. — Por iniciativa de la mayoría radical y en protesta contra la huelga revolucionaria, el Ayuntamiento redactó un escrito de adhesión y felicitación al Gobierno, siendo muy comentado el que al pie de dicho documento, y entre las firmas, figuren las de significados socialistas.

## SUSCRIPCION A FAVOR DE LOS FAMILIARES DE LA FUERZA PUBLICA

CORDOBA. — Visitaron al gobernador nutridas comisiones de los Circulos de la capital y de los jóvenes de Acción Popular, que le ofrecieron su colaboración y recabaron autorización para iniciar una suscripción a beneficio de las viudas y huérfanas de la Guardia Civil, Seguridad y Ejército muertos en el cumplimiento del deber.

El gobernador otorgó la autorización.

## DETENCION DE EXTREMISTAS

CORDOBA. — La Policía detuvo a los peligrosos extremistas Rafael Piqueras, Manuel Díaz Lacalle, Antonio Fernández Perales, Salvador Juan Barroso, José Vacas, Fernando Sánchez Jiménez, Rafael Navarro Vela, Antonio Fernández Urbano, José Cano León, Antonio Ríos Aguilar, Emilio Ramírez Durán y José Barranco López.

Los guardias de Seguridad han detenido a José Castillo Pastor, ocupándosele hojas clandestinas, en las que se invitaba a los obreros a la revolución.

Han sido detenidos los organizadores del Comité de huelga ferroviario.

A instancia del comandante militar de la plaza ha llegado a Córdoba una compañía de Infantería, que dará descanso a los soldados que se hallan en Peñarroya.

## FACILIDADES PARA PASAR LA FRONTERA

SAN SEBASTIAN. — Los armadores de Pasajes han anunciado que despedirán a los tripulantes si no acuden hoy al trabajo.

Algunos gremios de Solidaridad de Obreros Vascos han anunciado para hoy la vuelta al trabajo.

Hoy no se publicará "El Día". El gobernador manifestó que los taxistas se hallan dispuestos a reanudar el trabajo.

Numerosos excursionistas estuvieron en el Gobierno civil para solicitar permiso para pasar la frontera; se les dieron toda clase de facilidades.

Las fuerzas vivas han dirigido un llamamiento a los dependientes para que acudan al trabajo.

A las siete de la tarde hicieron explosión cuatro petardos, que causaron escasos daños.

Fueron detenidos "in fraganti" dos individuos.

## NORMALIDAD

MURCIA. — En la capital la normalidad es completa.

(Continúa en la página 23)



# Para un te completo

Las 21 variedades de galletas finísimas del Surtido Nebi -el primero de los Surtidos Artiach- permiten servir un te completo. Exquisitos sabores: chocolate, mantequilla, frutas, bizcocho, barquillo, etc.



EN MEDIAS LATAS DE UNOS 1.700 GRAMOS:  
5,25 PTAS. KILO  
Timbre aparte.

# SURTIDO NEBI

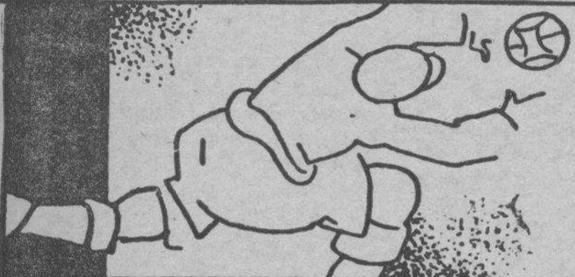
SURTIDO NAO, 14 clases, medias latas 1.700 grs., 4,30 pts. kilo.-Timbre aparte.

# TEATRO PRINCIPAL

Durante las fiestas del Pilar actuación de la notable Compañía cómica Mora-Espantaleón Barroso, que dará a conocer importantes estrenos y entre ellos la obra del año: "MADRE ALEGRIA".

Los días 13 y 15, grandes festivales de Jota, por los mejores elementos de Aragón. El día 17, GRAN CERTAMEN OFICIAL DE JOTA, con importantes premios en metálico.

Por este primer coliseo desfilarán siempre las mejores Compañías.



## FRONTON CINEMA

DOMINGO, 14, Y LUNES, 15  
GRANDIOSOS FESTIVALES DE  
HOMENAJE A LA  
**Jota Aragonesa**

Los más destacados valores regionales.  
Magníficos conjuntos de cantadores y cantadoras.  
Notabilísimas parejas de bailes.

## CINEMA GOYA

El acontecimiento esperado. Un film suntuoso, espléndido, sensacional

### EL PEQUEÑO REY

La gran revelación del pequeño gran actor **ROBERT LYNEN**  
Dirección: Julien DUVIVIER  
HOY, en brillante sesión aristocrática, estreno en España

## CINEMA ALHAMBRA

Muy pronto, estreno

### AEROPUERTO CENTRAL

La historia de dos hombres que sólo temen al amor, por **RICHARD BARTHELMES y SALLY EILERS**



Jeixi

Publicidad "YBER"

## MONUMENTAL CINEMA

Grandes acontecimientos artísticos, durante las fiestas de Ntra. Sra. del Pilar  
Días 12, 13 y 14.—Espectáculo moderno **RAY-BEL**  
Formidable orquesta y gran des atracciones de variedades.  
Días 15, 16 y 17.—Grandes fiestas de Jota. — 30 incomparables artistas, 30. **ALMA ARAGONESA**  
Director: Pepe Estes  
Días 18, 19, 20 y 21.—Compañía de Comedias y Arte gitano **CHORRO JUMO**, procedente del Poliorama, de Barcelona. Única en su género.

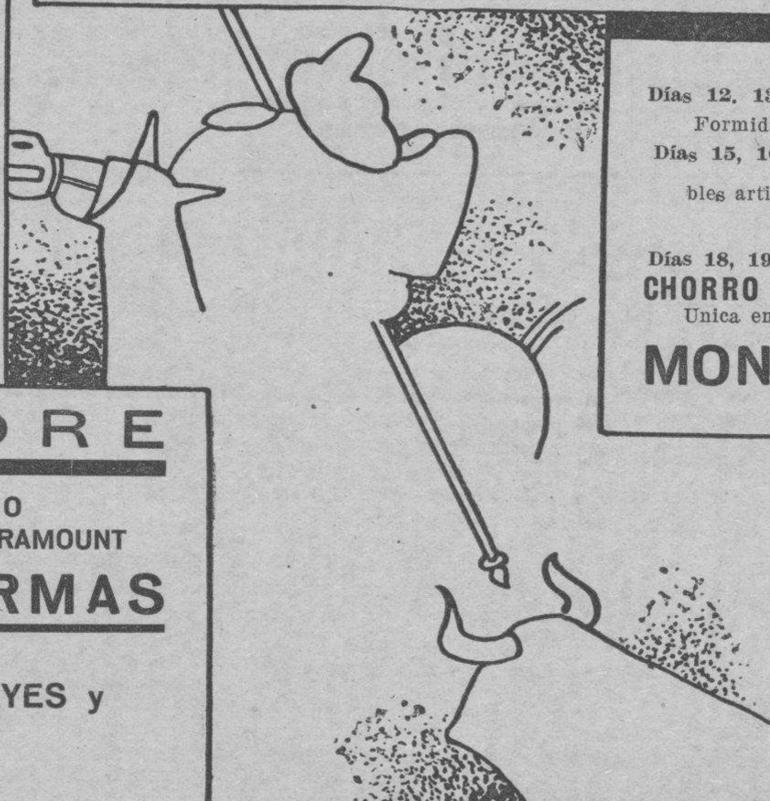
## MONUMENTAL CINEMA

## SALONDORÉ

HOY, COLOSAL EXITO  
de la bellísima superproducción **PARAMOUNT**  
**ADIOS A LAS ARMAS**

Creación cumbre de  
**GARY COOPER, HELEN HAYES y ADOLPHE MENJOU**

¡La película de amor más intensa que jamás se ha llevado a la pantalla!  
Habla en español, por dobles



## PLAZA DE TOROS DE ZARAGOZA

### Ferías y fiestas del Pilar

Cuatro grandes corridas de toros en los días 13, 14, 15 y 16 de octubre.  
Viernes, 12. — Gran espectáculo taurino-musical, "El Número 13".  
Sábado, 13. — Seis toros de don Antonio Pérez, de San Fernando, para Marcial Lalanda, Domingo Ortega y Florentino Ballesteros.  
Domingo, 14. — Seis toros de don Manuel Blanco, para "Armillita", Domingo Ortega y Florentino Ballesteros.  
Lunes, 15. — Seis toros de los señores Hijos de don Eduardo Miura, para "Armillita", Manolo Bienvenida y Domingo Ortega.  
Martes, 16. — Ocho toros de don Graciliano Pérez Taberner, para Marcial Lalanda, "Armillita", Bienvenida y Ortega.  
Miércoles, 17. — Gran novillada regional. Seis novillos-toros de don G. González, para los afamados novilleros Paco Bernal y Miguel Cirujeda, mano a mano.  
Jueves, 18. — Grandioso espectáculo "Llapisera".

## FRONTON ARAGONES

Calle de Bilbao, Teléfono 40-34  
ZARAGOZA

Con motivo de las famosas y renombradas fiestas del Pilar desfilarán por la hermosa cancha de este Frontón los más célebres pelotaris de cesta punta.  
Fenomenales artistas actuarán a diario en los partidos de tarde y noche. La taquilla estará abierta desde las 10 de la mañana.

NO DEJE DE ACUDIR AL  
**FRONTON ARAGONES**



## CABARET ARAGONES

Cuatro de Agosto, 27. (Frente Arco Cinegio)

Empresa, don Angel Royo. Dirección, Faustino Marco.  
**EL MEJOR CABARET DE ZARAGOZA, DONDE SE PRESENTAN LAS MEJORES NOVEDADES SIEMPRE 3 "ESTRELLAS", 3**  
GRANDIOSO TRIUNFO DE LA ORQUESTINA AMERICANA  
**LOS BLAUSS JAZZ**  
TODOS LOS DIAS GRANDES SECCIONES TARDE Y NOCHE



# DE MADRID Y PROVINCIAS

(Vuelve de la página 21)

El gobernador ha manifestado que se ha solucionado la huelga general en Cieza, habiéndose reintegrado los obreros al trabajo.

En umilla hizo explosión un petardo en casa del presidente de Acción Popular, causando daños, pero no desgracias.

Fué detenido un individuo como presunto autor.

En el mismo pueblo fueron cortadas las comunicaciones y reparadas rápidamente.

En Alguazas fueron detenidos varios individuos, entre ellos dos comunistas sevillanos.

## SE HAN REINTEGRADO AL TRABAJO LOS OBREROS DE LA CONSTRUCTORA NAVAL

**EL FERROL.** — Los Comités de la U. G. T. y C. N. T. dieron orden de reintegrarse al trabajo los obreros de la Constructora Naval, poniéndose en práctica la orden inmediatamente.

También se han reintegrado al trabajo los obreros de otras Empresas particulares.

## ORDENES PARA VOLVER AL TRABAJO

**SEVILLA.** — El Comité de obreros hoteleros, vitivinicultores y cafeteros ha dado orden a sus afiliados para que se reintegren al trabajo.

## UNA DETENCION

**SEVILLA.** — Ha sido detenido Julio Lucena Sánchez, encargado del Patronato Nacional de Turismo, instalado en el Ayuntamiento.

Se han encontrado en su poder 800 pesetas y varios periódicos rusos.

Parece que ha justificado perfectamente lo hallado.

Había sido colocado por los socialistas, y se sospecha que estaba en relación con Rusia. Ha quedado detenido.

## CONSEJO DE MINISTROS

### El Banco de España da un millón para los represores del movimiento

Manifestaciones de los ministros en relación con el estado nacional.—Hacia el total dominio de la zona asturiana.—Designaciones para altos cargos

#### ADHESION DEL BANCO DE ESPAÑA

**MADRID.** — A las once de la mañana comenzó el Consejo de ministros en la Presidencia.

A la una y cuarto de la tarde llegó a ésta el Consejo en pleno del Banco de España.

Don Alfredo Zabala pasó al despacho en que estaban reunidos los ministros, con los que estuvo conversando durante quince minutos.

Al salir el gobernador del Banco de España manifestó que la visita del Consejo del Banco de España obedecía a expresarle su adhesión en estos momentos y a poner a su disposición, para premar a las ropas y demás Cuerpos que son leales, la cantidad de un millón de pesetas.

#### SUSPENSION HASTA LAS CINCO

A las dos menos diez salió el señor Villalobos, ministro de Instrucción Pública, y dijo a los informadores que a las cinco y media continuará el Consejo, absteniéndose de dar información alguna a los periodistas.

#### UNAS EXPLICACIONES

El señor Samper ha manifestado a los periodistas que aun cuando dada la identificación que le une con el anterior subsecretario de la Presidencia, señor Boixareu, le es muy sensible verse privado de su colaboración en el Ministerio de Estado, se ha creído en el deber de renun-

ciar a dicha colaboración ante la necesidad de que el señor Boixareu desempeñe el cargo de gobernador del Banco de Crédito Local, impuesta por el servicio público por los especiales conocimientos que posee dicho señor, los cuales le han permitido realizar una labor fecunda al frente de cada organismo.

#### DIMISION DEL SEÑOR ZULUETA

El ministro de Estado manifestó que había dimitido y que le había sido aceptada la dimisión al embajador de España en Berlín, señor Zulueta.

#### NORMALIDAD EN TODA ESPAÑA.—DE ASTURIAS

El ministro de la Gobernación afirmó que la tranquilidad en toda España era perfecta, comenzándose a trabajar en todas partes, incluso en Madrid, donde los obreros empezaban a reintegrarse a su trabajo.

El ministro de la Guerra dio cuenta de haber recibido el parte de la aviación que opera en Asturias, en el que se le dice que el haber estado el cielo muy despejado la ha permitido hacer una perfecta observación de la situación de los revoltosos, habiendo bombardeado intensamente la parte comprendida entre Mieres y Oviedo, que es donde ahora se refugian.

Añadió que una gran columna, al mando del teniente coronel de Regulares señor Yanguas, a quien expresamente se le ha encargado de este mando por su conocimiento de la guerra, se halla a tres cuartos de hora de Oviedo y sigue avanzando sin encontrar resistencia.

El señor Hidalgo expresó su creencia de que a las horas en que terminara el Consejo las tropas habrían entrado en la capital de Oviedo.

#### HABLA EL PRESIDENTE

A las dos menos cinco salió el señor Lerroux, quien al ser interrogado por los periodistas manifestó:

—En este momento se ha interrumpido el Consejo de ministros, que continuará esta tarde, a las cinco y media, porque los ministros tienen mucho despacho y hay que ir por turno en algunos, por ejemplo en el despacho extraordinario de Gobernación y de Justicia.

A la salida del Consejo, esta noche, se les dará una nota. Ahora voy a limitar a decir algunas cosas, por ejemplo: la dimisión del gobernador del Banco de Crédito Local de España y su sustitución por el señor Boixareu.

Me ha visitado el Consejo del Banco de España, quien después de manifestar su adhesión al Gobierno y su felicitación entusiasta por la actuación del mismo y sus éxitos en las circunstancias actuales ha comunicado el acuerdo de aquella entidad de poner a disposición del Gobierno la cantidad de un millón de pesetas para aplicarlo, de la forma que crea conveniente, para premiar la lealtad y el heroísmo de todos los institutos armados que han sofocado el movimiento revolucionario dirigido no sólo contra el orden social, la paz pública y el régimen, sino contra la propia tranquilidad de España. Les he dado las gracias y, después de comunicarles otras propuestas que tengo para premiar estos servicios de la fuerza pública, me he marchado muy satisfecho.

Un periodista le preguntó si podía darle alguna noticia de Asturias, manifestando que el general López Ochoa se hallaba a tres kilómetros de Oviedo.

#### NUEVO JEFE DE GABINETE DE PRENSA

Ha sido nombrado jefe del Gabinete de Prensa de la Presidencia del Consejo de ministros don Joaquín Aznar, exdirector de "La Libertad".

#### LOS MINISTROS COINCIDIERON EN AFIRMAR QUE LA TRANQUILIDAD ES COMPLETA

A las cinco y media de la tarde comenzaron a llegar los ministros a la Presidencia, para reunirse en Consejo.

Coincidieron todos en afirmar que la tranquilidad era completa. Dijeron que los obreros van reintegrándose al trabajo normalmente.

El señor Martínez de Velasco, ante las manifestaciones hechas por los periodistas acerca de que algunos comerciantes habían elevado abusivamente los precios de las subsistencias, contestó que deseaba que le enviaran las denuncias correspondientes, porque de esta forma podría imponer sanciones en evitación de tales abusos.

El ministro de Marina dijo a los periodistas que a las cuatro de la tarde había establecido contacto la columna que manda el general López Ochoa con la del coronel Yagüe, habiendo entrado, por lo tanto, en Oviedo.

El ministro de la Gobernación dijo que los obreros entraban al trabajo y que esperaba que mañana quedaría restablecida la tranquilidad.

El ministro de Estado, hablando de los sucesos ocurridos en Asturias, dijo que si los rebeldes de la zona minera se resistían era porque sin duda no tenían noticias de que en el resto de España la normalidad era absoluta.

El ministro de la Guerra confirmó estas impresiones optimistas, diciendo que sería cuestión de poco

tiempo la pacificación total de la zona.

#### EL SEÑOR LERROUX CONFERENCIO CON EL GENERAL BURGUETE

El presidente del Consejo, poco antes de reunirse con los ministros, conferenció brevemente con el general Burguete.

#### LA NOTA OFICIOSA

La nota dice así:  
"Presidencia. — Decreto nombrando astrónomo del Observatorio de Madrid a don Rafael Carrasco Garrorena.

Idem cese en el cargo de jefe de Aviación Militar: el comandante de Artillería don Angel Pastor Velasco.

Idem de propuesta para el cargo de jefe de Aviación Militar del comandante de Infantería don Apolinar Sáez de Beruag.

Justicia. — Decretos promoviendo a magistrados de Audiencia a don Angel Campano Jaume, don José Morejón Castro, don Cándido Conde Cumplido, don José Hidalgo Durán, don Adrián Moreo Cuesta, don Antonio Martínez García y don Fernando Serrano Salvador.

Idem declarando en sustitución de excedente a don Luis Fernández Clérgo.

Guerra. — Decreto concediendo la gran cruz de la Orden Militar de San Hermenegildo al general de brigada don Manuel Cardenal Mominicia.

Idem disponiendo el cese del inspector médico don José Agustín Martínez en el cargo de inspector de Sanidad Militar de la primera región.

Idem concediendo el empleo de inspector farmacéutico de segunda clase honorario a don Wenceslao Carredano López.

Idem disponiendo el cese del general de brigada señor Padilla López en el mando de la segunda brigada de Montaña.

Idem proponiendo al coronel de Infantería don José Serbia Sánchez para el mando del regimiento 17 del Arma.

Gobernación. — Confiando al ministro don José Martínez de Velasco en todas las facultades que corresponden al alcalde, tenientes de alcalde y Ayuntamiento de Madrid.

Agricultura. — Decreto admitiendo la dimisión del cargo de subsecretario a don José María Álvarez Mendizábal.

Idem idem del director general de Agricultura don José Inza Alvarez.

Admitiendo la dimisión del director general de Ganadería e Industria Pecuaria a don Leopoldo López y López.

Nombrando subsecretario de Agricultura a don Miguel Cortáiz.

Idem director general de Agricultura a don Juan Díaz Muñoz.

Industria y Comercio. — Jubilando al inspector general de ingenieros de Minas don Luis García Ron.

Ascendiendo a ingeniero jefe de primera clase de Minas a don Joaquín Menéndez Ormaza.



## Caja General de Ahorro y Monte de Piedad de Zaragoza

Institución benéfico-social  
FUNDADA EN 1876

### OPERACIONES QUE REALIZA:

Libretas ordinarias y especiales AL TRES Y MEDIO POR CIENTO.

Libretas al portador AL DOS POR CIENTO. Imposiciones al plazo de un año, AL CUATRO POR CIENTO.

Depósitos de valores, alhajas, muebles y ropas. Préstamos con garantía de valores públicos e industriales.

Préstamos hipotecarios.

Préstamos sobre ropas, alhajas, muebles y efectos análogos.

Compra de valores por cuenta de sus imponentes

Oficinas: San Jorge, 10; San Andrés, 14, y Armas, 30

SUCURSAL EN MADRID:

Calle de Nicolás M.<sup>a</sup> Rivero, núm. 6

SUCURSAL EN CALATAYUD:

Plaza de la República, núm. 10

## GRAN CIRCO FEIJOO

INSTALADO EN LA FERIA

HOY, VIERNES, a las 4'30 de la tarde

Inauguración del Circo y debut de la formidable Compañía circense que con tan enorme éxito presenta el decano de estos espectáculos

SECUNDINO FEIJOO

## Plaza de Toros de Zaragoza

HOY, A LAS TRES Y MEDIA EN PUNTO DE LA TARDE (Festividad de la Virgen del Pilar)

GRANDIOSO ESPECTACULO TAURINO

TOREO COMICO — TOREO SERIO

La famosa Agrupación, al frente de la cual va el popular

## NEGRO AQUILINO

20 ESTUPENDOS e INTERESANTES REGALOS, 20

Consistentes en VEINTE ABONOS de Tendido PREFERENTE para las CUATRO grandes Corridas de Feria.

## RUFINO MORENO E HIJO

**MECANICOS**  
de máquinas de escribir, cal-  
cular y de imprimir direcciones  
**ABONOS DE LIMPIEZA**  
Reparaciones garantizadas. Acceso-  
rios. Cintas de todas marcas  
Tel. no 41-43  
Plaza Verónica, 2 y 3, 3.º  
ZARAGOZA

ALMACEN de alpargatas, zapatillas, cáñamos y espartería - Alfombras, esteras y carpetas de coco - Artículos mimbre y junco  
**CALZADOS DE GOMA**

## JOSE HERRANZ

Almacén y despacho: ARMAS, 32  
Sucursal: TORRE NUEVA, 13  
TELEFONOS 1194 y 5666 ZARAGOZA

## MINAS DE CARBON LUCERO Y LUCRECIA

Es el mejor carbón para usos domésticos; enciende pronto, no hace humo, ni olor, ni casi carga los tubos. Pruébalo  
Servicio a domicilio de 100 kilos en adelante  
PRECIO: 16 PTAS. LOS 100 KILOS  
OFICINAS: Paseo Pamplona, 12, 2.º  
Teléfono 4423

*Nota.*—Este carbón viene ensacado de las minas, "bien pesado", y sólo se sirve al público por el propietario de las minas, Cándido Martine  
Se pueden hacer pedidos: *Paseo de la Independencia*, kiosco, teléfono 47-50 (frente a Jerusalén); *Horno de San Valero*, Manifestación, 69. Teléfono 37-33; *Plaza Santángel*, kiosco de periódicos, y *Avenida de Madrid*, 44, teléfono 47-68

## ¡ATENCIÓN! EL ALICANTINO

ACABA DE RECIBIR UN INMENSO SURTIDO DE ZAPATOS PARA SEÑORA Y CABALLERO EN LOS ULTIMOS MODELOS Y CLASES SUPERIORES A PRECIOS ECONOMICOS

TAMBIEN EN ZAPATILLAS DE INVIERNO DE PAÑO Y DE MATERIAL  
Inmenso surtido de Alfombras y carpetas de coco belgas con los colores más bonitos que se fabrican  
NO HAGA SUS COMPRAS SIN ANTES VISITAR ESTA CASA

EL ALICANTINO MAYOR, 19

## JUAN GIL YGUACEL

Temple, 18 - ZARAGOZA - Teléfono 13 27

HIERROS - ACEROS - CARBONES - HERRAMIENTAS

Las ballestas de su camión deben ser de ACERO SIMA

El eje de su carro marca MUMBRU

Reparaciones especializadas en **FORD y FORDSON**

Antiguo jefe de la Agencia Ford

Tel. 4463-Zurita, 13

A todos interesa conocer dónde se pueden adquirir los géneros mejores

## Camisería MODERNA

ESPOZ Y MINA, 40

La que presenta los artículos sumamente baratos

Por 2'25 boinas de marca, forro seda.  
Por 3'45 camisetitas felpa rusa.  
Por 2'75 calzoncillo sport.  
Por 3'85 camisa merca cuello fijo.  
Por 0'95 calcetines fantasía.  
Por 0'85 monedero piel cremallera.  
Por 4'95 paraguas punto japonés.  
Por 3'65 pañuelo crepón seda para cuello.  
Por 4'95 suéteres todo lana.  
Por 0'85 cinturón todo seda.  
Por 0'95 ligas punto seda.  
Por 0'95 gemelos esmalte.

40, ESPOZ Y MINA, 40

El lema de esta Casa es vender barato

## Aragüés Hermanos

Sucesores de Hijo de P. Marín

FABRICAS DE TEJIDOS

Alpargatas - Cordelería - Saquerío - Hilazas de Algodón, Cáñamo, Yute y Esparto - Completo surtido en calzado con suela de cuero y goma - Boinas, fajas y simientes de varias clases

DESPACHO Y ALMACEN:

Manifestación, 48 y 50 Tel. 12-78

FABRICAS:

Miguel Servet, núm. 76

SUCURSALES: San Blas, 7 y 9 - ZARAGOZA

PULPAS DESECADAS  
Cereales - Salvados  
Molino Harinero Eléctrico

## Froilán Tomás

Teléfono 42-84

Fábrica de Pan,  
Almacenes y Despacho:

Miguel Servet, 44  
ZARAGOZA

## La Ibérica

Fábrica de pan  
**MIGUEL SERAL**  
Cerdán, 30 - Teléfono 15-04  
ZARAGOZA

Venta de pan de todas clases, incluso PAN INTEGRAL, especial para combatir el estreñimiento. Casa especial para rosas, roscones, bollos, etc. Depósito de la Casa SANTIVERI, S. A., de Barcelona, de alimentos para régimen



## JOSE TAJADA

## TINTORERIA ESPAÑOLA

Limpieza en seco - Lutos en 12 horas  
Lavado y planchado de cuellos  
PERFECCION Y ECONOMIA

DESPACHO:

Estébanes, 12 y 14

TALLERES:

Añón, 23

Teléfono 1617 - ZARAGOZA

ARBOLES FRUTALES  
**MARIAÑO  
CAMBRA**

HORTICULTOR

Camino San José, 2  
PIDA VD. CATALOGO  
ZARAGOZA

# MAS INFORMACION NACIONAL

## INFORMACION DE CATALUNA

### Han sido detenidos varios Comités revolucionarios Martinez Domingo dice que le pertenece la presidencia del Parlamento. Documento que dirigió Companys al general Batet. -Nuevos Consejos de guerra

#### SE HA PRESCINDIDO DE LA GENERALIDAD

BARCELONA. — Por orden del jefe de la División ha sido suspendida, hasta nueva orden, la publicación de los periódicos "L'Humanitat", órgano del partido de Esquerda, y "L'Opinió" órgano del partido nacionalista, o sea del grupo de amigos del señor Lluhi.

El presidente de la Audiencia recibe ya directamente los documentos que le dirige el ministro de Justicia, en lugar de ir por mediación de la Generalidad.

#### MARTINEZ DOMINGO RECLAMA LA PRESIDENCIA DEL PARLAMENTO

BARCELONA. — El diputado de la Lliga regionalista señor Martínez Domingo, vicepresidente del Parlamento catalán, ha dirigido un documento al nuevo presidente de la Generalidad, en el que hace constar que, por su cargo de vicepresidente del Parlamento y por haber sido detenido el presidente del mismo, es a él a quien corresponde ostentar la presidencia del Parlamento catalán, cargo que reclama para contribuir a establecer la normalidad de la situación política catalana.

En dicho documento expresa el señor Martínez Domingo su confianza de que todos los partidos políticos de Cataluña le apoyen en este propósito.

#### UN DOCUMENTO HISTORICO

BARCELONA. — El texto del oficio dirigido por el señor Companys a la Dirección de Instrucción Pública han participado que los funcionarios de los Ministerios han ofrecido un día de haber, que ingresará en la suscripción iniciada tan espléndidamente por el Banco de España.

al general Batet, la noche de los sucesos, es el siguiente:

"Excelentísimo señor: Como presidente del Gobierno de Cataluña requiero a vuecencia para que con las fuerzas que manda se ponga a mis órdenes para servir a la República federal, que acabo de proclamar.

Palacio de la Generalidad, 6 de octubre de 1934.—Luis Companys. Excmo. Sr. D. Domingo Batet, general de Cataluña".

#### NO SACARON LOS MILLONES. — LA CUESTION DE LA HARINA. — PERIODICOS SUSPENDIDOS

BARCELONA. — El presidente accidental de la Generalidad no recibió hoy a los periodistas.

Estos fueron atendidos por el comandante ayudante, quien les manifestó que la impresión de Bolsa continuaba siendo favorable, a pesar del bulo que se había hecho circular por ciertos periódicos diciendo que la Generalidad había sacado el viernes cinco millones del Banco de España, cosa absolutamente falsa.

Añadió que había recibido peticiones sobre la libre entrada de trigo y harina en Cataluña y que sobre este asunto la Generalidad no había hecho más que cumplir las leyes de la República y que, en ningún caso, había prohibido la entrada de harina.

Además dió cuenta de las visitas recibidas y de algunos telegramas de adhesión.

Por orden de la autoridad militar, además del diario oficioso de la Guerra, "L'Humanitat", han sido asimismo suspendidos indefinidamente "L'Opinió", órgano del partido nacionalista republicano de izquierdas y "La Publicitat", de acción catalana republicana.

Esta mañana no aparecieron ya dichos periódicos.

#### NUEVAS DETENCIONES

BARCELONA. — Cerca de Girona la Brigada Móvil de Ferrocarriles detuvo esta mañana al que fué comisario de Orden público, don Pedro Coll, que se entregó a las autoridades, las cuales dispusieron que permaneciera en su domicilio de Barcelona.

En poder del señor Coll se encontraron 4.000 francos y unas 2.000 pesetas.

La Policía ha detenido, poniéndolo a disposición del auditor de Guerra, al diputado del Parlamento catalán don Roque Boronal.

También ha sido detenido, acusado de un delito de sedición, el abogado señor Xammar, asimismo acusado de desobediencia y amenazas al administrador de Correos y como promotor de la huelga de carteros fué detenido el cartero apellidado Castellote.

Entre otros extremistas han sido detenidos el líder comunista Joaquín Maurín y los apellidados Andreu y Salanova.

#### MARINERO MUERTO

BARCELONA.—Se ha dado cuenta al Juzgado del fallecimiento en el Hospital Clínico de José Cabo, marinero del buque "María R.", que en los sucesos de estos días recibió varias heridas.

#### CONSEJO DE GUERRA

BARCELONA. — Seguramente el Consejo de guerra se celebrará mañana, por la tarde, contra el comandante señor Pérez Fabras, el capitán Escofet y dos más.

El siguiente Consejo se verificará contra el teniente coronel Ricart y varios oficiales de Asalto.

#### NOTICIAS GENERALES. — COMISIONES GESTORAS

BARCELONA.—Las noticias que se reciben de los pueblos de Cataluña dicen que se restablece la normalidad.

Son nombradas Comisiones gestoras, que sustituyen a los Ayuntamientos desvirtuados.

#### DETUVIERON AL COMITE REVOLUCIONARIO. — NORMALIDAD

BARCELONA. — Según comunican de la Comisaría de Orden público los agentes enviados a Prat del Rey han detenido al Comité revolucionario, recogiendo 71 armas.

En Calaf ha sido detenido también el Comité revolucionario, ocupándose armas a todos sus componentes.

En Cugat han sido detenidos siete individuos, de los que se supone

que tomaron parte en la revuelta del domingo, recogiendo también armas en gran cantidad.

En Esparraguera se han reintegrado los obreros al trabajo.

Va restableciéndose la normalidad en todos los pueblos de Cataluña. En algunos se mantiene todavía la huelga en actitud pacífica.

En Barcelona puede darse por normalizada la situación; funcionan los espectáculos y se trabaja.

De todas las poblaciones llegan a Barcelona detenidos, en gran número, que pasan, en su mayoría, al buque "Uruguay" y a la motonave "Ciudad de Cádiz", toda vez que en la prisión no tienen cabida para más detenidos.

#### REANUDACION. — UN PROPOSITO

SABADELL. — Esta mañana reanudaron los obreros el trabajo.

La normalidad ha quedado restablecida.

Entre las fuerzas vivas cunde el propósito de constituir una liga de acción ciudadana, en la que tendrán preferente entrada los antiguos somatenistas y personas de sentimientos españolistas amantes de la paz y del orden.

## OTRAS NOTICIAS DE INTERES

### REFLEJOS

### En Zaragoza hubo ayer pocas cosas mencionables

#### ANIMACION

En Zaragoza fué el día de ayer de animación en las calles, debido al comienzo de las fiestas.

Siguieron las precauciones tomadas por las autoridades, en evitación de alguna alteración de orden, que no se produjo.

#### UN HOMBRE HERIDO AL HUIR DE UNOS DISPAROS

A mediodía unos guardias de Seguridad dieron el alto, en el paseo de la Mira, a unos sospechosos, que al advertir la presencia de los guardias huyeron.

Estos dispararon sus pistolas al aire, para intimidarles.

En aquellos momentos pasó por las proximidades del lugar del suceso Angel Til Royo, de 17 años de edad, soltero, vaquero, con domicilio en la calle de Asalto, número 15, el cual se asustó ante los disparos hechos por la fuerza y salió corriendo, cayendo al suelo al tropezar con una piedra y lesionándose.

Fué conducido a la Casa de Socorro, siendo asistido de una herida contusa en la región parietal izquierda, calificada de pronóstico reservado.

#### REGISTROS DOMICILIARIOS

Por orden del juez militar se practicó ayer un registro domiciliario en cada uno de los domicilios de los señores Sarría, Aguirre, Vellilla, Lázaro y Oliva.

En los dos primeros fueron encontradas pistolas y en el del tercero 16 cápsulas del 9 largo.

Sus familiares dijeron que dichas armas poseían la consiguiente guía y licencia.

#### EN UNCASTILLO

Según comunicó ayer el teniente coronel de Estado Mayor a los pe-

riodistas fueron concentradas fuerzas de la Guardia civil y del Ejército en Uncastillo.

#### EN ARIZA

También comunicó a los periodistas el señor Alvarez Sotomayor que en Ariza la Guardia civil había disparado sobre un individuo que se resistió a cumplir las intimaciones de la fuerza.

Dicho sujeto resultó herido.

#### CONSEJO DE GUERRA CONDENANDO A RECLUSION TEMPORAL

En el cuartel del Cid se celebró ayer el Consejo de guerra sumarísimo contra Aparicio Cabrejas Arana, supuesto autor de rebelión militar en Mallén.

El fiscal solicitó para el procesado la pena de reclusión perpetua, a la que fué condenado.

#### NUESTROS LECTORES DISPENSARAN LA LIMITACION DE LAS CONFERENCIAS TELEFONICAS.

EL SER PRECISO CERRAR EL NUMERO A LAS DOCE DE LA NOCHE IMPONE LA INDICADA LIMITACION.

#### UNA LISTA

### Suscripcion para las familias de las victimas de los pasados sucesos

En los locales de Acción Popular (Candaliya, 8), han comenzado a recibirse donativos con destino a la suscripción abierta por la J. A. P. en beneficio de las familias de quienes al servicio de España, y en su defensa, derramaron su sangre con motivo de la última intentona revolucionaria.

Primera lista de donativos:

J. A. P. de Zaragoza, 500 pesetas; Juan Antonio Cremades, 25; Manuel Ferrando, 25; Luis de Diego, 25; Antonio Blasco, 25; Pedro Herrando, 25; Manuel Balet, 25; Luis Blasco, 25.

### GRAN TEATRO IRIS

Viernes, 12 de octubre de 1934

IRE'S GRANDES FUNCIONES

A las 4, popular; a las 6:30 matinee; Noche, a las 10:30

Compañía revista internacional del famoso artista mundial y

DIRECTOR

HARRY FLEMMING

CELESTE GRIJO

La genial muñeca cómico-excéntrica-Vedette Femenina de la Compañía.

SE PEPE

El popular caricato español.

VERA ORLOWA

Primera bailarina.

14 Blues Birds Radio Orchestre

Nueva Orquesta Flemming

12 Flemming Baby Girls

4 Apolo Dancers Boys

7 Manaquins Stars

Brownins Twins zapateadores

FRANCIS

El retrucanista de la música

Forpin Amanda

Tony Triana Montessy

Mariano Sevilla Liderista

RAIMUNDO LANAS

El ruiseñor navarro

The 8 Dorian Ballet

Las formidables danzarinas de la Opera de Budapest

THE FRANSONIS

Tantasia Olímpica

Arimand Canon et Ilse Mau

Solista

Roseray et Cappella

La auténtica visión de ARTE del CASINO de PARIS

65 notabilísimos artistas

EL MAS DINAMICO y MODERNO ESPECTACULO!

EN EL PARQUE

Sesiones continuas de cine mudo

Idem idem de segunda clase a don José Fernández Menéndez.

Idem a Inspector general del Cuerpo de Minas a don Benito Clárez Gasprín.

Comunicaciones. — Disponiendo el cese del gerente de la Caja Postal de Ahorros, don Cesáreo García del Moral.

Idem suspendiendo la admisión de telegramas diferidos y comerciales en el servicio interior.

Estado. — Admitiendo la dimisión del embajador de España en Berlín, don Luis de Zulueta.

#### MANIFESTACIONES DEL JEFE DEL GOBIERNO

Al salir el señor Lerroux, acompañado del ministro de Marina, dió a los periodistas la siguiente referencia.

Comenzó manifestando que algunas de las noticias que iba a facilitar ya las había dado por la mañana.

—En el Consejo de ministros — dijo — entre otros asuntos nos hemos ocupado del precepto constitucional cuando se trata de detenciones de diputados. En Madrid, hasta ahora, sólo hay dos. Como saben ustedes he dado cuenta de la dimisión del gobernador del Banco de Crédito Local, nombrando para sustituirle al señor Bolxereu. Igualmente he comunicado la dimisión del embajador en Berlín, señor Zulueta, que ha sido aceptada.

Se ha presentado el proyecto de ley de mejora y recompensa a los agentes que se han distinguido en la represión del movimiento revolucionario, y ahora en el go a ustedes una relación de los juicios sumarísimos y sumarios que se están tramitando.

Igualmente se ha presentado un proyecto de ley para conceder dietas en vez de pluses a las fuerzas del Gobierno en campaña que están conteniendo el movimiento revolucionario. Respecto a la situación de Asturias, tanto en el Consejo de esta mañana como en el de esta tarde, el ministro de la Guerra nos ha informado de la situación. Las últimas noticias confirman que el general López Ochoa, ayudado por las fuerzas del Tercio, se ha situado en la cima del monte Naranco. Los que conozcan Oviedo sabrán que está en sus proximidades. Se lucha aún, pero se espera de un momento a otro que entren allí las tropas. Desde luego se ha comprobado que los revolucionarios, con las ayudas con que cuentan en Oviedo, han incendiado el hotel Covadonga y una manzana de casas.

El ministro de Agricultura ha presentado un proyecto de ley introduciendo reformas en el régimen de la misma reforma agraria, pero sin desvirtuar su tendencia principal, sino por el contrario, mejorando algunos puntos fundamentales.

El señor Pta Romero nos habló de las negociaciones con el Vaticano de un modo sumero, y se ha acordado la celebración de un Consejo especial para tratar de este asunto.

El ministro de Justicia dió cuenta de un proyecto concediendo una moratoria limitada para las provincias afectadas por el movimiento insurreccional.

De otras noticias — añadió — tengo que decirles que el señor Galarza ha sido detenido en Zamora. Practicado un registro en casa de un amigo suyo se encontró una carta comprometedor, que ha motivado a juicio del Gobierno la prisión del señor Galarza.

También he de comunicarles otras gratas noticias.

Además del ofrecimiento que me ha hecho esta mañana el gobernador del Banco de España, de un millón de pesetas destinado a premiar a la fuerza que se ha distinguido en el movimiento insurreccional, esta tarde he recibido la visita de los directivos del Banco Central, quienes han ofrecido cien mil pesetas con el mismo fin, como asimismo un día de haber de los empleados de dicho Banco. Además, éste ha abierto una suscripción libre.

Los ministros de Agricultura, Go-

**LAPIDAS - SEPULTURAS  
PANTEONES**

**PEREZ HERRERO**  
MARMOLISTA

San Jorge, 12 y 14 - Tel. 2628 - ZARAGOZA

**EL TRUST DE LAS MEDIAS**

La Casa que más barato vende en Zaragoza  
Lo demuestra con precios y calidades  
Medias, calcetines y géneros de punto  
Grandes surtidos de última novedad

ESPOZ Y MINA, 8 (Portada amarilla)

**"EL RHIN"**

BAR - CAFE DE MODA

5 DE MARZO, 13 - TELEF. 4389  
ZARAGOZA

**Vajillería ~ Cristalería  
Lampistería**

Instalaciones completas para  
café y bares

**HERNANDO**

Cerdán, 21 - Teléfono 2349  
ZARAGOZA

BAZAR ORTOPEDICO  
DE  
**E. JAIME**

Coso, núm. 42 - ZARAGOZA

Especialidad en braqueros, faas y medias  
para varices. - Instrumental quirúrgico  
PRECIOS SIN COMPETENCIA

**Francisco Blesa**

Coloniales por mayor y menor  
COSO, 92

EN MANTECAS DE VACA LA MEJOR  
BLESA  
TELEFONO 1788

BAZAR  
**SEVERO DOMINGUEZ**

Secciones especiales hasta 9'95  
COSO, 3 (junto a la Audiencia)  
Teléfono 36-14 ZARAGOZA

Todo a **0'95**

**Sastrería MAYO**

Inmenso surtido en pañería

Conde Aranda, 32 - Tel. 3438  
(MODERNA CINEMA)  
ZARAGOZA

**VUDA DE R. MARTIN**

Especialidad en  
bragueros, tajas  
y medias para  
varices. Gafas y  
Precios sin competencia.  
Gáliz, 15 (junto Porches) - Zaragoza

**Imprenta GOYA**

NUMBRE REGISTRADO

Temple, 16 - Tel. 4791  
ZARAGOZA

**LA FERRETERIA ARAGONESA**  
**ELOY AZNAR**

San Jorge, 10 - ZARAGOZA  
Ferretería en general, drogas y  
batería de cocina

**SASTRERIA  
Marcelino Ramón**

Visítela y se convencerá de la eco-  
nomía de sus precios  
y corte distinguido  
CONDE ARANDA, 3

FABRICA DE PAPELES PINTADOS  
**Alfredo López**

Fábrica: Paseo del Ebro, 178 - Tel. 2270  
Depósitos: Coso, 2 (frente a la Audiencia)  
Tel. 2268 - ZARAGOZA

Hortaleza, 3 - Tel. 96065 - MADRID

**VISTA**

NO LA PERDERA SI COMPRA  
SUS ANTEOJOS EN EL OPTICO

**JARQUF**

INDEPENDENCIA, 18  
(PORCHES)

**Librería Internacional**

IGNACIO DIEZ FERRERUELA

Coso, 89 - Teléfono 43-88  
ZARAGOZA

Talleres de construcción de maquinaria

**JOSE ASENSIO**

PASEO DE LOS PLATANOS, 39  
Teléfono 44-33 ZARAGOZA

Construcción y reparación de  
toda clase de maquinaria.  
Especialidad en la molinería

**COMPRA-VENTA DE LANAS**

Lanas especiales para colchones  
Se confeccionan colchones a la inglesa

**JOAQUIN RASAL**

Democracia, 19 - Teléfono 26-18

**Tinte de los Alemanes**

MOLINO, 8  
TROVADOR, 12  
ZARAGOZA

**¡le  
interesa!  
lea esta página!**

# Noticias y comentarios generales

## NOTAS DE SOCIEDAD

### VIAJES

Ha regresado de Vera de Moncayo don Salvador Cuota.

—Regresó de Panticosa don Diego de Funes y López de Quintana.

—De su casa de Riela regresó a nuestra ciudad la distinguida señora doña María del Pilar Vidal, viuda de Lostao.

—Después de pasar en Burgos una temporada regresaron a la ciudad la distinguida esposa de don Tomás Usón e hijos.

—Ha salido para Madrid y Salamanca don Santiago Pardo Canalís.

—De Ibieca ha regresado a Huesca doña Encarnación Pérez, viuda de Subías.

—De Jaca regresó el propietario don Miguel Gastón.

—Procedente de Reinosa pasa unos días en nuestra ciudad nuestro querido amigo don F. Duplá.

—Encuétrase en Zaragoza la respetable dama doña Joaquina Urzáiz.

—De sus posesiones de Alcolea de Circa y Alberuela de Tubo ha regresado doña Carmen Mer, acompañada de sus hijos Conchita, Emilio y María Luisa.

Ha llegado de Peñafiel, para fijar su residencia en Zaragoza, nuestro querido amigo el médico de aquella localidad doctor Vall Sabaté.

—Regresaron de Los Arañones, donde pasaron la temporada veraniega, las bellísimas señoritas Amelia e Isabel Domingo, acompañadas de su hermano don Miguel.

### FIESTA BENEFICA DE LA ASOCIACION DE LA PRENSA

Toda la distinguida sociedad zaragozana se ha dado cita en el Gran Hotel para pasado mañana, día 14, a la salida de los toros, en que se celebrará el té-baile organizado a beneficio de la Asociación de la Prensa.

Para el mejor éxito de esta fiesta los organizadores han acordado suspender la cena de gala que con el mismo fin benéfico iba a celebrarse también en el mismo hotel.

Las tarjetas para el té podrán adquirirse desde mañana. Aconsejamos a los que tengan deseo de asistir se hagan pronto con ellas, porque su número es limitado y una vez agotadas no se podrá facilitar a nadie la entrada a la fiesta.

### ONOMASTICAS

Hoy celebran su fiesta onomástica las bellas señoritas Ortega, Castro y Bedera; las señoras Lafiguera y Cirujeda y las monísimas niñas Peña, Ortega, Júdez y Ballonga.

—También celebra su cumpleaños la bella señorita Pilar Viñao, profesora de Arpa y Piano del Conservatorio Nacional de Música de Zaragoza.

La felicitamos cariñosamente.

### BODA DE DON FRANCISCO ALCO-CER CON LA SEÑORITA LOLITA FERNANDEZ AGUILAR

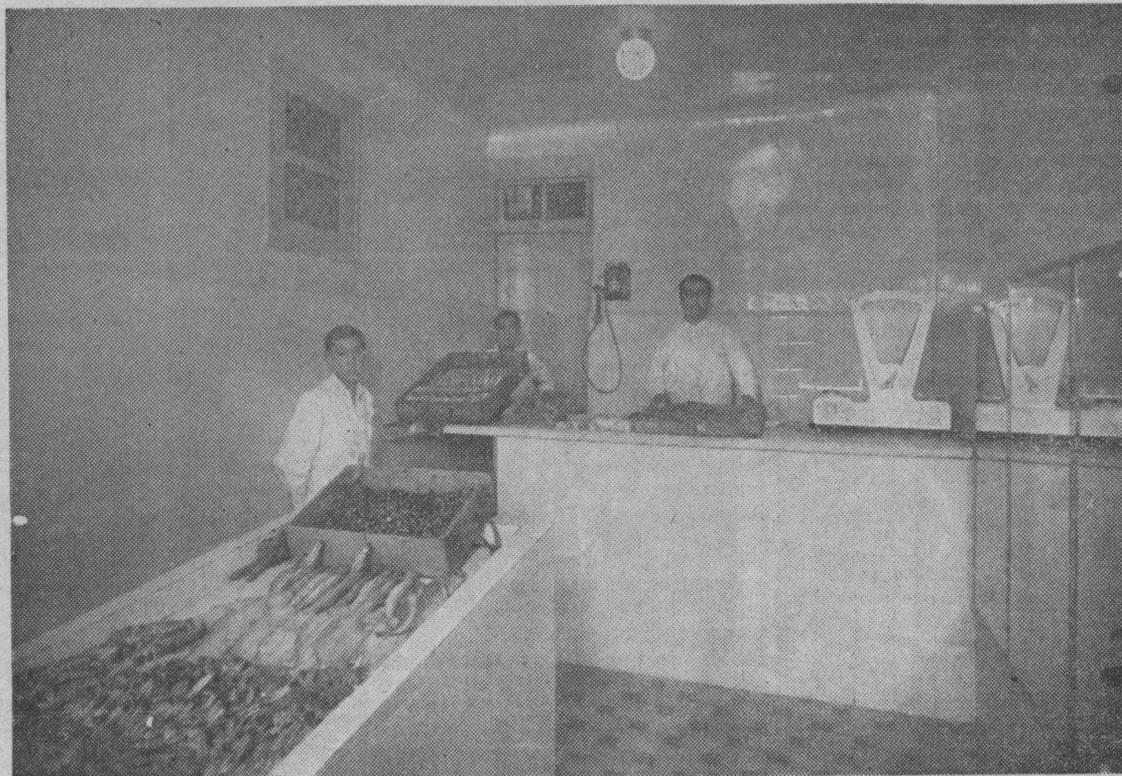
Ayer, a las once de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa Engracia, se celebró el enlace matrimonial de la encantadora señorita Lolita Fernández Aguilar con el culto médico don Francisco Alcocer Badenas.

Bendijo la unión don Isidoro Aguilar, tío de la novia, y actuaron como padrinos don José María Fernández Rocatalada, padre de la desposada, y doña Rosarí Badenas, madre del novio. Firmaron el acta como testigos don Emilio Villagrana y don José Martínez del Castillo.

A la ceremonia nupcial asistieron las distinguidas señoras doña Felipa Rocatalada, doña Teresa Biarge de Fernández, doña Dolores Fernández de Compañé, doña Asunción Gómez Orcazarán de Fernández, doña Pilar Rodríguez de Jubrias, doña Modesta Olaechea de Salillas, doña Gloria González de Villaumbrosia de Coarasa, doña Gloria Westermayer, señora de Arregui, doña Pilar Jordán de Guajardo, doña María Recuenco, doña Conchita (Termina al final de la quinta columna).

## UN ESTABLECIMIENTO MODERNO

# La Casa "César" y sus nuevas instalaciones



Una vista interior de esta acreditada Pescadería CESAR, que ostenta los mayores adelantos higiénicos.

Comerciantes de iniciativas como don Cesáreo Infante merecen el elogio de todos los ciudadanos sin rigeos. Hombre emprendedor, ha llevado el desarrollo de sus actividades de tal manera que a los quince años de establecido consigue tener una sólida reputación comercial y un crédito sin precedentes en su ramo en el comercio de la pescadería.

La CASA "CESAR", tan popular, por la que diariamente desfila el público, es una de las más acreditadas en la venta de pescados.

Recientemente don Cesáreo Infante ha terminado la reforma de sus antiguos locales de la calle Cuatro de Agosto, núm. 26 (frente a la calle de la Libertad), dejando un conjunto bello, moderno y armonioso, que dice mucho del adelanto comercial de Zaragoza y del buen gusto de los instaladores.

La pescadería "CESAR" está montada con mosaicos, que resaltan del conjunto y dan una sensación higiénica al establecimiento, encuadrado en un fondo de lunas biseladas, en cuya instalación no se han escatimado los gastos.

Los mostradores de la Casa "CESAR" son de mármol y tienen una corriente constante de agua corriente, dentro de la perfección y modernismo más acabado.

En el material del establecimiento figuran dos hermosas balanzas automáticas marca "MOBBA", de construcción nacional.

La pescadería "CESAR" ha consolidado bien su fama por la variedad inabarcable de pescados que diariamente recibe de los mejores puertos de España, con especialidad del Norte, de donde se provee de mariscos hasta obtener un surtido inmejorable en la ciudad y del que se surten los principales hoteles, restaurantes, bares y particulares.

La Casa "CESAR" ha llegado a eso que comercialmente se llama superación de las posibilidades, porque con la fama adquirida los géneros se agotan rápidamente y, a pesar de las grandes remesas diarias, prontamente quedan reducidas las existencias.

Pocos establecimientos han logrado un éxito tan completo y justo es consignar que el celo y desvelo de don Cesáreo Infante han tenido la adecuada compensación.



Fachada de la importante Pescadería CESAR, en calle Cuatro de Agosto, 26. (Frente a la calle Libertad).

El teléfono número 3868 corresponde a este gran establecimiento de la CASA "CESAR"; con él encontrarán rápida respuesta y cumplimiento a sus encargos los clientes que lo utilicen.

Consignamos gustosos este elogio a la CASA "CESAR", que con sus reformas abre una nueva etapa de prosperidad y proporciona a Zaragoza un motivo más de embellecimiento.

## LA VIDA RELIGIOSA

Santos de hoy.—Nuestra Señora del Pilar, Patrona de Aragón. Serafín, confesor; Donmina, Evagrio y Edistio, mártires; Eustaquio, presbítero.

Cultos de hoy.—Corte de María: Se hace la visita a Nuestra Señora del Pilar.

En la Seo, a las ocho, misa de comunión para los Caballeros del Pilar; a las nueve y media, claustro y misa solemne de pontifical en honor de nuestra excelsa Patrona, la Santísima Virgen del Pilar, con sermón.

Por la tarde, en la Santa Capilla, a las seis, cultos piadosos organizados por la Cofradía del Santo Rosario, colaborando a ellos los Caballeros del Pilar y las señoras de la Corte de Honor.

En el Colegio de Santa Ana (calle de Santa Catalina) continúa la novena a Santa Teresa de Jesús, con misa, a las ocho, comunión para la Asociación Teresiana y lectura del ejercicio correspondiente.

En el Asilo del Pilar (frente al Amparo) y en otras iglesias fiesta, a las diez, en honor de la Patrona de Aragón.

En San Pablo, a las cinco de la mañana, misa solemne y Rosario de la Aurora, que se canta procesionalmente por las naves del templo, y al final misa de comunión general para los hermanos de la Cofradía llamada de la Rosa.

En los Padres Carmelitas y otros conventos carmelitanos continúa por la tarde, a las cinco, la novena a Santa Teresa de Jesús.

En San Carlos los cultos semanales de la tarde todos los días festivos, a las cinco.

En San Gil, de cinco y media a seis y media, los cultos de la Última Hora del día, por la Hermandad de la Oración Mental.

Cuarenta Horas.—De ocho de la mañana a seis de la tarde en el Asilo de Nuestra Señora del Pilar (frente al Amparo).

Mañana, en la misma iglesia.

### REQUERIMIENTO

¿Se conocerá hoy que estamos en la ciudad de la Virgen del Pilar? Si en su festividad, en este gran día para España, no se ponen colgaduras en todos los balcones de Zaragoza, ¿para cuándo las guardamos?

(Viene de la primera columna). chita Aguilar de Aguilar, doña Escolástica Loras de Gracia y doña Alicia Tomás de Aranda.

Las encantadoras señoritas Pilarín y Rosita, hermanas de la novia, Ana María Fernández, Pilarín y Rosario Mainar, Manenín Jiménez, Maruja Jiménez, Rosarito Alcocer, María Luisa López, Pepita Felices, Carmen Naudín, Conchita Serrate, Mercedes Sáez, Dolores Alcocer, Ascensión Aguilar, Emilia García y Pilarín y María Teresa del Castillo.

Los señores don Jesús, Antonio y Angel Fernández, hermanos de la novia; don Sebastián, don Mariano y don Julián Fernández, tíos de la misma; don Ricardo, Ricardito y Luis Compañé, don Felipe y don Luis Arregui, don Mariano Jubrias, don Anselmo Coarasa, don Domingo Borruel, don Narciso Salillas, don Silverio Casamayor, don Francisco López, don Jesús Tárdez, don Enrique Biarge, don Mermanol Valenzuela, don José Fernández, don Joaquín Rived, don Luis y don César Chóliz, don Agustín Serrate, don Antonio, don Jesús y don Vicente Aguilar, don Ramón Jordán, don Julio Lázaro, don Luis Naudín, don Felipe Aragüés, don Agustín Calvo, don Félix Guajardo, don Celestino Juste, don Francisco Jerique, don Emilio Aranda, don Orenco Ortega Frisón y don José María Serrano Valerio.

Después de la ceremonia eclesiástica los asistentes fueron obsequiados con un banquete en el Casino Mercantil.

Nuestra cordial enhorabuena a los recién casados y a sus distinguidas familias.

Se admiten esquelas de defunción, hasta las 2 de la madrugada, en los talleres del periódico

# La colonia aragonesa de la Rioja

## Saludo de los aragoneses en la Rioja

Los aragoneses residentes en La Rioja hemos fundado nuestro Centro y, como su existencia data de muy pocos meses, sólo de esperanzas po-



demos hablar al ocuparnos de su vida. Las nuestras son muy grandes y procuraremos ir realizándolas con firmeza, aunque no podamos imprimirles la rapidez y celeridad que todos desearíamos.

LA VOZ DE ARAGON, ocupándose, como siempre, de todo cuanto a la región afecta, nos ofrece hoy sus columnas y desde ellas, después de agradecer al periódico su gentileza, quiero dirigir, en nombre del Centro y de todos sus socios, un cariñoso saludo a Aragón, a nuestra patria chica, por cuya prosperidad hacemos siempre fervientes votos y a cuya grandeza hemos de contribuir, en la medida de nuestras fuerzas, desde esta noble región riojana, perpetuamente unida a la nuestra por el Ebro y enlazada con ella muchas veces en la Historia. Nosotros también queremos ligarla en fraternal abrazo de prosperidad y cariño mutuo, estando decididos a que nada quede por hacer de nuestra parte.

FRANCISCO DEL CAMPO  
Presidente

Logroño, 21 septiembre de 1934.

## Labor estimable: El Centro Aragonés de la Rioja

### REALIDADES Y ORIENTACIONES

Los aragoneses residentes en Logroño inauguraron el día 1.º de mayo próximo pasado su Centro regional. Al calor de fraterno regionalismo se han agrupado 240 aragoneses, deseosos de laborar intensamente por el acercamiento espiritual de Aragón y Rioja, amén de la unión de quienes viven allí lejos del calor de la tierra-cuna. Esa labor admirable que, apenas nacido, está realizando el Centro Aragonés de la Rioja es doblemente elogiada por las dificultades que los iniciadores encontraron hasta lograr la incondicional colaboración de tan crecido número de aragoneses.

He aquí, sucintamente, los actos que hasta ahora ha celebrado la colonia hermana de Logroño:

El día 11 de agosto, festividad de San Lorenzo, organizado por los oscenses, se celebró un banquete-verbena, que alcanzó inusitada brillantez, reuniéndose en la fraterna alegría las bellísimas aragonesas allí residentes.

Durante el verano se han celebrado varias excursiones a Peñacerrada, Piqueras, Valbanera, Urbasa, San Sebastián y otras, dándose por terminado el ciclo con la que proyectan a la capital de Aragón con motivo de las fiestas pilares.

Para que el Centro logre alcanzar la importancia que por la calidad y cantidad de los socios merece todos se desviven aportando objetos que llenan a satisfacción el fin para que fueron destinados. Así, don Pascual Gálvez ha regalado al Centro una bonita tablilla de avisos; la señorita Visitación Merenciano, que reside en Zaragoza, pero siente honda simpatía por la colonia aragonesa de Logroño, un artístico escudo de Aragón, magistralmente pintado sobre pergamino, al que destinaron un lugar preferente en la Casa social. Varios señores socios han enriquecido la naciente biblioteca del Centro con numerosos volúmenes. También la Diputación de Zaragoza ha contribuido con varios libros a la formación de tan alto lugar de esparcimiento espiritual.

Todos estos donativos servirán, seguramente, de estímulo a otros socios y aun en los que viven en la región,



Edificio donde está instalado el Centro.

pudiendo predecir que a esos regalos seguirán otros no menos estimables y valiosos.

La principal orientación del Centro Aragonés de la Rioja es laborar con gran entusiasmo por la unión de todos los aragoneses residentes en Logroño y su provincia, hasta conseguir formar un bloque de convivencia espiritual y de ayuda material, hasta el punto de suavizar, en lo posible, el dolor de vivir lejos de la patria chica.

Con motivo de las fiestas pilares, además de la excursión proyectada, los aragoneses residentes en Logroño celebrarán un banquete, un baile de gala el día de la festividad, o sea hoy, viernes; una carrera ciclista, una fiesta religiosa y varios actos más, igualmente brillantes.

Al presidente, don Francisco del Campo; vicepresidente, don Enrique Toledo; secretario, don Andrés Sandiva; vicesecretario, don Teófilo Lahuerta; tesorero, don Pedro Alonso; contador, don Angel Muñoz; vocal primero, don Félix Martínez Val; idem segundo, don Julián Franco; idem tercero, don Vicente Cameq; idem cuarto, don Javier Delpón; idem quinto, don Manuel Bertolús; idem sexto, don Antonio Portolés; y bibliotecario, don Julián Faci, les enviamos nuestra cordial y sincera felicitación, animándoles a proseguir esa admirable

labor de acercamiento espiritual de Aragón y Rioja, que tanto les enaltece, y a conseguir la total unión de todos los aragoneses allí residentes, realidad inmediata si se tiene en cuenta el tesón con que los dirigentes del nuevo Centro han de trabajar por su consecución.

## Aragoneses que tienen establecidas industrias

### DON BENJAMIN DOMINGUEZ

"En nuestra colonia hay industrias de las más diversas especialidades y todos ellos consiguen figurar en la primera fila de su ramo. Así en todo cuanto se refiera al automovilismo, hay que citar en Logroño un nombre, el de don Benjamín Domínguez"—nos dice un simpático miembro de la Directiva del Centro Aragonés.

Y para satisfacer nuestro deseo de conocerlo personalmente, dirigimos nuestros pasos hacia el bien montado garage que el amigo Domínguez tiene establecido en Vara de Rey, número 23.

Conversando con este gran mecánico que es consultado para cualquier duda sobre cuestiones automovilísticas, nos enteramos que es natural de Albalate del Cinca y que vive en Logroño desde hace unos 21 años, durante diversas épocas.

Don Benjamín Domínguez, que es uno de los primeros mecánicos-chófers de España, y que inauguró la línea de autobuses Pamplona-Logroño, ha sabido, con su experiencia, hacerse indispensable para toda clase de reparaciones y rectificado de cilindros, así como en la parte eléctrica.

Los aragoneses que visiten Logroño les interesa saber que el Garage Franco Español, instalado en Vara de Rey, 23 (Teléfono 1042), es del amigo Domínguez.

### DON ANDRES CERVERA

En la calle Bretón de los Herreros, 21, encontramos un establecimiento lujosamente montado y que lleva el título de LA SORPRESA. En él encontramos a un gran aragonés, a nuestro buen amigo don Andrés Cervera, que debido a su gran esfuerzo, ha sabido conseguir un nombre destacado en el comercio riojano.

El señor Cervera tiene su establecimiento en una de las calles más



La Junta directiva del Centro Aragonés de la Rioja, cuya labor es objeto de grandes elogios.

## RAMÓN MIGUEL

EXPORTADOR DE CHORIZOS

Saluda a sus numerosos clientes  
de la región aragonesa

Gallarza, 18      LOGROÑO

# BODEGAS RIOJANAS

CENICERO (Rioja)

Vinos finos  
VILLA ALBINA  
MONTE REAL

# ULECIA

MERMELADA  
ESPARRAGOS  
GUISANTE

# Industriales aragoneses de la capital riojana

importantes de Logroño, y debido a sus grandes conocimientos del negocio a que viene dedicando sus actividades, cuenta hoy con una selectísima clientela.

Cuando le visitamos nos recibe con la amabilidad característica de todos estos aragoneses, que no han perdido a pesar del tiempo que salieron de nuestra región, las virtudes raciales.

El amigo Cervera es de la provincia de Teruel, de Rubielos de la Cérda, y hace veinticinco años que vive en la capital riojana.

## UN GRAN EMPRESARIO DE TEATROS

En la Rioja existe una gran colonia aragonesa que se dedica a las más diversas actividades. Así nos encontramos en Logroño con uno de los más importantes empresarios que vió la primera luz en La Almunia de Doña Godina.

Este hombre, que ha sabido destacar en los negocios cinematográficos, es don Alejandro Pueyo, que comenzó su vida de empresario, convirtiendo lo que era frontón donde se practicaba la pelota a mano en una espléndida sala de cinema.

EL CINEMA FRONTON LOGROÑES es uno de los más populares de Aragón y de los más concurridos.

Después de haber conseguido llevar el público a la nueva sala dedicada al cinema, el señor Pueyo amplió su negocio al CINEMA ALHAMBRA, contando también con una sala de espectáculos en Lodosa.

Hay que destacar en estas columnas que don Alejandro Pueyo siempre ha estado dispuesto a facilitar sus locales en beneficio del Centro Aragonés de Logroño.

## LA FOTO "LUZ"

Al solicitar un buen fotógrafo para que ilustrase nuestra información sobre el CENTRO ARAGONES, nos encaminaron a la FOTO "LUZ", establecimiento montado por unos aragoneses en la calle de la República, número 4.

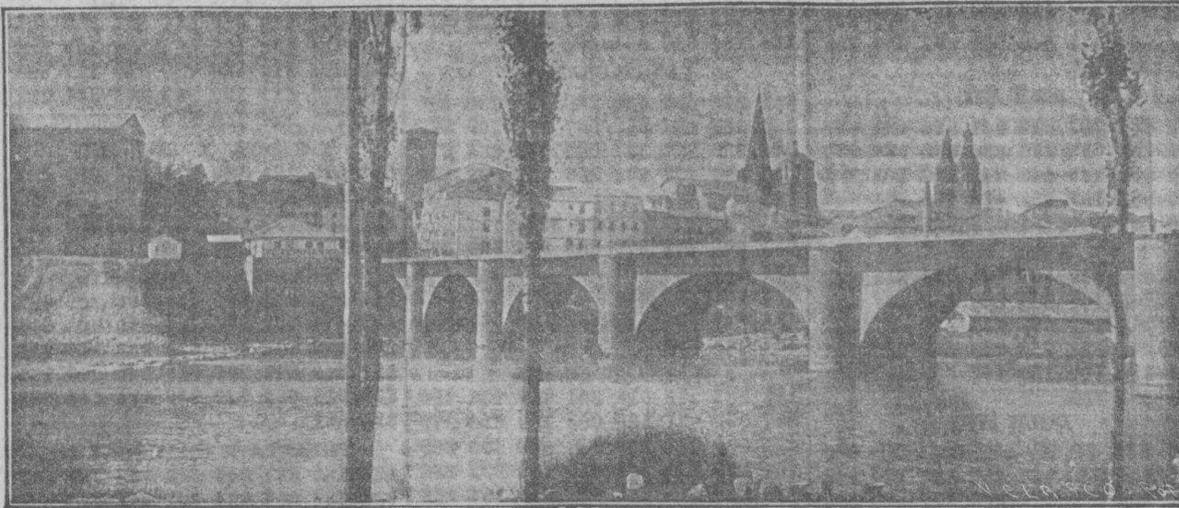
Conversamos con estos artistas, que se llaman don Hilario Guallar y don Félix Guallar, padre e hijo, que han sabido penetrarse en su profesión, consiguiendo en la capital riojana una de las clientelas más seguras.

Don Hilario y don Félix son naturales de Muniesa y Zaragoza, respectivamente, y pensando en Aragón laboran incesantemente para destacar y poner de manifiesto que saben ser buenos aragoneses, al conseguir triunfar en todas las tierras.

Vimos el Salón Exposición de FOTO "LUZ", pudiendo admirar trabajos que bastan para justificar el crédito artístico que gozan los señores Guallar en Logroño.

## OTROS INDUSTRIALES ARAGONES

En el comercio e industria logroñesa figuran en lugares destacados diversos aragoneses. Entre ellos podemos citar a don Julián Faci, de Zaragoza, primera firma en el ramo de joyería y que cuenta con un lujosísimo establecimiento en la calle más céntrica de la ciudad, D. Pedro Alonso, de Brea, con un espléndido comercio de ultramarinos, y don Ramón Miguel, de Torrecilla de Alcañiz, que lleva viviendo en Logroño unos cuarenta años, y que cuenta con un gran despacho de comestibles y es uno de los primeros exportadores de embutidos de la región.



El hermoso puente sobre el Ebro: al fondo, una vista parcial de Logroño.

## DON EDUARDO PARACUELLOS

Entre los industriales aragoneses establecidos en Logroño, hemos de citar a nuestro buen amigo don Eduardo Paracuellos Velilla, natural de Zaragoza, que lleva residiendo en Logroño unos 32 años.

El señor Paracuellos, que ha luchado intensamente en la vida comercial logroñesa, tiene montado un artístico despacho en la calle del Cristo, 20, para la venta de los ar-

tículos de que es depositario.

Como buen aragonés, gusta de trabajar los artículos de su tierra, y tiene el depósito exclusivo de los famosos aceites LA CRUZ ROJA, de Alcañiz, aceites que son consumidos en gran cantidad en toda la Rioja. Tiene también el depósito exclusivo de las acreditadas conservas de pescado de la misma marca, de la fábrica que la citada casa tiene en Laredo (Santander).

La competencia comercial sobradamente demostrada de nuestro buen amigo justifica el éxito obtenido por su gran despacho, donde, como ya hemos dicho, se expenden todos los productos fabricados por la antigua marca LA CRUZ ROJA.

El amigo Paracuellos es un entusiasta aragonés que no olvida nunca su tierra y aprovecha el tiempo que le deja libre su negocio para vivir unos días en Zaragoza.

## El triunfo de un industrial aragonés: Don Magencio García

Hace unos diecinueve años que llegó a Logroño un aragonés que había nacido en Bulbuinte, el lindo pueblo de la provincia de Zaragoza que cuenta entre sus hijos con personalidades destacadas en las más variadas profesiones. Este aragonés, que no era otro que don Magencio García, se proponía trabajar activamente para lograr un nombre destacado en la industria riojana. Trabaja intensamente, pone en práctica sus ideas, y después de vencer toda clase de dificultades consigue crearse un porvenir brillantísimo, no sólo en la industria riojana, sino en la española.

Monta su fábrica de dulces, elaborando las famosas pastillas de café con leche "La Corza", que rápidamente se imponen en todos los mercados. Sus viajantes recorren toda España ofreciendo las más diversas clases de caramelos finos, y los pedidos llueven. La intensidad del trabajo no le aturde; piensa en que puede hacer mucho más, y dirige las labores para que las lindas obreras puedan preparar cuantos encargos se reciben de las diversas regiones.

Piensa en hermanar su genio industrial con su amor a la infancia, y crea en su fábrica una sección dedicada exclusivamente a la fabricación y venta de artículos para niños. Y cada temporada crea diversos modelos que son solicitadísimos en todos los comercios. A base de precios ínfimos crea los más variados juguetes a base de caramelos, que los niños pueden comprar por cinco, diez y quince céntimos. Por una perra chica los pequeños tienen sus caramelos instructivos que los han de preparar para el estudio de la Historia de España, de la Geografía, de la Botánica. Las cubiertas de sus dulces son guardadas cuidadosamente por los niños, que de este modo tienen curiosas colecciones.

Y con esta orientación nuestro paisano don Magencio García consigue monopolizar la venta de estas chucherías infantiles.

Y alentado por el éxito organiza una sección para la venta de juguetería en gran escala. Y son millares los anillos japoneses que expande por todo el mercado español, y centenares las docenas de plumas estilográficas que, procedentes del Japón, reparte entre los comerciantes de los lugares más apartados de España.

Durante nuestra breve visita a la fábrica del señor García pudimos ver en sus almacenes los últimos pedidos recibidos del Japón, de Checoeslovaquia, de China, de los países más remotos. Su genio industrial, su inquietud, han hecho de este aragonés la primera firma de España en esta clase de juguetería, como ya antes lo fué en la fabricación de dulces.

Por lo que representa, por el esfuerzo desarrollado, hemos traído a estas columnas este caso de tenacidad que ha realizado un aragonés del pintoresco pueblo de Bulbuinte.

## AVISO

Confecionado el reparto de la contribución industrial para el año 1935, tarifa primera, sección primera, clase novena bis, Gremio de Tabernas, base segunda, la lista del reparto estará de manifiesto en el domicilio del clasificador (San Pablo, 75), hasta el día 18 del corriente, hora de las doce, en que tendrá lugar la Junta de agravios, en Torrenueva, 8, primero.

Zaragoza, 11 octubre 1934.— El clasificador.

El Vino Oña es un manantial de su vida, vigor y fuerza para todo organismo teprimido.



Don Pascual Gálvez, del Cuerpo auxiliar subalterno del Ejército, uno de los socios más entusiastas del Centro

## Dos notas destacadas de Logroño

En nuestra rápida visita a la capital de la Rioja pudimos comprobar la importancia de su comercio e industria y aprovechamos esta información para ocuparnos de dos importantes establecimientos logroñeses.

### EL CAFE-BAR HIJELMO

Goza de extraordinaria popularidad este establecimiento, que es conocidísimo en toda España por sus completas instalaciones y por su selecto servicio.

El CAFE-BAR HIJELMO, situado en la amplia vía de Bretón de los Herreros, número 13, ha sabido, debido a la competencia de su Dirección, hacer indispensable a su selecta concurrencia. Junto al Teatro Bretón de los Herreros, es el lugar de reunión de cuantos artistas actúan en el citado coliseo y durante los días de función es el lugar obligado para el público, que sabe que allí puede tomar su merienda o aperitivo.

Recuerda el CAFE-BAR HIJELMO, por su moderno mostrador y por sus famosos aperitivos, a los establecimientos similares de Madrid y Barcelona. Cuenta con una magnífica cafetera "Exprés", último modelo, y últimamente ha montado una costosísima instalación frigorífica.

En el CAFE-BAR HIJELMO puede pedirse la bebida extranjera o nacional de más precio, el "cocktail" de más difícil preparación, la cerveza más deliciosa, en la seguridad de ser servido.

El CAFE-BAR HIJELMO es uno de los mejores establecimientos de España de su clase, debido a la dirección de don Antonio Hijelmo.

### LA SASTRERIA BLANCO

En el número 9 de la calle de la República (la antigua y concurrida calle del Mercado) nos llamó poderosamente la atención una moderna portada con un escaparate donde se exponían los últimos modelos en sastrería. Entramos en este comercio y saludamos a su dueño, nuestro buen amigo don Alejandro Blanco, una de las mejores tijeras españolas.

Conocedor, como pocos, de su oficio, el amigo Blanco, después de haber lesempeñado en diversas ciudades españolas importantes puestos en los establecimientos más famosos del ramo, entre otros los ALMACENES DE SAN PEDRO, ha vuelto a su tierra —por la que siente una fuerte atracción— y ha montado este moderno establecimiento de sastrería.

En muy poco tiempo ha conseguido hacerse con una distinguida clientela que encuentra en las manos del señor Blanco la seguridad de ir vestida con toda perfección.

Vimos también el gran surtido de telas con que cuenta, todas de la última moda.

El amigo Blanco, secundado por su hijo Enrique, un completo artista con la tijera y con el lápiz, ha conseguido triunfar nuevamente en Logroño, como triunfa siempre quien domina su oficio.

## PEDRO ALONSO

ULTRAMARINOS FINOS

Plaza San Agustín, 2-LOGROÑO

## Julián Faci "LA JOYITA"

JOYERIA

República, 34-LOGROÑO

## ORTOPEDIA PRESERVATIVOS

Plaza de San Roque, N.º 1 (junto a Valenzuela)

# Neumáticos MICHELIN

CONCESIONARIO EXCLUSIVO EN GUIPUZCOA Y LOGROÑO:  
TOMAS BERGASA Logroño

# LOTERIA EN FAVOR DE LA CRUZ ROJA

CON 2.000.000 DE PESETAS

**33.404-Reserva**

CON 1.000.000 DE PESETAS

**21.264-Madrid**

CON 500.000 PESETAS

**50.100-Barcelona**

CON 450.000 PESETAS

**34.022.—Barcelona**

CON 350.000 PESETAS

**35.732.—Valencia.**

CON 150.000 PESETAS

**61.044.—Murcia.**

CON 100.000 PESETAS

**623.—Madrid.**

CON 75.000 PESETAS

**46.452.—Sevilla.**

CON 15.000 PESETAS

**7.475.—Barcelona.**

**38.316.—Seo de Urgel.**

**3.052.—Santander.**

**33.799.—Madrid.**

**36.156.—Barcelona.**

**31.843.—Barcelona.**

**16.882.—Valencia.**

**16.269.—Valencia.**

**3.194.—Granada.**

**24.597.—Madrid.**

**45.181.—Madrid.**

**1.454.—Valencia.**

**32.036.—Badalona.**

**9.779.—San Feliu de Llobregat.**

**40.685.—Barcelona.**

**5.488.—Bilbao.**

**48.276.—Zamora.**

**119.—Madrid.**

**18.453.—Línea de la Concepción.**

**8.625.—Madrid.**

**23.971.—Zamora.**

**45.179.—Madrid.**

**37.089.—Madrid.**

**29.758.—Barcelona.**

**17.105.—Madrid.**

CON 1.250 PESETAS

DECENA

16 91 99

CENTENA

438 909 839 926 690 420 956 410

980 655 775 888 830 700 314 456

678 310 586 456 842 642 453 905

618

MIL

287 692 185 379 413 862 649 942

739 686 899 713 435 755 308 740

783 291 295 381 649 310 005 840

540 452 164 292

DOS MIL

929 919 694 697 880 337 155 270

263 787 019 852 749 568 017 023

703 837 423 907 422 435 983 191

698 962 308 905 724 156 664 299

451 194 100 325 239 321 411 343

TRES MIL

457 858 648 505 509 942 707 642

391 822 747 148 870 019 030 432

899 142 245 877 054 996 913 549

145 982 932 164

CUATRO MIL

846 779 018 717 544 335 627 700

103 312 217 257 340 622 035 999

010 498 351 591 020 754 495 177

628 002

CINCO MIL

248 940 465 908 392 274 749 932

002 349 710 703 340 624 926 049

664 742 409 388 651 014 910 054

516 257 754 139 478 610 055 968

877 335 656

SEIS MIL

718 167 103 416 822 775 942 370

468 723 971 015 711 562 900 576

302 255 011 202 367 949 105 216

778 656 024 305 325 947 726 155

628 768

SIETE MIL

708 803 543 001 685 968 517 172

300 098 043 511 736 640 886 460

409 163 969 200 585 974 644 579

480 251 578 750 818 042 461 428

055 588 481 526 495 846

OCHO MIL

070 561 303 961 545 44 399 780

481 567 197 836 624 916 851 033

036 982 644 259 903 332 360 195

599 121 163 216 051 664 343 926

100 475 745 635 845 616 007 965

763 191

NUEVE MIL

857 882 255 329 538 263 054 708

018 864 810 349 611 373 782 747  
269 799 853 259 761 656 479 839  
382 290 628 840 505 992 955 703  
287 941 130

DIEZ MIL

003 631 721 513 041 596 494 650  
261 883 035 376 820 552 330 070  
346 966 239 643 243 147 387 139  
923 960 101 458 478 686 771 927  
060 325 107 154 978 687 947

ONCE MIL

783 993 092 449 527 611 510 036  
331 305 104 204 106 650 137 825  
921 210 751 663 479 775 691 131  
145 814 641 742 442 419 296 791  
653 484 505 136 172 568 217 431  
770 881 729

DOCE MIL

558 535 02 00 531 668 875 005  
096 934 986 731 065 663 125 548  
933 988 372 174 678 871 610 649  
850 742 108 692 000 839 342 599  
403 628 107

TRECE MIL

138 399 502 217 076 191 681 968  
867 281 348 472 318 614 493 972  
700 514 356 131 740 536 990 483  
505 393 690 563 337 869 195 815  
658 880 638 294 914 223

CATORCE MIL

020 860 003 410 678 184 148 109  
900 965 379 597 484 391 699 008  
271 724 107 438 820 849 556 375  
263 801 944 515 959 054 162

QUINCE MIL

455 700 033 164 110 172 192 368  
346 231 766 599 296 855 311 667  
956 417 811 131 232 333 109 040  
186 479 892 381 285 092 441 803  
198 069 386 301 932 884

DIECISEIS MIL

883 405 660 200 954 977 131 947  
360 416 052 600 617 930 262 151  
882 708 123 714 111 569

DIECISIETE MIL

801 023 363 189 947 049 282 299  
440 639 116 680 862 298 870 772  
165 259 312 612 247 861 336 691  
638 118 596 306 453 558 360 169  
632 439 826 812 992 703 480 611

DIECIOCHO MIL

377 065 163 643 083 084 651 834  
564 485 633 139 381 818 393 373  
851 218 813 596 978 024 906 739  
364 295 270 476

DIECINUEVE MIL

733 820 210 298 937 991 067 332  
740 814 868 676 346 160 892 149  
906 106 101 509 479 529 379 811  
277 541 748 652

VEINTE MIL

934 107 007 222 357 733 682 217  
998 974 393 020 089 569 978 158

242 725 116 473 360 253 014 146  
178 812 777 092 614 098 837 470  
120 164 296 961 947 579

VEINTIUN MIL

651 270 476 580 126 733 130 400  
060 695 494 002 847 859 509 323  
573 932 322 824 049 993 685 672  
430 096 457 631 985 195 473 160  
062

VEINTIDOS MIL

051 642 418 878 608 976 990 370  
286 440 864 971 677 510 447 720  
845 454 876 014 884 938 179 896  
414 280 740 420 661 100 501 555  
354 768 818

VEINTITRES MIL

143 738 215 013 301 319 133 186  
327 256 037 506 003 188 058 379  
411 729 427 528 087 688 199 368  
254 890 821 846 410 162 232 262  
148 226 018 766 898 945 194 156

VEINTICUATRO MIL

500 484 842 047 097 329 815 129  
286 893 413 225 582 743 676 759  
647 973 293 535 537 312 879 348

VEINTICINCO MIL

259 529 228 647 843 392 983 858  
923 650 983 494 928 759 467 634  
835 790 544 700 911 637 418 190  
219 272 607 050 297 617 087 466  
967 815

VEINTISEIS MIL

369 043 821 205 385 518 572 607  
690 325 619 289 464 832 937 531  
965 642 090 132 967 463 411 617  
227 421 593 960 615 621 162 088  
506 503 065 877 151 560 371 008  
277 644 835 575 224 407 010 147

VEINTISIETE MIL

436 847 332 459 571 374 907 883  
668 921 110 647 885 942 632 439  
780 399 763 517 930 177 683 941  
165 121 960 297 792 236 588 113  
962 055 437 247 269

VEINTIOCHO MIL

636 321 874 344 533 832 176 492  
450 236 656 021 060 190 986 320  
136 930 443 355 568 070 493 001  
888 356 009 523 477 795 038 734  
327 043 497 208 197 692 074 029  
934 156 600 465

VEINTINUEVE MIL

340 235 280 521 616 195 638 665  
867 137 443 159 700 299 368 363  
967 637 333 690 054 940 460 731  
416 827 600 623 766 712 010 775  
909 481 307 593 572 015 598 634  
780 142

TREINTA MIL

509 749 342 375 521 751 119 591  
892 600 760 705 321 255 353 951  
215 248 179 702 197 597 165 938  
029 012 533 749 308 158 666 404  
625 855 402 409 015 506 338 917  
103

TREINTA Y UN MIL

604 968 618 910 567 811 830 505  
624 724 622 163 463 380 389 568  
758 418 379 450 750 790 517 501  
264 537 587 890 396 403 861 151  
691 771 924 853 950

TREINTA Y DOS MIL

092 078 839 399 433 275 081 667  
745 995 402 114 208 573 103 344  
383 161 030 190 037 014 874 537  
0-7 725 384 973

TREINTA Y TRES MIL

737 286 395 389 030 003 109 562  
809 474 103 214 191 660 522 518  
265 228 765 557 970 236 077 119  
637 549 802 297 619 846 066 166  
578 916 089 949 928 174 316 083  
034 361

TREINTA Y CUATRO MIL

185 188 381 945 512 988 081 642  
633 536 306 944 067 846 305 295  
732 084 372 018 043 611 551 240  
624 670 926 155 157 230 482 905  
323 737 614 063 708 650 294 618  
936 323 737 614 063 708 650 294  
618 936 635 816 298 477 244 099  
967 610 780

TREINTA Y CINCO MIL

087 128 073 493 693 324 198 687  
236 570 868 733 174 679 896 782  
910 177 201 842 927 913 889 785  
393 481 142 206 180 721 215 317  
611 319 672 256 950

TREINTA Y SEIS MIL

801 097 800 110 426 473 263 889  
996 344 401 278 834 498 517 317  
019 970 565 672 847 154 944 282  
497 859 270 881 971 064 070 189  
981 906 590 995

TREINTA Y SIETE MIL

557 732 907 837 953 886 831 350  
924 330 945 336 033 017 092 542  
393 928 425 388 277 871 219 139  
208 706 507 663 611 530 797 972  
740 481 638 199

TREINTA Y OCHO MIL

444 607 499 314 000 642 132 911  
476 591 086 371 061 622 392 941  
778 709 177 857 120 328 46 255  
260 017 512 132 690 594 856 385  
224 463 603 123 918 629 263 110

TREINTA Y NUEVE MIL

856 898 690 417 634 079 309 777  
424 300 341 658 532 473 907 376  
104 433 823 751 106 880 672 238  
248 444 314 580 643 494 156 275

CUARENTA MIL

903 420 961 929 069 281 812 695  
046 110 843 678 865 817 338 198  
037 677 122 028 804 475 910 699  
594 175 970 282 943 470 572 357  
603 033 919 906 819 065 627 062

CUARENTA Y UN MIL

943 014 477 557 403 72

# SECCION DE ANUNCIOS ECONOMICOS

PARA UNA SOLA INSERCIÓN CADA PALABRA, 5 CENTIMOS MINIMO, 15 PALABRAS **◆ 3 DIAS** 25 PALABRAS, 2'85. — Cada palabra más por inserción, 0'05

## LEY DEL TIMBRE

Segun dispone el artículo 90 de la vigente ley de timbre los anuncios han de pagar este impuesto con arreglo a la siguiente escala:

Coste	100 pesetas de precio de cada anuncio	1000 pesetas de precio de cada anuncio
hasta 100 pesetas	0'15	0'20
1001 pesetas	0'20	0'25
10001 pesetas	0'30	0'40
100001 pesetas	0'50	0'75
1000001 pesetas	1'00	1'50
10000001 pesetas	1'50	3'00

El impuesto del timbre por los anuncios anunciados y de a cuantía que fija la vigente ley del Timbre.

## ARRENDOS

**DESEO** garaje para un coche en sitio céntrico. Ofertas al Apartado de Correos 242.

**BODEGA.** Se arrienda en Torja, provincia Zaragoza, in frente a Navarra, almacén de vinos con tres mil hectolitros de cubaje, teniendo estación ferroviaria. Par datos, dirigirse a Javier Ortiz, Carlos III, núm. 13, Pamplona.



**SE ARRIENDA** amplio garaje, próximo Paseo Sagasta, Razon, Servantes, 4, portería.

**SE ALQUILA** bonito entresuelo, cuarto de baño, lavabo, lavadero, jardín y hermoso sótano, 27 duros. Avenida Central, 38, Razon, principal.

**ARRIENDO** un pisito segundo exterior, propio para una o dos señoras solas, con buenisimos informes, buena portería; precio 40 pesetas al mes. Darán razón, Santa Cruz, 24, portería.

**SEÑORA** viuda desea subarrendar gabinete con derecho a cocina o para dormir, a persona de confianza. Montenegro, 54, primero, de diez a una, darán razón.

**SE ARRIENDAN** pastos para 300 cabezas de ganado lanar. Para dirigirse, José Cáncer, por Polefino, Usón.

**SE ARRIENDAN** grandes locales. Razon, Avenida Madrid, 83.

## ENSEÑANZA

**CONSULTE** usted nuestro precios especiales para anuncios fijos en esta sección.

**ACADEMIA RODRIGO.** Corso, 33, segundo (plaza de la Constitución). Comercio, Contabilidad, Bancos, Taquígrafía, Mecanografía, Ortografía, Reforma de letra, Correspondencia comercial, Idioma. Clases especiales para señoras y dependientes de comercio. Hora, de ocho mañana a diez noche. Director, don Bernardo Rodrigo, profesor e Intendente mercantil. Lema de esta Academia: HECHOS Y NO PALABRAS.

**ACADEMIA LASA.** Apertura cursos. Preparación completa Comercio, Bachillerato, Contabilidad, Bancos, Taquí-

grafía, Mecanografía, Ortografía, Aritmética, Álgebra, Reforma letra, Cultura general, Idiomas, Preparación permanente Guardia Civil, Asalto, Carteros urbanos. Roda, 28-30. Teléfono 37-73.

**MECANOGRAFIA,** taquígrafía; enseñanza en tres meses. Precios económicos. Se hace toda clase de escritos a máquina. Méndez Núñez, 35 y 37, Centro Mecanográfico.

**PROFESORES** de todas clases particulares. San Andrés, 6, entresuelo.

**LENGUAS VIVAS.** Escuela Centro Idiomas, Independencia, 9, segundo. Única de su clase en Zaragoza. Cada profesor enseña su idioma nativo por procedimientos prácticos. Preparación exámenes, oposiciones. Con versación Latina.

## FINCAS

**SE VENDEN** tres casitas de alito y bajo, el total de diez viviendas; un taller y dos locales, todo alquilado, y 1.500 metros de terreno, entrada Alcañoterías, 108 Razon, Paz, 19, segundo derecha.

**VENDO** pisos precio coste, recién terminados; única casa carpintería metálica, inmejorable construcción, máximo confort, ascensor, montacargas, calefacción, baño, terraza, mucho sol. ¿Dónde? Conde Aranda, 53; trato directo. Horas, tres a cinco.

**VENDO** casa en plaza, 9.000 pesetas. Otra, medio desahogada, 10.000. Dos, 1.000, cada una. Otra, 13.000. Idem, 17.500. Casa 800.000 pesetas. Otra 450.000. Idem, 350.000. Otra, 271.000. Solar de saldo, 12 pesetas metro. Ocasiones verdad. Tratar, Francisco Redondo, Méndez Núñez, 35, entresuelo. Teléfono 15-05.

**DEHESAS,** pastos, caza y labo vendése una, arriendándose otra; "torres" excelente tierra en huerta Zaragoza, libres de arrendamiento, vende. Capital con garantía hipotecaria; fincas urbanas, vende. Razon, Coso, 3, principal izquierda.

**MAGNIFICOS** locales en venta, Conde Aranda, 63. Buenas condiciones.

**VENDO** casa planta y piso, cuatro viviendas, gran corral, árboles frutales, cubierto, buenas vistas, final tranvia. Zapata, 22, 1.º izqda. Delicias.

**SE VENDE** o arrienda finca regadio con frutales, de 12 cabices y vivienda, en término de La Almunia de Doña Godina, a dos kilómetros y orilla carretera de Riela. Razon, Angel Lacarta, en Riela.

## TRASPASOS

**OCASION.** Se traspasa, por ausencia, tienda de ultramarinos bien aparroquiada, tres puertas, dos calles, sitio inmejorable. Informarán, Armas, 100. Despacho de vinos.

**TRASPASO** comercio acreditado de un importante pueblo Cinco Villas. Para informes, Fábrica Corsés, don José Orera, Ramón y Cajal, número 75.

**DESPACHO** aceites y jabones, buena instalación, escaparate, sitio muy céntrico, se traspasa por ausencia forzosa. Precio, 1.200 pesetas; facilidades pago. Razon, Conde Aranda, 23, tercero.

**TRASPASO** almacén de vinos al por mayor, con buena clientela, en pueblo importante de la provincia de Guipúzcoa. Razon, Elbano, núm. 8, quinto izquierda, San Sebastián.

**POR AUSENCIA** y poco dinero traspaso bonita tienda aceites y jabones; facilidad pago; buen sitio. Informarán, Espoz y Mina, 11, zapatería.

## BOLSA DEL TRABAJO

(En esta sección se publicarán GRATUITAMENTE cuantos anuncios se envíen solicitando empleo).

## OFERTAS

**SEÑORAS:** Lo más acreditado para facilitar rápidamente servidumbre informada, "Rocandí", Plaza Pueblo, 8. Teléfono 42-13.

**SE NECESITA** veterinario para una Sociedad particular (Centro Agrario de Casada, Navarra). Para tratar de sueldo y demás condiciones, dirigirse por carta certificada a José León, de dicho pueblo.

**URGENTE** dependiente barbería, bien impuesto en el oficio. Dirigirse, Emilio Gargallo, Sástago.

**IMPORTANTE** Sociedad muy introducida, solicita señorita, buena presentación, para trabajo fácil en la plaza de Zaragoza. Presentarse, de diez a una y de cuatro a seis, al señor Erhard, Hotel Oriente.

**SEÑORA,** señorita, caballero, puede ganar dinero con gran facilidad. Razon, Coso, 65, entresuelo, de diez a una.

**HACE FALTA** oficial de carpintería asalariado por meses, en Villamayor. Raimundo Fernando.

**SE DESEAN** cosedores para fabricar balones foot-ball. Dirigirse, Alfonso Meseguer, Fabara (Zaragoza).

**SE NECESITA** joven práctico en el viaje región aragonesa, artículo fácil venta, sueldo y comisión. Edad, 22 a 24 años. Oferta P. 4.694. Z. Apartado 271. Zaragoza.

## DEMANDAS

**JOVEN** pianista, exdirector bandas municipales, ofrécese desde hoy para Sociedad musical de solvencia o regentar banda municipal. Referencias en Casa de Luna. Almacén de música, Zaragoza.

**SEÑORA** de 12 años, se ofrece como ama de llaves para una o dos personas. Tratar, por la mañana, Zapata, 15, primero derecha (Delicias).

**SE OFRECE** señora para el repaso de ropa a domicilio, o en su casa, donde convenga. Darán razón, plaza San Bruno, núm. 1, portería.

**VARIOS** jóvenes, buena letra, amplios conocimientos, residentes cerca de Zaragoza, desean trabajos de escritura, direcciones sobres, etc., módicas pretensiones. Razon, en esta Administración.

**SE OFRECE** marcador minervista a prueba. Razon, Sepulcro, núm. 44 entresuelo.

## ACADEMIA DE CORTE Y CONFECCION

SISTEMA FAGUAS (Registrado)

Método práctico y sencillo.

Alta costura. Enseñanza en un mes.

Profesorado tres meses.

Alfonso, 34. - Entrada; Santiago, 2, segundo

## PERDIDAS

**CONSULTE** usted nuestros precios especiales para anuncios fijos en esta sección.

**RELOJ** de pulsera de señora, extraviado en la tarde del domingo, se gratificará a quien lo devuelva en Corralé, 7, entresuelo.

**EXTRAVIADA** cadena y medalla oro, con iniciales W. H., en el Paseo María Agustín, calle Soberanía Nacional. Se solicita devolución en paseo María Agustín, 73, (Casa Averly). Se gratificará.

**SE OFRECE** muchacha para estar al frente de casa de poca familia, o para niños. Darán buenos informes. Razon, Torre Nueva, núm. 39, cuarto izquierda.

**SE OFRECE** chófer mecánico, de 23 años desearía casa particular o cosa análoga, para Zaragoza o provincia o para trabajar también en talleres, con mucha práctica en el oficio. Razon, Sepulcro, número 58, tercero izquierda, Emiliano Bermejo, Zaragoza.

**SE OFRECE** chica de 16 años para servir con otra o para poca familia. Calle Espoz y Mina, 23, quinto piso.

**SE OFRECE** chófer, siendo albañil también; para lo que sea no importa; once años albañil, tres de chófer. Razon, Avda. de Madrid, número 35, segundo derecha.

**COSTURERA,** repasadora, zurcidora y peletera se ofrece en casa y a domicilio; pocas pretensiones y económica. Democracia, núm. 1, piso primero.

**SE OFRECE** chófer con mucha práctica y pocas pretensiones, para coche particular o camioneta, dentro o fuera de la capital. Razon, Armas, 54, tercero. Zaragoza.

**MECANICO** dentista se ofrece, más de 25 años práctica; entiende de gabinete práctico en todo trabajo oro y caucho; economiza más del cien por cien en oro; para dentro o fuera de la capital. Escribid a A. I., Democracia, núm. 1, primer.

**MODISTA** se ofrece para trabajar a domicilio o como convenga; precios económicos. Gil de Jasa, 8, bajo, derecha.

**SECRETARIO** de Ayuntamiento jubilado, segunda categoría, desea administración, auxiliar de recaudador, sustituir a compañeros en enfermedades, ausencias, plaza accidental, llevar contabilidad, cobros o secretaría de Juzgados municipales. Para informes, Sepulcro, 31-33, segundo izquierda, Zaragoza. Eustasio Ripa.

**CASTRÉ** competente ofrécese confección reformar toda clase prendas caballero, niño. También militar. Vuelta de gabán, quedando nuevo, 20 pesetas. Pqrches Mercado, números 25-26.

**DESEAN** portería matrimonio 37 años de edad, e buenos informes. Razon, Democracia, núm. 141, entresuelo derecha.

## VENTAS

**QUIEN** haya recogido perro blanco de caza, ruego lo devuelva a Mercado (planta baja), se siete a doce, señor Marquina, y gratificaré; de lo contrario, lo reclamaré por hurto.

**OCASION:** Cama hierro, 80 pesetas; armario luna, 70; mesa comedor, 25; lavabo; sillitas, y varios muebles. Roda, 14 (tienda).

**DOK FRASLADO** vendo piano, lavabo y mesillas. Razon, Paz, 13, primero izquierda.

**MUEBLES:** Se liquidan comedores estilo moderno, desde 425 pesetas en adelante, modelos exclusivos de mi fábrica. Almacenes Martín, Corso, 133.

**SE VENDE** Citroën 11 HP., matrícula Z-4.855. Informarán, Cocheros de Tranvías.

**CESTERIA.** Por exceso de existencia vendo, bajo precio, sillierías de junco, médula, mimbre. Costureros, canastillas para fajeros; de encargo, breve plazo entrega. Antes de comprar consulte precios y calidades. Constructor, calle Democracia, 60, Cestería las BBB.

**SE VENDEN** 50 ovejas, a punto de parir, todas de buen diente. Para tratar, dirigirse a don Justo Hernández, en Romanos (Zaragoza).

**CESTERIA.** Por exceso de existencia vendo, bajo precio, sillierías y coches para niños, sillierías de junco, médula, mimbre. Costureros, canastillas para fajeros; de encargo, breve plazo entrega. Antes de comprar consulte precios y calidades. Constructor, calle Democracia, 60, Cestería las BBB.

**VENTA** permanente de amasadoras (movimiento paentado), cilindros sacadores de masa, molinos de moler pan, sacudidoras de sacos; reparaci6n y piezas de ecami6n de toda clase de maquinaria, herrajes de toros, tajaderas y husos para as mizamas, etc. Presupuestos gratis. Talleres de Angel Lamás. A cñida del Siglo XX, 11 (Torrero), Zaragoza.

## ANTIGUA CASA



COSO 70

**VENDO** 400 kilogramos de trigo para simiente, seleccionado, caspino, de huerta. Tratar, Francisco Cambra, Garra pinillos.

**MATERIALES** usados, chapas onduladas para tejados, tubos de varios diámetros, recorte para herraje, chapas cortadas sobre plantilla a medida, planchuelas. Pascual Noguera Ram6n y Cajal, 51.

**BALANZAS** y cajas de caudales, balanzas, romanas, prensas para alfalfa y paja. Bellido. Construcci6n y reparaci6n. Joso, 162, entrada por Remea, 3. Teléf. 41 50.

**QUILAMENTE** encontrará una buena cocina económica y perfecta en la plaza Fenerías, 5. Barraguer y Sendre. Zaragoza. Pidan catálogo.

**NOVIOS.** Se vende bonito dormitorio sin usar, armario tres cuerpos. Miguel Serret, 87, segundo derecha, de diez a una y de tres a seis.

**VENDO** escopeta fuego central, dos cañones, con y sin gatillos; mantillas blonda, desde 5 a 2.500 pesetas; gemelos y prismáticos de teatro y campo; colchones desde 21 pesetas; sábanas algodón, reojes pulsera y bolsillo, desde 5 pesetas; impermeables, trincheras, gramófonos, cámaras fotográficas, máquinas coser "Singer", máquinas escribir, bicicletas, alhajas y toda clase de objetos. Precios baratísimos. Compro o vendo toda clase de antigüedades. Casa de compraventa. Viuda de Vicente Pérez, Boggiero, 21 y 23.

Se venden bicicletas de todas marcas: SAFARI, ORBEA, XPGSS, AVIO, ESPAÑA y otras diferentes marcas de primera calidad.



Ventas por mayor y deta: PLAN L. TRÉ. os. 131 Zaragoza

**AMASADORAS,** hornos prensas. Maquinaria para chocolate, para fideos, para ladrillos, para aceite y vino. Molinos harineros. Transmisiones y motores. Fundiciones y talleres. Hijos de Juan Gultart, San Agustín, 5.

**POR AUSENCIA** se venden: comedor, despacho, cocina económica y otros muebles. Darán razón, en esta Administración.

**PARA MOLINERIA,** talleres Asento, paseo Plátanos, 39. Se vende un motor de aceite pesado "Cambel", en estado seminuevo, garantizado y funcionamiento. Para verlo y tratar, en dichos talleres.

**SOPA** surtida, 0,95 pesetas kilo. Sidral, latas de un kilo, 3'75 lata. Gasemas de Armis6n, dos paquetes, 0'45. Larabes, varias clases, botella de tres cuartos, 3. Lenteja nueva, 1'20 arroz, 0'75 kilo. Alubias de León, 1'35 kilo. Laca6n, 2 pesetas. J6 Aceite, 1'60. Pimiento, 0'60 lata. Espárrago, 0'40 lata. Pimiento escabeche, cerca de dos kilos, 5'50 lata. Palometa en escabeche, cerca de dos kilos, 3'75 lata. Chocolate, 0'80 libra. Satchich6n, 10 kilo. Chozo, 5'75 kilo. Butifarra catalana, 4 kilo. Galletas, 2 kilo. Membrillo, 2 kilo. Sardinas en aceite y escabeche de cerca de Jos kilos, 3'25 lata. Sardina en aceite, de un kilo, 1'90. Idem idem en escabeche, un kilo, 2 pesetas. Cafe, 8'50 kilo. Pida café "Tropical"; son los mejores. CASA EM-BID. P. 17. Teléf. 27-13.

**CESTERIA.** Por fin de temporada líquido grandes existencias: vendo, bajo precio, sillitas y coches para niños, sillierías de junco, médula, mimbre. Costureros, canastillas para fajeros; de encargo, breve plazo entrega. Antes de comprar consulte precios y calidades. Constructor, calle Democracia, 60, Cestería las BBB.

**OCASION,** vendo coche "Morris", seminuevo, de 7-9 HP. Razon, Garage Moderno.

**VENDO** hermoso piano, montura para caba6n seminuevo, cama de matrimonio y salón completo. Razon, L. Planá. Mercería. Plaza Carb6n.

**VENDO** vaca inmejorable, próxima a parir para el tercer parto. Catalina Lalaguna, Mallén, Puerta Nueva, número 12.

**SE VENDEN** los prensas de aceite y un riego de molino. Viuda de Jesús Bonías. Albalate del Arzobispo.

**SE VENDEN** todos los muebles de un piso, por tener que ausentarse. Dato, 10, primero.

**MUEBLES NAVARRO:** Urge liquidar todas las existencias a cualquier precio. Comedores, dormitorios y muebles económicos regalados. Prudencio, 43, junto calle Alfonso. Compraventa y cambio.

**SE VENDEN** 100 corderos y 50 corderos blancos, de la tierra. Para tratar, Jerónimo Gracia. Pozuelo de Aragón.

**GRAN OCASION.** Vendo magnífico coche "Buick", siete plazas, estado verdaderamente nuevo; faros y cubiertas nuevas; kilómetros recorridos 32.000 verdad, a toda prueba. Recauchutados Prieto. Calle Bilbao, 6.

# La Voz de Aragón

Fundador: Francisco Aznar Navarro

Sociedad Anónima

AÑO 1934

Número de 32 páginas

## NIÑO ARAGONES

Tiene prestancia varonil este bellísimo niño. Lo vimos y lo elegimos para unas "fotos" en las cuales resalta su peregrino encanto.

Quiere cabalgar sobre el perrazo, que, manso, cariñoso, le soporta como un gigante soportaría a un enano. No afirmaremos que el perro sea el juguete del niño. Quizá el gran can danés se solaza con su encantador y minúsculo dueño.

La criatura, orgullo racial, tiene gesto de modernidad dentro de sencillez nitidamente aragonesa.

El niño, juega. El perrazo, dormita, quizá entregado a pensamientos más generosos que los de muchos hombres. El fotógrafo ha aprehendido una escena maravillosa.



## FOTOS DEL NIÑO

Esa maravillosa criatura tiende a destrabarse del pasado, con instinto ritmado en la realidad del Tiempo. Gracioso; con sonrisa en la cual hallamos euritmia de pensamiento y de sentimiento; atalentado y gentil, habla telefónicamente con un imaginario interlocutor.

Hoy las criaturas entran en la vida con posesión transformadora de la cotidianidad infantil. El Tiempo cabalga en las horas lanzadas en carrera frenética.

Demasiada velocidad para que haya euritmia en la vida.

Ved también, a izquierda, el rostro grave de "nuestro niño". Parece que ha vuelto a "su" serenidad aragonesa. Loemos a los hados.

